



Zubehör / Accessories

TravelPilot SOUND DOCKING

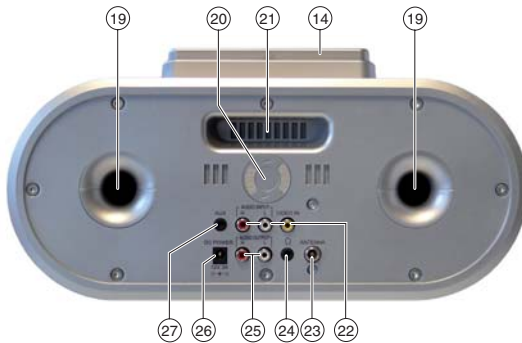
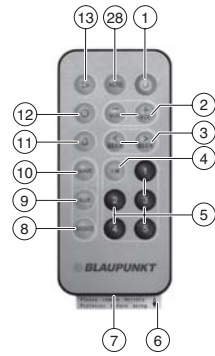
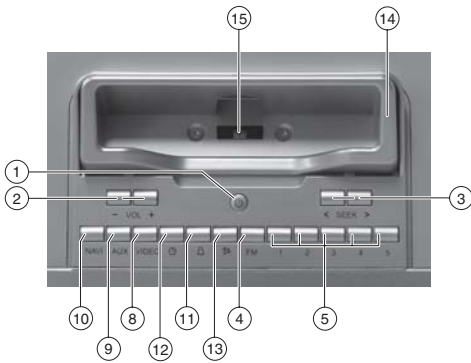
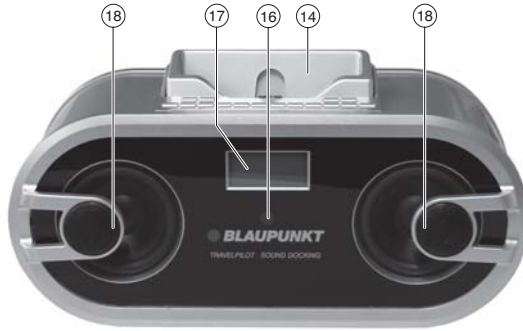
7 607 130 500








OK

<http://www.blaupunkt.com>

BLAUPUNKT



Geräteübersicht

- | | |
|---|---|
| ①  - Ein-/Aus - Taste | ①7 Display |
| ② VOL -/+ - Tasten: Lautstärke einstellen | ①8 Lautsprechen |
| ③ SEEK </> - Tasten : Suchlauf starten (FM-Betrieb) | ①9 Schallaustrittsöffnung (Bassreflex) |
| ④ FM - Taste | ②0 Fach für Speicherbatterie CR2025 (Uhr/Timer) |
| ⑤ Stationstasten 1-5 | ②1 Griffmulde |
| ⑥ Sicherungsstreifen ziehen, um die Fernbedienung in Betrieb zu nehmen | ②2 AUDIO INPUT - und VIDEO IN - Buchsen zur Einspeisung von Ton- und Bildsignalen |
| ⑦ Batteriefach (CR2025) | ②3 ANTENNA - Buchse für mitgelieferte Wurfantenne oder optionales Antennenkabel für den Anschluss an eine Antennendose |
| ⑧ AV - Taste | ②4  - Buchse für Stereokopfhörer |
| ⑨ AUX - Taste | ②5 AUDIO OUTPUT - Buchsen für Audio-Ausgang |
| ⑩ NAVI - Taste | ②6 DC POWER - Buchse zur Spannungsversorgung 12V/3A (Netzladegerät) |
| ⑪  - Taste für Weckfunktion | ②7 AUX - Buchse für zusätzliche externe Audiogeräte |
| ⑫  - Taste für Zeiteinstellung | ②8 TONE - Taste : Bass/Höhen einstellen |
| ⑬  - Taste für Stummschaltung | |
| ⑭ Adapter für TravelPilot (A, B) | |
| ⑮ Anschlussleiste für die verschiedenen TravelPilote | |
| ⑯ IR-Sensor für die Fernbedienung | |



TravelPilot SOUND DOCKING

Einbau Adapter, Installation adapter, Adaptateur de montage, Montaggio adattatore, Inbouw adapter, Montering adapter, Instalación del adaptador, Montagem do adaptador, Montering adapter, Montaż adaptera, Montáž adaptéru, Montáž adaptéra, Εγκατάσταση προσαρμογέα, Adaptör montaji, Adapterin asennus, Установка адаптера, Ugradnja adaptera, Ugradnja adaptera

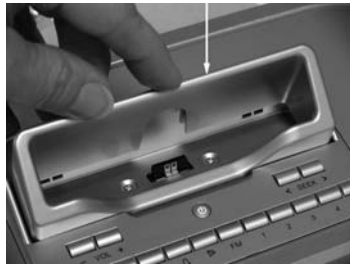
1.



2.



3.



4.



4





TravelPilot SOUND DOCKING

DEUTSCH	6	POLSKI	50
Sicherheitshinweise	6	Wskazówki bezpieczeństwa	51
Betrieb	6	Tryb pracy	51
Technische Daten	95	Dane techniczne	95
ENGLISH.....	10	ČESKY	55
Safety notes	11	Bezpečnostní pokyny	56
Operation	11	Provoz	56
Technical data	95	Technické údaje	95
FRANÇAIS	15	SLOVENSKY.....	60
Consignes de sécurité	16	Bezpečnostné pokyny	61
Utilisation	16	Prevádzka	61
Caractéristiques techniques	95	Technické údaje	95
ITALIANO.....	20	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	65
Norme di sicurezza	21	Υποδείξεις ασφαλείας	66
Funzionamento	21	Λειτουργία	66
Dati tecnici	95	Τεχνικά στοιχεία	95
NEDERLANDS	25	TÜRKÇE.....	70
Veiligheidsinstructies	26	Güvenlik uyarıları	71
Bedrijf	26	İşletim	71
Technische gegevens	95	Teknik veriler	95
SVENSKA.....	30	SUOMI	75
Säkerhetsanvisningar	31	Turvallisuusohjeita	76
Drift	31	Käyttö	76
Tekniska data	95	Tekniset tiedot	95
ESPAÑOL.....	35	РУССКИЙ	80
Indicaciones de seguridad	36	Указания по технике безопасности	81
En funcionamiento	36	Эксплуатация	81
Datos técnicos	95	Технические характеристики	95
PORTUGUÊS	40	HRVATSKI	85
Indicações de segurança	41	Sigurnosne napomene	86
Funcionamento	41	Rad	86
Dados técnicos	95	Specifikacije	95
DANSK.....	45	SRPSKI	90
Sikkerhedsanvisninger	46	Uputstva za sigurnost	91
Drift	46	Rad	91
Tekniske data	95	Specifikacije	95





TravelPilot SOUND DOCKING

DEUTSCH

Für unsere innerhalb der Europäischen Union gekauften Produkte, geben wir eine Herstellergarantie. Die Garantiebedingungen können Sie unter www.blaupunkt.de abrufen oder direkt anfordern bei:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert Bosch Str. 200
D-31139 Hildesheim

Sicherheitshinweise

TravelPilot Sound Docking sicher aufstellen

Stellen Sie die Anlage auf eine feste, ebene Oberfläche. Die Anlage ist nicht für den Betrieb in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit (z. B. Badezimmer) ausgelegt.

Achten Sie darauf, dass

- Kinder nicht unbeaufsichtigt an der TravelPilot Sound Docking spielen. Kinder können mögliche Gefahren nicht immer richtig erkennen.
- das Verpackungsmaterial, wie z.B. Folien von Kindern ferngehalten wird. Bei Missbrauch könnte Erstickungsgefahr bestehen.
- keine direkten Wärmequellen (z. B. Heizungen, E-Herde) auf die Anlage wirken;
- der Kontakt mit Feuchtigkeit, Wasser oder Spritzwasser vermieden wird;
- keine offenen Brandquellen in der Nähe der Anlage stehen.
- der Netzadapter oder die daran angebrachten Netzkabel- oder Stecker nicht angeschmort oder beschädigt sind. Lassen Sie das defekte Netzkabel/Netzadapter gegen Originalteile austauschen. Auf keinen Fall dürfen diese repariert werden.

- ob das Gehäuse der TravelPilot Sound Docking beschädigt ist, oder Flüssigkeiten hineingelaufen sind. Lassen Sie die TravelPilot Sound Docking erst vom Kundendienst überprüfen.

Stromversorgung

- Öffnen Sie nicht das Gehäuse des Netzadapters. Bei geöffnetem Gehäuse besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- Betreiben Sie den Netzadapter nur an geeigneten Steckdosen mit AC 100-240V~, 50/60 Hz.
- Benutzen Sie nur das beiliegende Netzadapter- und Netzanschlusskabel.

Verkabelung

- Verlegen Sie die Kabel so, dass niemand darauf treten, oder darüber stolpern kann.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf die Kabel, da diese sonst beschädigt werden könnten.

Betrieb

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist für den stationären Anschluss des TravelPilot 300 / 500 und 700 konzipiert. Es verfügt über ein eingebautes RDS-Radio mit Uhr und Weckfunktion. Zusätzlich wird der Akku im anschließendem TravelPilot geladen. Verschiedene Anschlüsse an der Rückseite erlauben den variablen Einsatz.

Anschluss

Schließen Sie den mitgelieferten Netzadapter an das Gerät an. Verbinden Sie dann das Netzkabel mit dem Adapter und schließen es anschließend an einer Steckdose (AC 100-240V~, 50/60 Hz) an.

Alle Bedienfunktionen können mit der Fernbedienung oder am Gerät (außer Bass/Treble) durchgeführt werden.





Gerät ein-/ausschalten

Um das Gerät einzuschalten,

- Drücken Sie länger als 2 Sek. die **Ein/Aus**-Taste **①**

Um das Gerät auszuschalten,

- Drücken Sie erneut länger als 2 Sek. die **Ein/Aus**-Taste **①**

Stand-By Mode

- Drücken Sie kurz die **Ein/Aus**-Taste **①**
- Die Displaybeleuchtung erlischt und die Uhrfunktion ist sichtbar.

Uhreinstellungen ändern

Uhrzeit einstellen

Um die Uhrzeit zu stellen muß sich das Gerät im Stand-By Mode befinden.

- Drücken Sie die **⌚**-Taste **⑫**
- bis die Stundenanzeige blinkt.
- Drücken Sie die **<SEEK>**-Tasten **③** zum Einstellen der Stunden.
- Drücken Sie kurz erneut die **⌚**-Taste **⑫**
- bis die Minutenanzeige blinkt.
- Drücken Sie die **<SEEK>**-Tasten **③** zum Einstellen der Minuten.
- Nach ca. 5 Sek. erscheint die eingestellte Uhrzeit.

Die Uhrzeit kann im Betrieb durch Drücken der **⌚**-Taste **⑫** angezeigt werden.

Weckzeit einstellen

Um die Weckzeit zu stellen muß sich das Gerät im Stand-By Mode befinden.

- drücken Sie die **⏰**-Taste **⑫**
- bis die Stundenanzeige blinkt.
- drücken Sie die **<SEEK>**-Tasten **③** zum Einstellen der Stunden.
- Drücken Sie kurz erneut die **⏰**-Taste **⑫**

- bis die Minutenanzeige blinkt.
- Drücken Sie die **<SEEK>**-Tasten **③** zum Einstellen der Minuten.
- Nach ca. 5 Sek. erscheint wieder die normale Uhrzeitanzeige.

Lautstärke einstellen

Hinweis

- Das Gerät spielt die Audioquelle in der Lautstärke die Sie zuletzt gehört haben.
- Stellen Sie stets eine gemäßigte Lautstärke ein.
- Drücken Sie kurz die **VOL./+**-Taste **②**, um die Lautstärke in Schritten von 00-20 einzustellen.

Die aktuelle Lautstärke wird im Display angezeigt und für alle Audioquellen übernommen.

Klangeinstellungen


Bässe und Höhen einstellen

Einstellungen können nur an der **Fernbedienung** vorgenommen werden.

- Um die Einstellung zu ändern, drücken Sie die **⊕**-Taste **⑳**.
- Drücken Sie kurz die **VOL./+**-Taste **②**, um den Basspegel von -3 bis +3 einzustellen.
- Drücken Sie kurz die **⊕**-Taste **⑳**. Umschaltung von Bass auf Höhereinstellung.
- Drücken Sie kurz die **VOL./+**-Taste **②**, um den Höhenpegel von -3 bis +3 einzustellen.
- Nach ca. 6 Sekunden oder Drücken der **⊕**-Taste **⑳** wird der Menüpunkt verlassen.

Stummschaltung

Um das Gerät stumm zu schalten,

- Drücken Sie kurz die Mute-Taste  **⑬**.


Im Display wird  angezeigt.





TravelPilot SOUND DOCKING

Um die Stummschaltung aufzuheben,

- ☛ drücken Sie erneut kurz die **Mute** - Taste  (13).

Tuner-Betrieb

Mit diesem Gerät können Sie Radiosender im FM (UKW) Frequenzbereich FM empfangen und UKW-Radiosender einstellen und speichern.

Sender einstellen

Sie haben drei Möglichkeiten Sender einzustellen:

- Sender automatisch einstellen (Sendersuchlauf)
- Sender manuell einstellen
- Gespeicherte Sender wählen

Sendersuchlauf (auf/ab)

- ☛ Drücken Sie die **<SEEK >** - Taste (3) auf oder ab bis der Suchlauf startet.

Der Tuner sucht im Wellenbereich nach dem nächsten empfangbaren Sender.

Sender manuell einstellen

- ☛ Drücken Sie kurz die **<SEEK >** - Taste (3) auf oder ab, um die Frequenz in 50 kHz - Schritten zu ändern.

Gespeicherte Sender wählen

- ☛ Drücken Sie eine der Stationstasten **1-5** (5).

Der gespeicherte Sender wird aufgerufen, vorausgesetzt er kann an dem aktuellen Ort empfangen werden.

Auf dem Display erscheint die Frequenz des Senders bzw. der Sendername.

Sender speichern

Nachdem Sie einen Sender eingestellt haben, können Sie diesen wie folgt speichern:

- ☛ Drücken Sie so lange eine der Stationstasten **1 - 5** (5), bis z.B. „P1“ blinkend im Display erscheint.

Mono-Stereo-Umschaltung

- ☛ Drücken Sie länger als 1 Sek. die **FM** - Taste (4).
 - Displayanzeige MONO
- ☛ Drücken Sie länger als 1 Sek. die **FM** - Taste (4).
 - Displayanzeige „AUTO“ (Automatische Umschaltung Mono/Stereo).

Betrieb mit TravelPilot

TravelPilot-Adapter

Je nach TravelPilot-Typ den Adapter (14) (A für TP 300 oder B für TP 500/700) adaptieren (siehe Einbau Adapter).

TravelPilot einschalten,

- ☛ durch Drücken der **Ein-/Aus** - Taste (1) am TravelPiloten oder der Fernbedienung.
- ☛ durch Drücken der **NAVI** - (10), **AUX** - (9) oder der **AV** - (8) Taste.

TravelPilot ausschalten,

- ☛ durch Drücken der **Ein-/Aus** - Taste (1) am TravelPiloten oder der Fernbedienung.
- ☛ durch drücken der **FM** - Taste (4).

Audioquellen umschalten

- ☛ Drücken Sie die **NAVI** - Taste (10).
 - Die Audio Signale des TravelPiloten werden nun auch über die Docking Station wiedergegeben.
- ☛ Drücken Sie die **AV** - Taste (8).
 - Das Videosignal der **VIDEO IN** Buchse (22) wird über den TravelPiloten wiedergegeben, wenn dieser auf „My VIDEOS“ steht.
 - Die Audio-Signale des Videos werden über die **AUDIO-INPUT** - Buchse (22) der Docking Station wiedergegeben.





Rückseitige Buchsen

AUX

Hier können externe Geräte angeschlossen werden.

- Drücken Sie die **AUX**- Taste (3) .
- Die AUX Signale der **AUX-IN** - Buchse (27) werden über die Docking Station wiedergegeben.

AUDIO INPUT

- Die Signale der **AUDIO-INPUT** - Buchsen (22) werden über die Docking Station wiedergegeben.

VIDEO IN

- Siehe Betrieb mit TravelPilot

AUDIO OUTPUT

Hier können externe Geräte angeschlossen werden.

Buchse für Stereokopfhörer

Bei Betrieb mit Stereokopfhörer werden die Lautsprecher der Docking Station abgeschaltet.

ANTENNA

Buchse für mitgelieferte Wurfantenne oder optionalen Antennenkabel für den Anschluss an eine Antennendose

DC POWER

Anschluß für das mitgelieferte Netzteil.

Fach für Speicherbatterie

Die Batterie Typ: CR2025 sorgt für ein Weiterlaufen der Uhr bei Trennung vom Netz.

Zum Erneuern bitte den Deckel in Pfeilrichtung abdrehen. Die Batterie entnehmen und die Neue mit der Minusseite zuerst einlegen.

Recycling und Entsorgung






Bitte nutzen Sie zur Entsorgung des Produktes die zur Verfügung stehenden Rückgabe- und Sammelsysteme.

Änderungen vorbehalten!





Device overview

- ①  - **On/Off** button
- ② **VOL -/+** buttons: Adjusts the volume
- ③ **SEEK </>** buttons : Starts seek tuning (FM mode)
- ④ **FM** button
- ⑤ Station buttons **1-5**
- ⑥ Pull the securing strips to place the remote control into operation
- ⑦ Battery compartment (CR2025)
- ⑧ **AV** button
- ⑨ **AUX** button
- ⑩ **NAVI** button
- ⑪  button for alarm function
- ⑫  button for time adjustment
- ⑬  button for muting
- ⑭ Adapter for TravelPilot (A, B)
- ⑮ Connection strip for the various TravelPilots
- ⑯ IR sensor for the remote control
- ⑰ Display
- ⑱ Loudspeaker
- ⑲ Sound exit opening (bass reflex)
- ⑳ Compartment for storage battery CR2025 (clock/timer)
- ㉑ Grip opening
- ㉒ **AUDIO INPUT** and **VIDEO IN** sockets for feeding sound and image signals
- ㉓ **ANTENNA** socket for supplied line aerial or optional aerial cable for connecting to an aerial socket
- ㉔  socket for stereo headphones
- ㉕ **AUDIO OUTPUT** sockets for audio output
- ㉖ **DC POWER** socket for 12V/3A voltage supply (battery charger)
- ㉗ **AUX** socket for additional external audio devices
- ㉘ **TONE** button : Adjusts bass/treble



ENGLISH

We provide a manufacturer's warranty for our products purchased within the European Union. You can view the warranty terms at www.blaupunkt.de or request them directly from:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert Bosch Str. 200
D-31139 Hildesheim

Safety notes

Securely setting up the TravelPilot Sound Docking

Place the system on a firm, level surface. The system is not designed to be operated in rooms with high humidity (e.g. bathrooms).

Ensure that

- children to not play with TravelPilot Sound Docking without supervision. Children cannot always correctly identify possible dangers.
- the packaging material, e.g. films, is kept away from children. Misuse may lead to the risk of suffocation.
- no direct heat sources (e.g. heating systems, electrical stoves) impact the system;
- the contact with moisture, water or splash water is avoided;
- no open fire sources are close to the system.
- the mains adapter or the mains cables or plugs attached to it are neither scorched nor damaged. Replace the defective mains cable/adapter with original parts. They may not be repaired in any case.
- whether the housing of the TravelPilot Sound Docking is damaged or liquids entered it. Have the TravelPilot Sound Docking first checked by the customer service.

Power supply

- Do not open the housing of the mains adapter. Danger from electric shock exists if the housing is open.
- Operate the mains adapter only with earthed sockets with 100-240 VAC, 50/60 Hz.
- Use only the enclosed mains adapter and mains connecting cable.

Cabling

- Route the cable so that nobody can step on it or stumble over it.
- Do not place any objects on the cables since they could be damaged.

Operation

Use as directed

The device is designed for the stationary connection of the TravelPilot 300 / 500 and 700. It features a built-in RDS radio with clock and alarm function. In addition, the battery is charged in the TravelPilot to be connected. Various connections at the rear allow its variable use.

Connection

Connect the supplied mains adapter with the device. Next, connect the mains cable with the adapter and then connect it with an outlet (100-240 VAC, 50/60 Hz).

All operating functions can be performed via the remote control or at the device (except for bass/treble).

Switching the device on/off

To switch on the device,

- ➡ Press the **On/Off** button  for longer than 2 seconds.

To switch off the device,

- ➡ Press the **On/Off** button  again for longer than 2 seconds





Standby mode

➤ Briefly press the **On/Off** button (1)

- The display illumination goes out and the clock function is visible.

Changing time settings

Setting the time

To set the clock, the device must be in Standby mode.

➤ Press the **⏸** button (12)

- until the hour display flashes.

➤ Press the **<SEEK>** buttons (3) to set the hours.

➤ Press the **⏸** button (12) again

- until the minute display flashes.

➤ Press the **<SEEK>** buttons (3) to set the minutes.

- After approx. 5 seconds, the adjusted time appears.

In operation, the time can be displayed by pressing the **⏸** button (12).

Setting the alarm time

To set the alarm time, the device must be in Standby mode.

➤ press the **🔔** button (12)

- until the hour display flashes.

➤ press the **<SEEK>** buttons (3) to set the hours.

➤ Press the **🔔** button (12) again

- until the minute display flashes.

➤ Press the **<SEEK>** buttons (3) to set the minutes.

- After approx. 5 seconds, the regular time display appears again.

Adjusting the volume

Note

- The device plays the audio source with the volume you previously listened to.
- Always set the device to a moderate volume.

➤ Briefly press the **VOL-/+** button (2) to adjust the volume in increments of 00-20.

The current volume is shown on the display and used for all audio sources.

Sound settings

Adjusting bass and treble

Settings can be performed only on the **remote control**.

➤ To change the setting, press the **TONE** button (28).

➤ Briefly press the **VOL-/+** button (2) to adjust the bass level from -3 to +3.

➤ Briefly press the **TONE** button (28). Switching from bass to treble setting.


➤ Briefly press the **VOL-/+** button (2) to adjust the treble from -3 to +3.

- After approx. 6 seconds or pressing the **TONE** button (28), the menu item is exited.

Mute

To mute the device,

➤ Briefly press the Mute  button (13).

The display shows .

To cancel the mute function,

➤ press the **Mute** button  (13) again.

Tuner mode

This device can be used to receive radio stations in the FM frequency range and adjust and store FM radio stations.





Tuning into a station

There are three ways of tuning into a station:

- Tuning into stations automatically (station seek tuning)
- Tuning into stations manually
- Selecting stored stations

Station seek tuning (up/down)

➤ Press the **<SEEK>** button (3) up or down until the seek tuning starts.

The tuner searches for the next receivable station in the waveband.

Tuning into stations manually

➤ Briefly press the **<SEEK>** button (3) up or down to change the frequency in 50-kHz increments.

Selecting stored stations

➤ Press one of the station buttons **1-5** (5).

The stored station is called up, provided that it can be received at the current location.

The frequency of the station or the station name appears on the display.

Storing stations

After tuning into a station, it can be stored as follows:

➤ Press one of the station buttons **1 - 5** (5) repeatedly until, e.g. "P1", appears flashing on the display.

Mono-Stereo switching

➤ Press the **FM** button (4) for longer than 1 second.

- MONO display

➤ Press the **FM** button (4) for longer than 1 second.

- "AUTO" display (automatic switching of Mono/Stereo).

Operation with TravelPilot

TravelPilot adapter

Depending on the TravelPilot type, adapt the adapter (14) (A for TP 300 or B for TP 500/700) (see Installation Adapter).

Switching on the TravelPilot,

➤ by pressing the **On/Off** button (1) on the TravelPilot or the remote control.

➤ by pressing the button **NAVI** (10), **AUX** (9) or **AV** (8).

Switching off the TravelPilot,

➤ by pressing the **On/Off** button (1) on the TravelPilot or the remote control.

➤ by pressing the **FM** button (4).

Switching audio sources

➤ Press the **NAVI** button (10).

- The audio signals of the TravelPilot are now also played back via the docking station.

➤ Press the **AV** button (8).

- The video signal of the **VIDEO IN** socket (22) is played back via the TravelPilot if it is set to "My VIDEOS".
- The audio signals of the video are played back via the **AUDIO-INPUT** socket (22) of the docking station.

Rear sockets

AUX

External devices can be connected to it.

➤ Press the **AUX** button (3).

- The AUX signals of the **AUX-IN** socket (27) are played back via the docking station.



AUDIO INPUT

- The signals of the **AUDIO-INPUT** sockets ⁽²²⁾ are played back via the docking station.

VIDEO IN

- See Operation with TravelPilot

AUDIO OUTPUT

External devices can be connected to it.

Socket for stereo headphones

When using the stereo headphones, the loudspeakers of the docking station are switched off.

ANTENNA

Socket for supplied line aerial or optional aerial cable for connecting to an aerial socket

DC POWER

Connection for the supplied power supply.

Compartment for storage battery

The battery type CR2025 ensures that the clock continues to operate upon separation from mains.

To replace the battery, turn the cap in the direction of the arrow. Remove the battery and insert the new one with the minus side first.

Recycling and disposal






Please use the return and collection systems available to dispose of the product.

Subject to changes!





Vue d'ensemble de l'appareil

- ①  Touche **marche/arrêt**
- ② Touche **VOL -/+** : réglage du volume sonore
- ③ Touches **SEEK </>** : démarrage de la recherche (mode FM)
- ④ Touche **FM**
- ⑤ Touches de présélection **1 à 5**
- ⑥ Retirez la bande de sécurité pour mettre la télécommande en service
- ⑦ Compartiment de la pile (CR2025)
- ⑧ Touche **AV**
- ⑨ Touche **AUX**
- ⑩ Touche **NAVI**
- ⑪  Touche pour la fonction réveil
- ⑫  Touche pour le réglage de l'heure
- ⑬  Touche pour la coupure du son
- ⑭ Adaptateur pour TravelPilot (A, B)
- ⑮ Barrette de raccordement pour les différents TravelPilot
- ⑯ Capteur IR pour la télécommande
- ⑰ Ecran
- ⑱ Haut-parleurs
- ⑲ Ouverture pour la sortie du son (bass-reflex)
- ⑳ Compartiment de la pile tampon CR2025 (montre/réveil)
- ㉑ Poignée encastrée
- ㉒ Prises **AUDIO INPUT** et **VIDEO IN** pour le raccordement des signaux sonores et vidéo
- ㉓ Prise **ANTENNA** pour l'antenne à étaler fournie ou pour le câble optionnel de raccordement à une prise d'antenne
- ㉔  Prise pour écouteurs stéréo
- ㉕ Prises **AUDIO OUTPUT** pour sortie audio
- ㉖ Prise **DC POWER** pour alimentation électrique 12 V/3 A (bloc d'alimentation secteur)
- ㉗ Prise **AUX** pour appareils audio externes
- ㉘ Touche **TONE** : Réglage des graves et des aiguës



FRANÇAIS

Nous offrons une garantie fabricant pour nos produits vendus au sein de l'Union européenne. Vous pouvez consulter les conditions de garantie sur le site www.blaupunkt.de ou les demander directement auprès de :

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert Bosch Str. 200
D-31139 Hildesheim

Consignes de sécurité

Mise en place sûre du TravelPilot Sound Docking

Posez l'appareil sur une surface plane et ferme. L'appareil n'est pas conçu pour fonctionner dans des pièces très humides (par ex. une salle de bains).

Veillez à ce que

- les enfants ne puissent pas jouer avec le TravelPilot Sound Docking sans surveillance. Les enfants ne sont pas toujours en mesure d'évaluer les risques.
- le matériel d'emballage, par ex. les feuilles de plastique, ne reste pas à la portée des enfants. Ils pourraient s'asphyxier en faisant un mauvais usage de celui-ci.
- l'appareil ne soit pas soumis à l'action de sources de chaleur directe (par ex. les appareils de chauffage, les cuisinières électriques).
- l'appareil ne soit pas soumis à l'humidité, à l'eau ou aux projections d'eau.
- l'appareil ne se trouve pas à proximité de sources d'incendie ouvertes.
- le bloc d'alimentation secteur ou le câble ou la fiche secteur qui lui sont raccordés ne sont pas brûlés ni endommagés. Remplacez le bloc d'alimentation ou le câble défectueux

par une pièce d'origine. Ne réparez ceux-ci en aucun-cas.

- le TravelPilot Sound Docking ne soit pas endommagé et qu'aucun liquide n'a coulé à l'intérieur. Faites d'abord contrôler le TravelPilot Sound Docking par le service après-vente.

Alimentation électrique

- N'ouvrez pas le boîtier du bloc d'alimentation secteur. Danger de mort par électrocution lorsque le boîtier est ouvert.
- Brancher le bloc d'alimentation secteur uniquement dans une prise de courant alternatif avec terre et une tension de 100-240V~, 50/60 Hz.
- Utiliser uniquement le bloc d'alimentation secteur et le câble fournis.

Câblage

- Passer le câble de manière à ce que personne ne puisse marcher dessus ou trébucher.
- Ne posez aucun objet sur le câble sous peine d'endommager celui-ci.

Utilisation

Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour le raccordement fixe des TravelPilot 300 / 500 et 700. Il comporte une radio RDS intégrée avec montre et fonction réveil. Il recharge en outre la batterie du TravelPilot raccordé. Plusieurs raccordements à l'arrière permettent différentes utilisations.

Raccordement

Raccordez le bloc d'alimentation secteur fourni à l'appareil. Raccordez ensuite le câble secteur au bloc d'alimentation et de l'autre côté à une prise de courant (courant alternatif 100-240V~, 50/60 Hz).

Toutes les fonctions peuvent être commandées par l'intermédiaire de la télécommande ou directement sur l'appareil (à l'exception des graves et des aiguës).





Mise en marche et arrêt de l'appareil

Pour mettre l'appareil en marche,

- Appuyez sur la touche **marche/arrêt** ① et maintenez-la appuyée pendant plus de 2 secondes.

Pour arrêter l'appareil,

- Appuyez de nouveau sur la touche **marche/arrêt** ① et maintenez-la appuyée pendant plus de 2 secondes.

Mode Stand-By (veille)

- Appuyez brièvement sur la touche **marche/arrêt** ①
- L'éclairage de l'écran s'éteint et la montre apparaît.

Modification du réglage de l'heure

Réglage de l'heure

Pour le réglage de l'heure, l'appareil doit se trouver dans le mode Stand-By.

- Appuyez sur la touche ⑫
- jusqu'à ce que le nombre des heures cli-gnote.
- Appuyez sur les touches **<SEEK>** ③ pour régler le nombre des heures.
- Appuyez de nouveau sur la touche ⑫
- jusqu'à ce que le nombre des minutes cli-gnote.
- Appuyez sur les touches **<SEEK>** ③ pour régler le nombre des minutes.
- L'affichage de l'heure réglée apparaît au bout de 5 secondes environ.

Vous pouvez afficher l'heure pendant que l'appareil fonctionne en appuyant sur la touche ⑫.

Réglage du réveil

Pour le réglage du réveil, l'appareil doit se trouver dans le mode Stand-By.

- appuyez sur la touche ⑫
- jusqu'à ce que le nombre des heures cli-gnote.
- appuyez sur les touches **<SEEK>** ③ pour régler le nombre des heures.
- Appuyez de nouveau sur la touche ⑫
- jusqu'à ce que le nombre des minutes cli-gnote.
- Appuyez sur les touches **<SEEK>** ③ pour régler le nombre des minutes.
- L'affichage de l'heure réapparaît au bout de 5 secondes environ.

Réglage du volume sonore

Remarque

- L'appareil reproduit la source audio avec le volume sonore de la dernière écoute.
- Réglez toujours un volume modéré.
- Appuyez brièvement sur la touche **VOL -/+** ② pour régler le volume sonore par paliers entre 00 et 20.

Le volume sonore du moment est affiché sur l'écran et il est valable pour toutes les sources audio.

Son, réglages

Réglage des graves et des aiguës

Le réglage peut être effectué uniquement sur la **télécommande**.

- Pour modifier le réglage, appuyez sur la touche **TONE** ⑳.
- Appuyez brièvement sur la touche **VOL -/+** ② pour régler le niveau des graves entre -3 et +3.





- Appuyez brièvement sur la touche **TONE** (28).
Commutation du réglage des graves sur le réglage des aiguës.
- Appuyez brièvement sur la touche **VOL +/-** (2) pour régler le niveau des aiguës entre -3 et +3.
- L'option de menu est quittée au bout de 6 secondes environ ou par une pression sur la touche **TONE** (28).

Coupure du son

Pour couper le son de l'appareil,

- Appuyez brièvement sur la touche Mute (13).

 apparaît sur l'écran.

Pour annuler la coupure du son,

- appuyez de nouveau brièvement sur la touche **Mute** (13).

Mode tuner

Cet appareil vous permet de recevoir les stations radio de la bande de fréquences FM (OUC) ainsi que de pré-régler et de mémoriser des stations FM.

Réglage des stations

Vous avez trois possibilités pour régler une station :

- Réglage automatique des stations (recherche des stations)
- Réglage manuel des stations
- Sélection des stations pré-réglées

Recherche des stations (vers le haut ou vers le bas)

- Appuyez sur la touche **< SEEK >** (3) pour démarrer la recherche vers le haut ou vers le bas.

Le tuner cherche la station suivante qui peut être reçue dans la gamme d'ondes.

Réglage manuel des stations

- Appuyez brièvement sur la touche **< SEEK >** (3) vers le haut ou vers le bas pour modifier la fréquence par pas de 50 kHz.

Sélection des stations pré-réglées

- Appuyez sur une touche de présélection **1-5** (5).

La station mémorisée est retransmise pour autant qu'elle puisse être reçue à l'endroit où se trouve l'appareil.

La fréquence ou le nom de la station apparaît sur l'écran.

Mémorisation des stations

Après que vous avez réglé une station, vous pouvez la mémoriser comme suit :

- Appuyez sur une touche de présélection **1 - 5** (5), jusqu'à ce que, par ex., « P1 » s'affiche en clignotant sur l'écran.

Commutation entre mono et stéréo

- Appuyez sur la touche **FM** (4) et maintenez-la appuyée pendant plus de 1 seconde.
- Affichage de « MONO » sur l'écran
- Appuyez sur la touche **FM** (4) et maintenez-la appuyée pendant plus de 1 seconde.
- Affichage de « AUTO » sur l'écran (commutation automatique mono/stéréo).

Utilisation avec le TravelPilot

Adaptateur TravelPilot

Utilisez l'adaptateur (14) qui convient pour le type de TravelPilot (A pour TP 300 ou B pour TP 500/700) (voir Adaptateur de montage).

Mise en marche du TravelPilot

- en appuyant sur la touche **marche/arrêt** (1) sur le TravelPilot ou sur la télécommande.
- en appuyant sur la touche **NAVI** (10), **AUX** (9) ou **AV** (8).





Arrêt du TravelPilot

- ☛ en appuyant sur la touche **marche/arrêt** (1) sur le TravelPilot ou sur la télécommande.
- ☛ en appuyant sur la touche **FM** (4).

Changement de source audio

- ☛ Appuyez sur la touche **NAVI** (10).
- Les signaux audio du TravelPilot sont alors également retransmis par l'intermédiaire de la Docking Station (station d'accueil).
- ☛ Appuyez sur la touche **AV** (8).
- Le signal vidéo sur la prise **VIDEO IN** (22) est retransmis par l'intermédiaire du TravelPilot lorsque celui-ci est réglé sur « My VIDEOS ».
- Les signaux audio de la vidéo sont retransmis par l'intermédiaire de la prise **AUDIO-INPUT** (22) de la Docking Station.

Prises sur la face arrière

AUX

Vous pouvez raccorder ici des appareils externes.

- ☛ Appuyez sur la touche **AUX** (3).
- Les signaux AUX de la prise **AUX-IN** (27) sont retransmis par l'intermédiaire de la Docking Station.

AUDIO INPUT

- Les signaux des prises **AUDIO-INPUT** (22) sont retransmis par l'intermédiaire de la Docking Station.

VIDEO IN

- Voir Utilisation avec le TravelPilot

AUDIO OUTPUT

Vous pouvez raccorder ici des appareils externes.

Prise pour écouteurs stéréo

L'utilisation d'écouteurs stéréo entraîne la coupure des haut-parleurs de la Docking Station.

ANTENNA

Prise pour l'antenne à étaler fournie ou pour le câble optionnel de raccordement à une prise d'antenne

DC POWER

Raccordement du bloc d'alimentation secteur fourni.

Compartment de la pile tampon

La pile de type CR2025 permet à la montre de fonctionner lorsque l'appareil n'est plus alimenté par le secteur.

Pour remplacer la pile, tournez le couvercle dans le sens de la flèche. Retirez la pile usée et mettez la nouvelle en place, pôle moins en premier.






Recyclage et élimination

Veillez utiliser les systèmes mis à votre disposition pour le renvoi et la collecte des produits en vue de leur élimination.

Sous réserve de modifications !



Schema generale

- ① Tasto  On/Off
- ② Tasti **VOL -/+**: impostazione volume
- ③ Tasti **SEEK </>**: avvio ricerca automatica (modalità FM)
- ④ Tasto **FM**
- ⑤ Tasto di stazione **1-5**
- ⑥ Rimuovere il rivestimento protettivo per mettere in funzione il telecomando
- ⑦ Vano batterie (CR2025)
- ⑧ Tasto **AV**
- ⑨ Tasto **AUX**
- ⑩ Tasto **NAVI**
- ⑪  - Tasto funzione sveglia
- ⑫  - Tasto impostazione ora
- ⑬  - Tasto modalità silenziosa
- ⑭ Adattatore per TravelPilot (A, B)
- ⑮ Attacco per diversi TravelPilot
- ⑯ Sensore IR per telecomando
- ⑰ Display
- ⑱ Altoparlanti
- ⑲ Apertura per l'uscita del suono (Bassreflex)
- ⑳ Vano per batteria di accumulatori CR2025 (orologio/timer)
- ㉑ Maniglia
- ㉒ **AUDIO INPUT** - e **VIDEO IN** - prese per l'alimentazione dei segnali di tono e immagine
- ㉓ **ANTENNA** - presa per antenna a cavo in dotazione o cavo antenna opzionale per il collegamento ad altra presa per antenna.
- ㉔  - presa per cuffie stereo
- ㉕ **AUDIO OUTPUT** - prese per uscita audio
- ㉖ **DC POWER** - presa per alimentazione di corrente 12V/3A (caricatore da rete fissa)
- ㉗ **AUX** - presa per apparecchi audio esterni supplementari
- ㉘ Tasto **TONE** : impostazione bassi/alti





ITALIANO

Concediamo una garanzia del produttore per gli apparecchi acquistati all'interno dell'Unione Europea. Le condizioni di garanzia possono essere richiamate sul sito **www.blaupunkt.de** oppure richieste direttamente al seguente indirizzo:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Norme di sicurezza

Posizionamento sicuro di TravelPilot Sound Docking

Posizionare l'impianto su una superficie salda e regolare. L'impianto non è adatto all'utilizzo in ambienti con un elevato grado di umidità dell'aria (ad es. in bagno).

Attenzione:

- Non lasciare che i bambini giochino con TravelPilot Sound Docking senza sorveglianza. I bambini non sempre sanno riconoscere possibili pericoli.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini il materiale di imballaggio, come ad es. film di plastica. Pericolo di soffocamento in caso di errato utilizzo.
- Tenere l'impianto lontano da fonti di calore dirette (ad es. termosifoni, fuochi cucina).
- Evitare il contatto con umidità, acqua o spruzzi d'acqua.
- Accertarsi che non vi siano possibili fonti di incendio nelle vicinanze dell'impianto.
- Accertarsi che l'adattatore di rete o i cavi o le prese di rete ad esso applicati non siano fusi o danneggiati. Sostituire il cavo/l'adattatore di rete difettoso solo con pezzi originali. In nessun caso essi andranno riparati!

- Accertarsi che la scatola di TravelPilot Sound Docking non sia danneggiata o che non vi sia infiltrazione di liquidi. Per prima cosa far controllare TravelPilot Sound Docking dal Servizio Clienti.

Alimentazione elettrica

- Non aprire la scatola dell'adattatore di rete. Con scatola aperta pericolo di morte, in quanto si potrebbe essere colpiti da una scarica elettrica.
- Utilizzare l'adattatore di rete collegandolo esclusivamente a prese di corrente a terra con corrente alternata 100-240V~, 50/60 Hz.
- Utilizzare esclusivamente l'adattatore di rete e il cavo di collegamento di rete in dotazione.

Collegamento cavi

- Posizionare i cavi in modo tale che nessuno possa calpestarli o inciamparvi.
- Non appoggiare oggetti sui cavi poiché così facendo essi potrebbero subire danni.

Funzionamento

Uso conforme alle norme

L'apparecchio è concepito per il collegamento stazionario di TravelPilot 300 / 500 e 700. Esso dispone di una radio RDS integrata con orologio e funzione sveglia. Inoltre la batteria viene caricata all'interno del TravelPilot da collegare. Diverse possibilità di collegamento sul lato posteriore permettono un impiego versatile.

Allacciamento

Collegare all'apparecchio l'adattatore di rete in dotazione. Successivamente collegare il cavo di rete con l'adattatore e infine inserirlo in una presa di corrente (CA 100-240V~, 50/60 Hz).

Tutte le funzioni possono essere attivate tramite il telecomando o direttamente dall'apparecchio (eccetto Bass/Treble).

ITALIANO





Accensione/spengimento apparecchio

Per accendere l'apparecchio

- Premere per oltre 2 secondi il tasto **On/Off** ①

Per spegnere l'apparecchio,

- Premere nuovamente per oltre 2 secondi il tasto **On/Off** ①

Modalità stand-by

- Premere brevemente il tasto **On/Off** ①
- L'illuminazione del display scompare e compare la funzione orologio.

Modifica delle impostazioni dell'ora

Impostazione dell'ora

Per impostare l'ora l'apparecchio deve trovarsi in modalità stand-by.

- Premere il tasto \odot ⑫
- finché l'indicatore delle ore non lampeggia.
- Premere i tasti **<SEEK>** ③ per impostare le ore.
- Premere di nuovo brevemente il tasto \odot ⑫.
- finché l'indicatore dei minuti non lampeggia.
- Premere i tasti **<SEEK>** ③ per impostare i minuti.
- Dopo ca. 5 secondi appare l'orario impostato.

È possibile visualizzare l'orario durante l'uso premendo il tasto \odot ⑫.

Impostazione sveglia

Per impostare la sveglia l'apparecchio deve trovarsi in modalità stand-by.

- Premere il tasto \triangle ⑫.
- finché l'indicatore delle ore non lampeggia.

- Premere i tasti **<SEEK>** ③ per impostare le ore.
- Premere di nuovo brevemente il tasto \triangle ⑫
- finché l'indicatore dei minuti non lampeggia.
- Premere i tasti **<SEEK>** ③ per impostare i minuti.
- Dopo ca. 5 secondi appare nuovamente la normale indicazione dell'orario.

Regolazione del volume

Nota

- L'apparecchio riproduce la fonte audio al volume impostato durante l'ultimo ascolto.
- Regolare sempre un volume moderato.
- Premere brevemente il tasto **VOL-/+** ②, per impostare il volume in un intervallo compreso tra 00 e 20.

Il volume corrente viene visualizzato nel display e applicato a tutte le fonti audio.

Impostazioni audio

Impostazione bassi e alti

Le impostazioni possono venire attivate solo tramite il **telecomando**.

- Per modificare le impostazioni, premere il tasto **tone** ⑳.
- Premere brevemente il tasto **VOL-/+** ②, per impostare il livello dei bassi da -3 a +3.
- Premere brevemente il tasto **tone** ⑳. Passaggio da impostazione bassi a impostazione alti.
- Premere brevemente il tasto **VOL-/+** ②, per impostare il livello degli alti da -3 a +3.
- Dopo ca. 6 secondi o premendo il tasto **tone** ⑳ la voce del menu viene abbandonata.






Modalità silenziosa

Per mettere l'apparecchio in modalità silenziosa,

➤ Premere brevemente il tasto Mute  13).

Sul display compare .

Per eliminare la modalità silenziosa,

➤ Premere di nuovo brevemente il tasto **Mute**  13).

Esercizio Tuner

Con questo apparecchio è possibile ricevere stazioni radio in campo di frequenza FM (OUC) e impostare e memorizzare le frequenze di stazioni FM.

Impostazione stazioni

Esistono tre diverse possibilità di impostazione di una stazione.

- Impostazione automatica stazione (ricerca delle stazioni)
- Impostazione manuale delle stazioni
- Selezione di una stazione memorizzata

Ricerca delle stazioni (premere/rilasciare)

➤ Premere o rilasciare il tasto **<SEEK>** 3) finché non si avvia la ricerca automatica.

Il tuner cerca nella gamma di lunghezze d'onda la successiva stazione ricevibile.

Impostazione manuale delle stazioni

➤ Premere o rilasciare brevemente il tasto **<SEEK>** 3) per modificare la frequenza in intervalli di 50 kHz.

Selezione di una stazione memorizzata

➤ Premere uno dei tasti di stazione **1-5** 5).

La stazione memorizzata viene richiamata, sempre che la posizione attuale ne consenta la ricezione.

Sul display compare la frequenza o il nome della stazione.

Memorizzazione stazioni

Dopo aver impostato una stazione, essa può essere memorizzata come segue:

➤ Premere uno dei tasti di stazione **1-5** 5), finché non compare sul display una scritta lampeggiante, ad es. "P1".

Passaggio da modalità mono a modalità stereo

- Premere il tasto **FM** 4) per più di 1 secondo.
- Indicazione display MONO
- Premere il tasto **FM** 4) per più di 1 secondo.
- Indicazione display "AUTO" (passaggio automatico da modalità mono a modalità stereo)

Funzionamento con TravelPilot

Adattatore TravelPilot

A seconda del modello TravelPilot utilizzato, sistemare l'adattatore 14) (A per TP 300 o B per TP 500/700) (vedere Montaggio adattatore)

Accensione TravelPilot

- Premendo il tasto **On/Off** - 1) su TravelPilot o sul telecomando.
- Premendo il tasto **NAVI** 10), **AUX** 9) o **AV** 8).

Spegnimento TravelPilot

- Premendo il tasto **On/Off** 1) su TravelPilot o sul telecomando.
- Premendo il tasto **FM**.



Cambio di fonte audio

➡ Premere il tasto **NAVI** (10).

- In questo modo i segnali audio di TravelPilot vengono riprodotti anche dalla Docking Station.

➡ Premere il tasto **AV** (8).

- Il segnale video della presa **VIDEO IN** (22) viene riprodotto da TravelPilot qualora questo sia impostato su "My VIDEOS".
- I segnali audio del video vengono riprodotti attraverso la presa **AUDIO-INPUT** (22) della Docking Station.

Prese sul lato posteriore

AUX

Consentono di collegare apparecchi esterni.

➡ Premere il tasto **AUX** (3).

- I segnali AUX della presa **AUX-IN** (27) vengono riprodotti dalla Docking Station.

AUDIO INPUT

- I segnali delle prese **AUDIO-INPUT** (22) vengono riprodotti dalla Docking Station.

VIDEO IN

- Vedere Funzionamento con TravelPilot

AUDIO OUTPUT

Consente di collegare apparecchi esterni.

Presse per cuffie stereo

Durante il funzionamento con cuffie stereo gli altoparlanti della Docking Station vengono disattivati.

ANTENNA

Presse per antenna filare in dotazione o per cavo antenna opzionale per il collegamento ad altra prese per antenna.

DC POWER

Collegamento per alimentatore in dotazione.

Vano per batteria di accumulatori

La batteria tipo CR2025 garantisce il funzionamento dell'orologio anche in assenza di collegamento all'alimentazione di rete.

Per sostituirla svitare il coperchio nella direzione indicata dalla freccia. Estrarre la batteria e inserirne una nuova iniziando dal polo negativo (segno meno).

Riciclaggio e smaltimento






Per lo smaltimento del prodotto, utilizzare i sistemi di restituzione e raccolta disponibili.

Con riserva di modifiche!





Overzicht apparaten

- ①  - **Aan/uit** -toets
- ② **VOL +/-** -toetsen : volume instellen
- ③ **SEEK </>**-toetsen : zoekdoorloop starten (FM-bedrijf)
- ④ **FM** -toets
- ⑤ Voorkeuzetoetsen **1-5**
- ⑥ Borgstrip verwijderen, om de afstandsbediening in bedrijf te nemen
- ⑦ Batterijcompartiment (CR2025)
- ⑧ **AV** - toets
- ⑨ **AUX** - toets
- ⑩ **NAVI** - toets
- ⑪  - toets voor wekkerfunctie
- ⑫  - toets voor tijdstelling
- ⑬  - toets voor geluidsonderdrukking
- ⑭ Adapter voor TravelPilot (A, B)
- ⑮ Aansluitingen voor de verschillende TravelPilots
- ⑯ IR-sensor voor de afstandsbediening
- ⑰ Display
- ⑱ Luidsprekers
- ⑲ Geluidsopening (Bassreflex)
- ⑳ Vak voor de geheugenbatterij CR2025 (klok/timer)
- ㉑ Greep
- ㉒ **AUDIO INPUT** - en **VIDEO IN** - bussen voor invoer van geluids- en beeldsignalen
- ㉓ **ANTENNA** - bus voor meegeleverde antenne of optionele antennekabel voor de aansluiting op een antenne-does
- ㉔  - Bus voor stereo koptelefoon
- ㉕ **AUDIO OUTPUT** - bussen voor audio-uitgang
- ㉖ **DC POWER** - bus voor voedingsspanning 12V/3A (opladaapparaat)
- ㉗ **AUX** - Bus voor extra externe audioapparaten
- ㉘ **TONE** -toets : bas/hoge tonen instellen



NEDERLANDS

Voor onze producten die binnen de Europese Unie gekocht zijn, bieden wij een fabrieksgarantie. U kunt de garantiebepalingen oproepen op www.blaupunkt.de of direct opvragen bij:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert Bosch Str. 200
D-31139 Hildesheim

Veiligheidsinstructies

TravelPilot Sound Docking goed opstellen

Plaats het apparaat op een stevige, vaste ondergrond. Het apparaat is niet geschikt voor gebruik in ruimten met hoge luchtvochtigheid (bijv. badkamer).

Let erop dat

- kinderen niet zonder toezicht met de TravelPilot Sound Docking spelen. Kinderen kunnen mogelijke gevaren niet altijd goed herkennen.
- kinderen met het verpakkingsmateriaal, zoals bijv. folie, spelen. Bij verkeerd gebruik kan verstikkingsgevaar ontstaan.
- er geen directe warmtebronnen (bijv. verwarmingen, haarden) op het apparaat inwerken;
- het contact met vocht, water of spatwater wordt vermeden;
- er geen open brandhaarden in de nabijheid van het apparaat aanwezig zijn.
- de netadapter of de daaraan verbonden kabel of stekker niet geknikt of beschadigd is. Laat een defecte netkabel/netadapter vervangen door een origineel onderdeel. In geen geval mogen deze gerepareerd worden.

- of de behuizing van de TravelPilot Sound Docking is beschadigd, of dat er vloeistof is binnengedrongen. Laat de TravelPilot Sound Docking eerst door onze klantenservice controleren.

Voeding

- Open de behuizing van de netadapter niet. Bij een geopende behuizing bestaat levensgevaar door elektrocutie.
- Gebruik de netadapter alleen op gearde contactdozen met AC 100-240V~, 50/60 Hz.
- Gebruik alleen de meegeleverde netadapter en netaansluitkabel.

Bekabeling

- Leg de kabel zodanig, dat niemand daarop kan trappen of erover kan struikelen.
- Plaats geen objecten op de kabel, omdat deze anders beschadigd kan raken.

Bedrijf

Correct gebruik

Het apparaat is ontwikkeld voor de stationaire aansluiting van de TravelPilot 300 / 500 en 700. Het beschikt over een ingebouwde RDS-radio met klok en wekkerfunctie. Bovendien wordt de accu in de aan te sluiten TravelPilot geladen. Verschillende aansluiting op de achterzijde maken een variabel gebruik mogelijk.

Aansluiting

Sluit de meegeleverde netadapter aan op het apparaat. Verbindt dan de netkabel met de adapter en sluit deze op een wandcontactdoos aan (AC 100-240V~, 50/60 Hz).

Alle bedieningsfuncties kunnen met de afstandsbediening of op het apparaat (behalve lage tonen/hoge tonen) worden uitgevoerd.





Apparaat in- en uitschakelen

Om het apparaat in te schakelen,

- Druk langer dan 2 sec. op de **aan/uit**-toets **1**

Om het apparaat uit te schakelen,

- Druk langer dan 2 sec. op de **aan/uit**-toets **1**

Stand-by modus

- Druk kort op de **aan/uit**-toets **1**
- De displayverlichting gaat uit en de klokfunctie is zichtbaar.

Tijdstellingen veranderen

Tijd instellen

Om de tijd in te stellen moet het apparaat zich in de stand-by-modus bevinden.

- Druk op de **⊖**-toets **12**
- tot de urenindicatie knippert.
- Druk op de **<SEEK >**-toetsen **3** om de uren in te stellen.
- Druk kort opnieuw op de **⊖**-toets **12**
- tot de minutenindicatie knippert.
- Druk op de **<SEEK >**-toetsen **3** om de minuten in te stellen.
- Na ca. 5 sec. verschijnt de ingestelde tijd.

De tijd kan tijdens bedrijf door indrukken van de **⊖**-toets **12** worden weergegeven.

Wektijd instellen

Om de wektijd in te stellen moet het apparaat zich in de stand-by-modus bevinden.

- drukt u op de **⏰**-toets **12**
- tot de urenindicatie knippert.

- drukt u op de **<SEEK >**-toetsen **3** om de uren in te stellen.

- Druk kort opnieuw op de **⏰**-toets **12**

- tot de minutenindicatie knippert.

- Druk op de **<SEEK >**-toetsen **3** om de minuten in te stellen.

- Na ca. 5 sec. verschijnt weer de normale tijddindicatie.

Volume instellen

Opmerking

- Het apparaat speelt de audiobron in het volume die u als laatste hoorde.
- Stel altijd een gematigd volume in.

- Druk kort op de **VOL-/+**-toets **2**, om het volume in stappen van 00-20 in te stellen.

Het actuele volume wordt op het display weergegeven en voor alle audiobronnen gebruikt.

Klankkleurinstellingen

Bass en treble instellen

Instellingen kunnen alleen via de **afstandsbediening** worden uitgevoerd.

- Om de instelling te veranderen, drukt u op de **TONE**-toets **28**.

- Druk kort op de **VOL-/+**-toets **2**, om het niveau van de lage tonen van -3 tot +3 in te stellen.

- Druk kort op de **TONE**-toets **28**. Omschakeling van bass- naar treble-instelling.

- Druk kort op de **VOL-/+**-toets **2**, om het niveau van de hoge tonen van -3 tot +3 in te stellen.

- Na ca. 6 seconden of indrukken van de **TONE**-toets **28** wordt het menupunt verlaten.






Geluidsonderdrukking

Om het geluid van het apparaat te onderdrukken,

➡ Druk kort op de Mute-toets  13.

Op het display wordt  weergegeven.

Om de geluidsonderdrukking op te heffen,

➡ drukt u opnieuw kort op de Mute-toets  13.

Tuner-weergave

Met dit apparaat kunt u radiozenders in het FM (UKW) frequentiebereik ontvangen en UKW-radiozenders instellen en opslaan.

Zenders instellen

U heeft drie mogelijkheden om zenders in te stellen:

- Zender automatisch instellen (zoekafstemming)
- Zenders handmatig instellen
- Geprogrammeerde zenders kiezen

Zoekafstemming (vooruit/achteruit)

➡ Druk op de <SEEK>-toets ③ vooruit of achteruit tot de zoekdoorloop start.

De tuner zoekt in het golfgebied naar de volgende zender die kan worden ontvangen.

Zenders handmatig instellen

➡ Druk kort op de <SEEK>-toets ③ vooruit of achteruit, om de frequenties in stappen van 50 kHz te veranderen.

Geprogrammeerde zenders kiezen

➡ Druk op een van de voorkeuzetoetsen 1-5 ⑤.

De geprogrammeerde zender wordt opgeroepen, vooropgesteld dat deze op de huidige positie kan worden ontvangen.

Op het display verschijnt de frequentie van de zender resp. de zendernaam.

Zenders opslaan

Nadat u een zender heeft ingesteld, kunt u deze als volgt opslaan:

➡ Druk net zolang op een van de voorkeuzetoetsen 1 - 5 ⑤, toot bijv. "P1" knipperend op het display verschijnt.

Mono-stereo omschakeling

➡ Druk langer dan 1 sec op de FM-toets ④.

- Displaymelding MONO

➡ Druk langer dan 1 sec op de FM-toets ④.

- Displaymelding "AUTO" (automatische omschakeling mono/stereo).

Gebruik met TravelPilot

TravelPilot-adapter

Afhankelijk van het type TravelPilot de adapter ⑭ (A voor TP 300 of B voor TP 500/700) aanpassen (zie inbouw adapter).

TravelPilot inschakelen,

➡ door indrukken van de **aan/uit**-toets ① op de TravelPiloten of de afstandsbediening.

➡ door indrukken van de **NAVI**-⑩, **AUX**-⑨ of de **AV**-⑧ toets.

TravelPilot uitschakelen,

➡ door indrukken van de **aan/uit**-toets ① op de TravelPiloten of de afstandsbediening.

➡ door indrukken van de **FM**-toets .

Audiobron omschakelen

➡ Druk op de **NAVI**-toets ⑩.

- De audio-signalen van de TravelPilot worden nu ook via het Docking-station weergegeven.

➡ Druk op de **AV**-toets ⑧.





- Het videosignaal van de **VIDEO IN** bus (22) wordt via de TravelPilot weergegeven, wanneer deze op "My VIDEOS" staat.
- De audiosignalen van de video worden via de **AUDIO-INPUT** - bus (22) van het docking station weergegeven.

Busen op achterzijde

AUX

Hier kunnen externe apparaten worden aangesloten.

➡ Druk op de **AUX**-toets (3).

- De **AUX**-signalen van de **AUX-IN** - bus (27) worden via het docking station weergegeven.

AUDIO INPUT

- De signalen van de **AUDIO-INPUT** - bussen (22) worden via het docking station weergegeven.

VIDEO IN

- Zie bedrijf met TravelPilot

AUDIO OUTPUT

Hier kunnen externe apparaten worden aangesloten.

Bus voor stereo koptelefoon

Bij gebruik van een stereo koptelefoon worden de luidsprekers van het docking station uitgeschakeld.

ANTENNA

Bus voor meegeleverde antenne of optionele antennekabel voor de aansluiting op een antenredoos

DC POWER

Aansluiting voor de meegeleverde voeding.

Vak voor geheugenbatterij

De batterij van het type CR2025 zorgt voor verder lopen van de tijd bij loskoppeling van de netvoeding.

Voor het vervangen de deksel in de richting van de pijl afdraaien. De batterij uitnemen en de nieuwe met de minuszijde naar beneden plaatsen.






Recycling en afvoeren

Gebruik voor het afvoeren van het product de beschikbare retour- en verzamelssystemen.

Wijzigingen voorbehouden!



Översikt över enheten

- ①  - **På/av**-knapp
- ② **VOL +/-** -knappar : ställa in volym
- ③ **SEEK </>**-knappar : Starta sökning (FM-drift)
- ④ **FM** -knapp
- ⑤ Stationsknapparna **1-5**
- ⑥ Dra säkringsremsan för att ta fjärrkontrollen i drift
- ⑦ Batterifack (CR2025)
- ⑧ **AV** - knapp
- ⑨ **AUX** - knapp
- ⑩ **NAVI** - knapp
- ⑪  - knapp för väckningsfunktion
- ⑫  - knapp för tidsinställning
- ⑬  - knapp för ljudavstängning
- ⑭ Adapter för TravelPilot (A, B)
- ⑮ Anslutningslist för olika TravelPiloter
- ⑯ IR-sensor för fjärrkontrollen
- ⑰ Teckenfönster
- ⑱ Högtalarfunktion
- ⑲ Ljudutgångsöppning (basreflex)
- ⑳ Fack för ackumulatorbatteri CR2025 (klocka/timer)
- ㉑ Gripurtagning
- ㉒ **AUDIO INPUT** - och **VIDEO IN** - uttag för inmatning av ljud- och bildsignaler
- ㉓ **ANTENNA** - uttag för medföljande kastantenn eller antennkabel (tillval) för anslutning till en antenndosa
- ㉔  - uttag för stereohörlurar
- ㉕ **AUDIO OUTPUT** - uttag för audio-utgång
- ㉖ **DC POWER** - uttag för spänningsförsörjning 12V/3A (nätladdningsapparat)
- ㉗ **AUX** - uttag för ytterligare externa audiodenheter
- ㉘ **TONE**-knapp :
Inställning av bas och diskant



SVENSKA

För produkter som inköpts inom Europeiska Unionen lämnar vi en tillverkargaranti. Du kan hämta garantivillkoren från www.blaupunkt.de eller beställa dem från:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
DE-31139 Hildesheim, Tyskland

Säkerhetsanvisningar

Säker uppställning av TravelPilot Sound Docking

Placera anläggningen på en fast och jämn yta. Anläggningen är inte avsedd för drift i lokaler med luftfuktighet (t.ex. badrum).

Kontrollera att

- barn inte leker utan uppsikt med TravelPilot Sound Docking. Barn inser inte alltid möjliga risker.
- barn inte leker med förpackningsmaterialet. Vid missbruk finns risk för kvävning.
- att inga direkta värmekällor (t.ex. radiatorer, elspisar) verkar på anläggningen.
- kontakt med fukt, vatten eller vattenstänk undviks.
- inga öppna brandkällor finns i närheten av anläggningen.
- nätadaptern eller nätkabeln eller nätstickkontakten på nätadaptern inte är svedda eller skadade. Byt ut en defekt nätkabel/nätadapter mot originaldelar. Dessa får under inga omständigheter repareras.
- höljet till TravelPilot Sound Docking inte är skadat och att vätska inte runnit in i det. Låt först kundtjänst kontrollera TravelPilot Sound Docking.

Strömförsörjning

- Öppna inte nätadapterns hölje. Om höljet öppnas uppkommer livsfara på grund av risk för elektriska stötar.
- Anslut endast nätadaptern till jordade uttag med AC 100-240V~, 50/60 Hz.
- Använd endast den bifogade nätadapter- och nätanslutningskabeln.

Ledningsdragnig

- Dra endast ledningarna på ett sådant sätt att ingen kan trampa på dem eller snubbla över dem.
- Placera inga föremål på kablarna. Dessa kan annars skadas.

Drift

Användning

Apparaten är konstruerad för stationär anslutning av TravelPilot 300 / 500 och 700. Den förfogar över en inbyggd RDS-radio med klocka och väckningsfunktion. Därutöver laddas batteriet i den anslutna TravelPilot. Olika anslutningar på baksidan möjliggör en variabel användning.

Anslutning

Anslut den medföljande nätadapter till apparaten. Anslut sedan nätkabeln till adaptern och sedan till ett uttag (AC 100-240V~, 50/60 Hz).

Alla manövreringsfunktioner kan utföras med fjärrkontrollen eller på apparaten (utom Bass/Treble).

Slå på och av apparaten

För att slå till apparaten,

- ☛ tryck på **på/av**-knappen 1 längre än 2 sekunder

För att stänga av apparaten,

- ☛ tryck återigen på **på/av**-knappen 1 längre än 2 sekunder





Stand-By Mode

☛ Tryck kort på **på/av**-knappen ①

- Teckenfönstrets belysning slocknar och klockfunktionen visas.

Ändring av tiden

Ställa in tid

För att ställa in tiden skall apparaten vara i Stand-By Mode.

☛ Tryck på  -knappen ⑫

- tills timindikeringen blinkar.


☛ Tryck på **<SEEK >**-knapparna ③ för att ställa in timmarna.

☛ Tryck en gång till kort på  -knappen ⑫

- tills minutindikeringen blinkar.

☛ Tryck på **<SEEK >**-knapparna ③ för att ställa in minuterna.

- Efter ca. 5 sekunder visas den inställda tiden.

Tiden kan visas under gången genom att trycka på  -knappen ⑫.

Ställa in väckningstid

För att ställa in väckningstiden skall apparaten vara i Stand-By Mode.

☛ Tryck på  -knappen ⑫

- tills timindikeringen blinkar.

☛ Tryck på **<SEEK >**-knapparna ③ för att ställa in timmarna.

☛ Tryck en gång till kort på  -knappen ⑫

- tills minutindikeringen blinkar.

☛ Tryck på **<SEEK >**-knapparna ③ för att ställa in minuterna.

- Efter ca. 5 sekunder visas den normala tidvisningen.

Ställ in volym

Observera

- Apparaten spelar den ljudkälla med den volym som du lyssnade på sist.
- Ställ alltid in en medelhög volym.

☛ Tryck på **VOL -/+** -knappen ②, för att ställa in volymen i steg på 00-20.

Den aktuella volymen visas på displayen och används för alla ljudkällor.

Klangbildinställningar

Ställa in bas och diskant

Inställningar kan bara göras med **fjärrkontrollen**.

☛ För att ändra inställningen trycker du på **TONE** -knappen ⑳.

☛ Tryck kort på **VOL -/+** -knappen ②, för att ställa in basen i steg på -3 till +3.

☛ Tryck kort på **TONE**-knappen ⑳. Omkoppling från bas till diskant.

☛ Tryck kort på **VOL -/+** -knappen ②, för att ställa in diskanten i steg på -3 till +3.

- Efter ca. 6 sekunder eller efter att **TONE**-knappen ⑳ tryckts lämnas meny punkten.


Ljudavstängning

För att stumkoppla apparaten,

☛ tryck kort på Mute-knappen  ⑬.

I teckenfönstret visas  .

För att upphäva ljudavstängningen,

☛ trycker du återigen kort på **Mute**-knappen  ⑬.

Tuner-läge

Med denna apparaten kan du ta emot radiosändare i frekvensområdet FM (UKV) och ställa in och spara UKV-sändare.





Ställa in stationer

Du kan ställa in en radiostation på tre olika sätt:

- Ställ automatiskt in stationen (stationssökning)
- Ställ in en station manuellt
- Välj en lagrad station

Stationssökning (upp/ned)

- ☛ Tryck på upp eller ned på **<SEEK>**-knappen (3) tills sökningen startar.

Tunern söker i våglängdsområdet efter nästa tillgängliga station.

Ställ in en station manuellt

- ☛ Tryck kort upp eller ned på **<SEEK>**-knappen (3) för att ändra frekvensen i steg om 50 kHz.

Välja en lagrad station

- ☛ Tryck på en av stationsknapparna **1-5** (5).

Den lagrade stationen aktiveras förutsatt att den går att ta emot på den plats där bilen befinner sig.

På displayen visas stationens frekvens resp. dess namn.

Lagra stationer

När du har ställt in en station kan du spara den så här:

- ☛ Tryck så länge på en av stationsknapparna **1 - 5** (5), tills t.ex. "P1" visas blinkande på displayen.

Mono-Stereo omkoppling

- ☛ Håll knappen **FM** (4) intryckt längre än en sekund.
- Teckenfönstervisning MONO
- ☛ Håll knappen **FM** (4) intryckt längre än en sekund.

- Teckenfönstervisning "AUTO" (Automatisk omkoppling mono/stereo).

Drift med TravelPilot

TravelPilot-adapter

Beroende på TravelPilot-typ adapteras adaptern (14) (A för TP 300 eller B för TP 500/700) (se Montering adapter).

Tillkoppling av TravelPilot,

- ☛ genom att trycka på **på/av**-knappen (1) på TravelPilot eller på fjärrkontrollen.
- ☛ genom att trycka på **NAVI** - (10), **AUX** - (9) eller **AV** - (8) knappen.

Slå av TravelPilot,

- ☛ genom att trycka på **på/av**-knappen (1) på TravelPilot eller på fjärrkontrollen.
- ☛ genom att trycka på **FM**-knappen.

Koppa om audiokällor

- ☛ Tryck på **NAVI**-knappen (10).
- Travel Pilots audiokällor återges nu även via Docking Station.
- ☛ Tryck på **AV**-knappen (8).
- Videosignalen från **VIDEO IN** hylsan (22) återges via TravelPilot om denna är inställd på "My VIDEO".
- Videons audiosignaler återges via **AUDIO-INPUT** hylsan (22) till dockningsstationen.

Hylsor på baksidan

AUX

Här kan externa apparater anslutas.

- ☛ Tryck på knappen **AUX** (3).
- AUX-signalerna till **AUX-IN**-hylsan (27) återges via Docking Station.





AUDIO INPUT

- Signalerna från **AUDIO-INPUT** - hylsorna (22) återges via Docking Station.

VIDEO IN

- Se drift med TravelPilot

AUDIO OUTPUT

Här kan externa apparater anslutas.

Hylsa för stereohörlurar

Vid drift med stereohörlurar stängs Docking Stations högtalare av.

ANTENNA

Hylsa för medföljande kastantenn eller antennkabel (tillval) för anslutning till en antenndosa

DC POWER

Anslutning för den medföljande nätdelen.

Fack för ackumulatorbatteri

Batteriet av typen CR2025 ser till att klockan fortsätter att fungera vid ett strömavbrott.

Vid byte av batteri vrids locket av i pilens riktning. Tag ut batteriet och sätt in ett nytt med minussidan först.

Återvinning och avfallshantering






Lämna den uttjänta produkten till ett återvinnings- och insamlingsställe.

Med förbehåll för ändringar!





Vista de conjunto del equipo

- ①  - Tecla **On/Off**
- ② Teclas **VOL -/+** : ajustar el volumen
- ③ Teclas **SEEK </>** : iniciar búsqueda (modo FM)
- ④ Tecla **FM**
- ⑤ Teclas de estación **1-5**
- ⑥ Tirar de la cinta de seguridad para poner en servicio el mando a distancia
- ⑦ Compartimento de las baterías (CR2025)
- ⑧ Tecla **AV**
- ⑨ Tecla **AUX**
- ⑩ Tecla **NAVI**
- ⑪  - Tecla para la función de despertador
- ⑫  - Tecla para ajustar la hora
- ⑬  - Tecla para la supresión del sonido
- ⑭ Adaptador para el TravelPilot (A, B)
- ⑮ Barra de conexión para los distintos TravelPilots
- ⑯ Sensor de infrarrojos para el mando a distancia
- ⑰ Pantalla
- ⑱ Altavoces
- ⑲ Abertura de salida de sonido (reflejo de graves)
- ⑳ Compartimento de la batería de acumuladores CR2025 (reloj/temporizador)
- ㉑ Asa
- ㉒ Clavijas **AUDIO INPUT** y **VIDEO IN** para el suministro de señales de sonido e imagen
- ㉓ Clavija **ANTENNA** para la antena extraíble suministrada o cable de antena opcional para conexión a una entrada de antena
- ㉔  - Clavija para auriculares estéreo
- ㉕ Clavijas **AUDIO OUTPUT** para la salida de sonido
- ㉖ Clavija **DC POWER** para la alimentación de tensión 12V/3A (equipo de carga de red)
- ㉗ Clavija **AUX** para equipos de audio externos adicionales
- ㉘ Tecla **TONE** : ajuste de graves/agudos





ESPAÑOL

Para los productos adquiridos dentro de la Unión Europea, le ofrecemos la garantía del fabricante. Las condiciones de esta garantía pueden consultarse en www.blaupunkt.de o solicitarse directamente a:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Indicaciones de seguridad

Colocar el TravelPilot Sound Docking de manera segura

Coloque el equipo en una superficie dura y plana. El equipo no está diseñado para funcionar en espacios con gran humedad de aire (p. ej. cuarto de baño).

Tome las siguientes precauciones:

- No deje que los niños jueguen con el TravelPilot Sound Docking sin supervisión. Los niños no siempre detectan correctamente los riesgos potenciales.
- Aleje de los niños el material de embalaje, como p. ej. láminas. Si se utilizan incorrectamente se puede producir riesgo de asfixia.
- No acerque ninguna fuente de calor directa al equipo (p. ej. estufas, fogones).
- Evite el contacto con la humedad, el agua o sprays.
- No encienda fuego cerca del equipo.
- No caliente ni dañe el adaptador de red ni el cable ni el enchufe conectados al mismo. Cambie el cable o adaptador de red por un componente original. No los repare bajo ningún concepto.
- Si la carcasa del TravelPilot Sound Docking está dañada o ha entrado algún líquido, lle-

ve el TravelPilot Sound Docking al centro de atención al cliente para que lo revise.

Suministro eléctrico

- No abra la carcasa del adaptador de red. Si la carcasa está abierta existe riesgo mortal de descarga eléctrica.
- Utilice el adaptador de red sólo en cajas de conexión a tierra con CA a 100-240V~, 50/60 Hz.
- Utilice solamente el adaptador y el cable de conexión a red suministrados.

Cableado

- Coloque el cable de tal manera que nadie pueda pisarlo ni tropezar con él.
- No coloque ningún objeto encima del cable, ya que lo podría dañar.

En funcionamiento

Uso según las normas

El equipo está concebido para la conexión estacionaria del TravelPilot 300 / 500 y 700. Dispone de una radio RDS incorporada con reloj y función de despertador. Además, el acumulador se carga en el TravelPilot conectado. Diversas conexiones en la parte trasera permiten un uso variable.

Conexión

Conecte el adaptador de red suministrado al equipo. A continuación, conecte el cable de red al adaptador y a una caja de conexión (AC 100-240V~, 50/60 Hz).

Todas las funciones de manejo pueden realizarse con el mando a distancia o en el equipo (excepto graves/agudos).

Conectar y desconectar el equipo

Para conectar el equipo,

- ➔ Pulse la tecla **On/Off** (1) durante más de 2 segundos.





Para desconectar el equipo,

- Vuelva a pulsar la tecla **On/Off** (1) durante más de 2 segundos.



Modo Stand-By


- Pulse brevemente la tecla **On/Off** (1)
- Se encienden las luces de la pantalla y se ve la función de reloj.

Modificar los ajustes del reloj

Ajustar la hora



Para ajustar la hora, el equipo se debe encontrar en modo Stand-By.

- Pulse la tecla  (12)
- hasta que el indicador de horas parpadee.
- Pulse las teclas **<SEEK >** (3) para ajustar las horas.
- Vuelva a pulsar brevemente la tecla  (12)
- hasta que el indicador de minutos parpadee.
- Pulse las teclas **<SEEK >** (3) para ajustar los minutos.
- Después de aprox. 5 segundos aparece la hora ajustada

La hora se puede mostrar en funcionamiento pulsando la tecla  (12).

Ajustar el despertador

Para ajustar el despertador, el equipo se debe encontrar en modo Stand-By.

- pulse la tecla  (12)
- hasta que el indicador de horas parpadee.
- pulse las teclas **<SEEK >** (3) para ajustar las horas.
- Vuelva a pulsar brevemente la tecla  (12)
- hasta que el indicador de minutos parpadee.
- Pulse las teclas **<SEEK >** (3) para ajustar los minutos.

- Después de aprox. 5 segundos aparece de nuevo la hora normal.

Regular el volumen

Nota

- El equipo reproduce la fuente de sonido en el volumen en que la escuchó en último lugar.

- Ajuste siempre un volumen moderado.

- Pulse brevemente la tecla **VOL-/+** (2) para ajustar el volumen por pasos, entre 00-20.

La pantalla muestra el volumen actual, que es el que adoptan todas las fuentes de sonido.

Ajustes de sonido

Ajuste de los graves y agudos

Estos ajustes sólo se pueden efectuar con el **mando a distancia**.

- Para modificar el ajuste, pulse la tecla **TONE** (28).

- Pulse brevemente la tecla **VOL-/+** (2) para ajustar el nivel de graves entre -3 y +3.

- Pulse brevemente la tecla **TONE** (28). Cambio de ajuste de graves a agudos.


- Pulse brevemente la tecla **VOL-/+** (2) para ajustar el nivel de agudos entre -3 y +3.

- Después de aprox. 6 segundos o al pulsar la tecla **TONE** (28) se sale de esta opción de menú.


Supresión del sonido

Para suprimir el sonido del equipo,

- Pulse brevemente la tecla Mute  (13).

En la pantalla se visualiza .

Para desactivar el modo silencio:

- vuelva a pulsar brevemente la tecla Mute  (13).





Modo sintonizador

Con este equipo puede recibir emisoras de radio en la banda de frecuencias FM y ajustar y memorizar las emisoras de radio de FM.

Sintonizar emisoras

Existen tres posibilidades para sintonizar emisoras:

- Sintonización automática de emisoras (búsqueda de emisoras)
- Sintonización manual de emisoras
- Selección de una emisora memorizada

Búsqueda de emisoras (arriba/abajo)

➤ Pulse la tecla **<SEEK >** (3) hacia arriba o hacia abajo hasta que comience la búsqueda.

El sintonizador busca en la banda de ondas de la siguiente emisora que se puede sintonizar.

Sintonización manual de emisoras

➤ Pulse brevemente la tecla **<SEEK >** (3) hacia arriba o hacia abajo para cambiar la frecuencia en pasos de 50 kHz.

Selección de una emisora memorizada

➤ Pulse una de las teclas de estación **1-5** (5).

Se activa la emisora memorizada, siempre que pueda recibirse en la posición actual.

En la pantalla aparece la frecuencia o el nombre de la emisora.

Memorizar emisoras

Tras sintonizar una emisora puede memorizarla como se indica a continuación:

➤ Mantenga pulsada una de las teclas de estación **1 - 5** (5) hasta que aparezca en la pantalla p. ej. "P1" en luz intermitente.

Cambio Mono-Estéreo

➤ Mantenga pulsada la tecla **FM** (4) durante más de 1 segundo.

- Indicador de pantalla MONO

➤ Mantenga pulsada la tecla **FM** (4) durante más de 1 segundo.

- Indicador de pantalla "AUTO" (cambio automático Mono/Estéreo).

Funcionamiento con TravelPilot

Adaptador TravelPilot

Conecte el adaptador apropiado en función del tipo de TravelPilot (14) (A para TP 300 o B para TP 500/700) (véase Instalación del adaptador).

Conectar el TravelPilot,

➤ pulsando la tecla **On/Off** (1) en el TravelPilot o en el mando a distancia.

➤ pulsando la tecla **NAVI** - (10) , **AUX** - (9) o **AV** - (8).

Desconectar el TravelPilot,

➤ pulsando la tecla **On/Off** (1) en el TravelPilot o en el mando a distancia.

➤ pulsando la tecla **FM**.

Cambiar la fuente de sonido

➤ Pulse la tecla **NAVI** (10).

- Las señales de audio del TravelPilot se reproducen a través de la Docking Station.

➤ Pulse la tecla **AV** (8).

- La señal de vídeo de la clavija **VIDEO IN** (22) se reproduce en el TravelPilot si éste se encuentra en "My VIDEOS".

- Las señales de audio del vídeo se reproducen a través de la clavija **AUDIO-INPUT** (22) de la Docking Station.





Clavijas traseras

AUX

Aquí se pueden conectar equipos externos.

➔ Pulse la tecla **AUX** (3).

- Las señales AUX de la clavija **AUX-IN** (27) se reproducen a través de la Docking Station.

AUDIO INPUT

- Las señales de las clavijas **AUDIO-INPUT** (22) se reproducen a través de la Docking Station.

VIDEO IN

- Véase Funcionamiento con TravelPilot

AUDIO OUTPUT

Aquí se pueden conectar equipos externos.

Clavija para auriculares estéreo

En el funcionamiento con auriculares estéreo se desconectan los altavoces de la Docking Station.

CONEXIÓN

Clavija para la antena extraíble suministrada o cable de antena opcional para conexión a una entrada de antena

DC POWER

Conexión del componente de red suministrado.

Compartimento para la batería de acumuladores

La batería tipo CR2025 se encarga de mantener el reloj en funcionamiento al interrumpir la conexión a la red.

Para sustituirla, gire la tapa en la dirección de la flecha. Extraiga la batería y coloque la nueva con el polo negativo en primer lugar.

Reciclaje y eliminación






Para desechar el producto, utilice el sistema de recogida y devolución disponible.

¡Sujeto a modificaciones!





Visão geral do aparelho

- ①  - Tecla de **Ligar/Desligar**
- ② Teclas **VOL -/+** : regular o volume
- ③ Teclas **SEEK </>** : iniciar sintonização (funcionamento FM)
- ④ Tecla **FM**
- ⑤ Teclas de pré-selecção **1-5**
- ⑥ Puxar as fitas de segurança para colocar o telecomando em funcionamento
- ⑦ Compartimento das pilhas (CR2025)
- ⑧ Tecla **AV**
- ⑨ Tecla **AUX**
- ⑩ Tecla **NAVI**
- ⑪  - Tecla para a função despertar
- ⑫  - Tecla para regulação das horas
- ⑬  - Tecla para silenciador
- ⑭ Adaptador para TravelPilot (A, B)
- ⑮ Régua de ligação para os diferentes TravelPilots
- ⑯ Sensor de infravermelhos para o telecomando
- ⑰ Visor
- ⑱ Altifalantes
- ⑲ Abertura de saída de som (Bassreflex)
- ⑳ Compartimento para bateria acumuladora CR2025 (relógio/temporizador)
- ㉑ Cavidade da pega
- ㉒ **AUDIO INPUT** e **VIDEO IN** - Tomadas para alimentação de sinais de som e imagem
- ㉓ **ANTENNA** - Tomada para antena de chicote fornecida ou cabo de antena opcional para ligação a uma caixa de antenas
- ㉔  - Tomada para auscultadores estéreo
- ㉕ **AUDIO OUTPUT** - Tomadas para saída áudio
- ㉖ **DC POWER** - Tomada para alimentação eléctrica 12V/3A (carregador)
- ㉗ **AUX** - Tomada para aparelhos áudio externos adicionais
- ㉘ Tecla **TONE** : ajustar baixos/altos





PORTUGUÊS

Concedemos uma garantia relativamente a todos os nossos produtos comprados na União Europeia. Poderá consultar as condições de garantia em www.blaupunkt.de ou encomendá-las directamente no seguinte endereço:

Blaupunkt GmbH
Linha azul
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Indicações de segurança

Coloção segura do TravelPilot Sound Docking

Coloque o sistema numa superfície firme e plana. O sistema não está preparado para o funcionamento em recintos com um elevado nível de humidade atmosférica (por ex. a casa de banho).

Tenha em atenção que:

- As crianças não brincam com o TravelPilot Sound Docking sem serem supervisionadas. As crianças nem sempre são capazes de reconhecer possíveis perigos.
- O material de embalagem, como por ex. películas, se mantém afastado das crianças. O seu uso incorrecto pode causar perigo de asfixia.
- Fontes de calor directas (por ex. aquecedores, fogões eléctricos) têm efeito sobre o sistema;
- É evitado o contacto com humidade, água ou salpicos de água;
- Não existem fontes de combustão abertas na proximidade do sistema.
- O adaptador de rede ou o cabo ou a ficha nele aplicados não estão queimados ou danificados. Mandê trocar o cabo de rede/ adaptador de rede defeituosos por peças

originais. Estes não podem ser, de modo algum, reparados.

- Se a caixa do TravelPilot Sound Docking está danificada ou se verteram líquidos para o seu interior. Deixe que o TravelPilot Sound Docking seja primeiro verificado pelos serviços de apoio ao cliente.

Alimentação eléctrica

- Não abra a caixa do adaptador de rede. Com a caixa aberta, existe o perigo de morte por electrocussão.
- Coloque o adaptador de rede em funcionamento apenas em tomadas de ligação à terra com AC 100-240V~, 50/60 Hz.
- Utilize apenas o adaptador de rede e o cabo de ligação à rede fornecidos.

Cablagem

- Coloque os cabos de forma a que ninguém os pise ou tropece neles.
- Não coloque quaisquer objectos sobre os cabos. De outra forma, estes poderão ser danificados.

Funcionamento

Utilização de acordo com as disposições legais

O aparelho está concebido para a ligação fixa do TravelPilot 300 / 500 e 700. Dispõe de um rádio RDS instalado com relógio e função despertar. Adicionalmente, o acumulador é carregado no TravelPilot a conectar. As diferentes ligações na parte traseira permitem uma aplicação variada.

Ligação

Ligue o adaptador de rede fornecido ao aparelho. Conecte, então, o cabo de rede ao adaptador e, em seguida, ligue-o a uma tomada (AC 100-240V~, 50/60 Hz).

Todas as funções de comando podem ser realizadas através do telecomando ou no aparelho (excepto Bass/Treble).





Ligar/desligar o aparelho

Para ligar o aparelho,

- prima a tecla **Ligar/Desligar** (1) durante mais de 2 segundos

Para desligar o aparelho,

- volte a premir a tecla **Ligar/Desligar** (1) durante mais de 2 segundos



Modo Stand-By


- Prima brevemente a tecla **Ligar/Desligar** (1)
 - A retro-iluminação do visor apaga-se e é visível a função de relógio.

Alterar os ajustes do relógio

Acertar o relógio


Para acertar o relógio, o aparelho tem de estar no modo Stand-By.


- Prima a tecla  (12)
 - até a indicação das horas piscar.
- Primas as teclas **<SEEK >** (3) para ajustar a hora.
- Volte a premir brevemente a tecla  (12)
 - até a indicação dos minutos piscar.
- Prima as teclas **<SEEK >** (3) para ajustar os minutos.
 - Após aprox. 5 segundos, aparecem as horas ajustadas.

Com o aparelho em funcionamento, a hora pode ser visualizada premindo a tecla  (12).

Programar despertador

Para programar o despertador, o aparelho tem de estar no modo Stand-By.

- Prima a tecla  (12)
 - até a indicação das horas piscar.
- Prima as teclas **<SEEK >** (3) para ajustar a hora.

- Volte a premir brevemente a tecla  (12)
 - até a indicação dos minutos piscar.
- Prima as teclas **<SEEK >** (3) para ajustar os minutos.
 - Após aprox. 5 segundos, aparece novamente a indicação das horas normal.

Regular o volume

Nota

- O aparelho reproduz a fonte áudio no volume que ouviu em último lugar.
- Regule sempre um volume moderado.
- Prima brevemente a tecla **VOL -/+** (2) para regular o volume de som em passos de 00-20.

O volume actual é indicado no visor e assumido para todas as fontes áudio.

Valores para o som



Regular os graves e agudos

Os ajustes apenas podem ser efectuados no **telemando**.

- Para alterar o ajuste, prima a tecla **TONE** (28).
 - Prima brevemente a tecla **VOL -/+** (2) para ajustar o nível de graves de -3 a +3.
 - Prima brevemente a tecla **TONE** (28). Comutação do ajuste de baixos para agudos.
 - Prima brevemente a tecla **VOL -/+** (2) para ajustar o nível de agudos de -3 a +3.
- Após aprox. 6 segundos ou premindo a tecla **TONE** (28), a opção menu é abandonada.

Silenciador

Para silenciar o aparelho,

- Prima brevemente a tecla Mute  (13).
No visor é apresentado .





Para anular o silenciador,

☛ volte a premir a tecla **Mute**  13.

Modo de sintonizador

Com este aparelho, pode captar emissores de rádio na gama de frequência FM e ajustar e memorizar estações de rádio FM.

Sintonizar as estações

Tem três possibilidades de sintonizar estações:

- Sintonizar automaticamente estações (sintonização de estações)
- Sintonizar as estações manualmente
- Seleccionar estações memorizadas

Sintonização (para cima/para baixo)

☛ Prima a tecla **<SEEK >** 3 para cima ou para baixo até se iniciar a sintonização.

O sintonizador procura a estação sintonizável seguinte na banda.

Sintonizar as estações manualmente

☛ Prima brevemente a tecla **<SEEK >** 3 para cima ou para baixo para alterar a frequência em passos de 50 kHz.

Seleccionar estações memorizadas

☛ Prima uma das teclas de pré-selecção **1-5** 5.

A estação memorizada é chamada, contanto que possa ser captada no local actual.

No visor aparece a frequência ou o nome da estação.

Memorizar as estações

Depois de ter sintonizado uma estação, pode memorizá-la da seguinte forma:

☛ Prima as vezes necessárias uma das teclas de pré-selecção **1 - 5** 5 até, por ex., "P1" surgir a piscar no visor.

Comutação mono/estéreo

- ☛ Prima a tecla **FM** 4 por mais de 1 segundo.
 - Indicação no visor MONO
- ☛ Prima a tecla **FM** 4 por mais de 1 segundo.
 - Indicação no visor "AUTO" (Comutação automática mono/estéreo).

Funcionamento com TravelPilot

Adaptador para o TravelPilot

Dependendo do modelo de TravelPilot, adaptar o adaptador 14 (A para TP 300 ou B para TP 500/700) (consultar Montagem do adaptador).

Ligar o TravelPilot,

- ☛ premindo a tecla **Ligar/Desligar** 1 no TravelPilot ou no telecomando.
- ☛ premindo a tecla **NAVI** - 10 , **AUX** - 9 ou **AV** 8 .

Desligar o TravelPilot,

- ☛ premindo a tecla **Ligar/Desligar** 1 no TravelPilot ou no telecomando.
- ☛ premindo a tecla **FM**.

Comutar fontes áudio

- ☛ Prima a tecla **NAVI** 10 .
 - Os sinais áudio do TravelPilot são agora igualmente reproduzidos através da Docking Station.
- ☛ Prima a tecla **AV** 8 .
 - O sinal de vídeo da tomada **VIDEO IN** 22 é reproduzido através do TravelPilot quando este se encontra em "My VIDEOS".
 - Os sinais áudio do vídeo são reproduzidos através da tomada **AUDIO-INPUT** 22 da Docking Station.





Tomadas traseiras

AUX

Aqui podem conectar-se aparelhos externos.

➤ Prima a tecla **AUX** (3).

- Os sinais AUX da tomada **AUX-IN** (27) são reproduzidos através da Docking Station.

AUDIO INPUT

- Os sinais das tomadas **AUDIO-INPUT** (22) são reproduzidos através da Docking Station.

VIDEO IN

- Consultar Funcionamento com TravelPilot

AUDIO OUTPUT

Aqui podem conectar-se aparelhos externos.

Tomada para auscultadores estéreo

Durante o funcionamento com auscultadores estéreo, os altifalantes da Docking Station estão desligados.

ANTENNA

Tomada para antena de chicote fornecida ou cabo de antena opcional para ligação a uma caixa de antenas

DC POWER

Ligação para a unidade de alimentação fornecida.

Compartimento para bateria acumuladora

O tipo de bateria: CR2025 permite a continuação do funcionamento do relógio em caso de separação da rede.

Para substituir, rodar a tampa no sentido da seta. Retirar a bateria e colocar a nova com o lado negativo em primeiro lugar.

Reciclagem e remoção






Para a remoção do produto, recorra por favor aos sistemas de devolução e recolha que estão à sua disposição.

Reservado o direito a alterações!





Systemoversigt

- ①  - **Tænd/sluk**-tast
- ② **VOL +/-** -taster : Indstilling af lydstyrke
- ③ **SEEK</>**-taster : Start søgning (FM-drift)
- ④ **FM**-tast
- ⑤ Stationstaster **1-5**
- ⑥ Træk i sikringsriben for at tage fjernbetjeningen i drift
- ⑦ Batterium (CR2025)
- ⑧ **AV** -tast
- ⑨ **AUX** -tast
- ⑩ **NAVI**-tast
- ⑪  -tast til vækkefunktion
- ⑫  -tast til tidsindstilling
- ⑬  -tast til deaktivering af lyden
- ⑭ Adapter til TravelPilot (A, B)
- ⑮ Klemmerække til de forskellige TravelPilots
- ⑯ IR-sensor til fjernbetjeningen
- ⑰ Display
- ⑱ Højttalere
- ⑲ Lydudstrømningsåbning (basrefleks)
- ⑳ Rum til sekundært batteri CR2025 (ur/timer)
- ㉑ Håndtagsfordybning
- ㉒ **AUDIO INPUT** - og **VIDEO IN** - bøsninger til tilførsel af lyd- og billedsignaler
- ㉓ **ANTENNA** - bøsning til medfølgende antenne eller alternativt antennekabel til tilslutning på en antennedåse
- ㉔  - bøsning til stereohovedtelefoner
- ㉕ **AUDIO OUTPUT** - bøsninger til audio-udgang
- ㉖ **DC POWER** - bøsning til spændingsforsyning 12V/3A (netoplader)
- ㉗ **AUX** - bøsning til ekstra eksternt audio-udstyr
- ㉘ **TONE**-tast : Indstilling af bas/diskant



DANSK

For vore produkter yder vi en producentgaranti for apparater, der er købt inden for den Europæiske Union. Garantibetingelserne kan du hente på www.blaupunkt.de eller rekvirere direkte hos:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert Bosch Str. 200
D-31139 Hildesheim

Sikkerhedsanvisninger

Sikker opstilling af TravelPilot Sound Docking-anlægget

Stil anlægget på en fast, jævn overflade. Anlægget er ikke dimensioneret til drift i rum med høj luftfugtighed (f.eks. badeværelser).

Sørg for, at

- børn ikke leger uden opsyn på TravelPilot Sound Docking-anlægget. Børn er ikke altid i stand til at opfatte mulige farer.
- børn ikke kommer i nærheden af emballagemateriale, f.eks. folie. Ved misbrug er der risiko for kvælningsfare.
- der ikke er direkte varmekilder (f.eks. varmeanlæg, elkofurer), som har indflydelse på anlægget;
- kontakt med fugt, vand eller stænk vand undgås;
- der ikke står åbne brandkilder i nærheden af anlægget.
- netadapteren eller de derpå anbragte netkabler eller stik ikke er svedet eller beskadiget. Få det/den defekte netkabel/netadapter udskiftet med originale dele. De må under ingen omstændigheder repareres.

- huset til TravelPilot Sound Docking-anlægget ikke er beskadiget, eller at der er løbet væsker ind. Få først TravelPilot Sound Docking-anlægget kontrolleret af kundeservice.

Strømforsyning

- Åbn ikke huset til netadapteren. Ved åbent hus er der livsfare ved elektrisk stød.
- Brug kun netadapteren på jordede stikdåser med AC 100-240V~, 50/60 Hz.
- Brug kun det vedlagte netadapter- og nettilslutningskabel.

Ledningsføring

- Læg kablet, så ingen kan træde på det eller falde over det.
- Læg ikke nogen genstande på kablerne, da disse ellers kan blive beskadiget.

Drift

Korrekt brug

Apparatet er konstrueret til stationær tilslutning af TravelPilot 300 / 500 og 700. Det råder over en indbygget RDS-radio med ur og vækkefunktion. Desuden oplades batteriet i den TravelPilot, der skal tilsluttes. Forskellige tilslutninger på bagsiden tillader variabel anvendelse.

Tilslutning

Tilslut den medfølgende netadapter til apparatet. Forbind så netkablet med adapteren, og tilslut den derefter til en stikdåse (AC 100-240V~, 50/60 Hz).

Alle betjeningsfunktioner kan gennemføres med fjernbetjeningen eller på apparatet (undtagen bas/diskant).

Tænd/sluk apparatet

Sådan tændes apparatet,

- ➔ tryk på **tænd/sluk**-tasten ① i mere end 2 sekunder.





For at slukke apparatet,

- Tryk igen på **tænd/sluk**-tasten (1) i mere end 2 sekunder

Stand-by-tilstand

- Tryk kortvarigt på **tænd/sluk**-tasten (1)
- Displaybelysningen slukker, og urfunktionen er synlig.

Ændring af indstillinger på ur

Indstilling af klokkeslæt

For at indstille klokkeslættet skal apparatet være i stand-by-tilstand.

- Tryk på **⌚**-tasten, (12)
- indtil timetallet blinker.
- Tryk på **<SEEK>**-tasterne (3) for at indstille timetallet.
- Tryk igen kort på **⌚**-tasten, (12)
- indtil minuttallet blinker.
- Tryk på **<SEEK>**-tasterne (3) for at indstille minuttallet.
- Efter ca. 5 sek. vises det indstillede klokkeslæt.

Klokkeslættet kan vises i drift ved at trykke på **⌚**-tasten (12).

Indstilling af vækketidspunkt

For at indstille vækketidspunktet skal apparatet være i stand-by-tilstand.

- Tryk på **⏰**-tasten, (12)
- indtil timetallet blinker.
- Tryk på **<SEEK>**-tasterne (3) for at indstille timetallet.
- Tryk igen kort på **⏰**-tasten, (12)
- indtil minuttallet blinker.
- Tryk på **<SEEK>**-tasterne (3) for at indstille minuttallet.

- Efter ca. 5 sek. vises den normale visning af klokkeslættet igen.

Indstilling af lydstyrken

Bemærk

- Apparatet afspiller den lydkilde med den lydstyrke, du hørte sidst.
- Indstil altid lydstyrken til et moderat niveau.
- Tryk kort på **VOL-/+**-tasten (2) for at indstille lydstyrken trinvist fra 00-20.

Den aktuelle lydstyrke vises på i displayet og overtages for alle lydkilder.

Klangindstillinger



Indstilling af bas og diskant

Indstillinger kan kun foretages på **fjernbetjeningen**.

- Tryk på **Ⓜ**-tasten (28) for at ændre indstillingen.
- Tryk kort på **VOL-/+**-tasten (2) for at indstille basniveauet fra -3 til +3.
- Tryk kort på **Ⓜ**-tasten (28). Skift fra bas til diskantindstilling.
- Tryk kort på **VOL-/+**-tasten (2) for at indstille diskantniveauet fra -3 til +3.
- Menupunktet forlades efter ca. 6 sekunder eller ved at trykke på **Ⓜ**-tasten (28).

Deaktivering af lyden

For at deaktivere apparatets lyd,

- Tryk kort på mute-tasten  (13).
- I displayet vises .

For at afbryde deaktivering af lyden,

- tryk igen kort på **mute**-tasten  (13).





Tuner-tilstand

Med dette apparat kan du modtage radiostationer i FM-frekvensområdet og indstille og gemme FM-radiostationer.

Indstilling af stationer

Der findes tre måder at indstille stationer på:

- Indstille station automatisk (stationssøgning)
- Indstille station manuelt
- Valg af lagret station

Stationssøgning (op/ned)

Tryk <SEEK>-tasten (3) op eller ned, indtil søgningen starter.

Tuneren søger i bølgeområdet efter den næste station, der kan modtages.

Indstille station manuelt

Tryk kort op eller ned på <SEEK>-tasten (3) for at ændre frekvensen i trin på 50 kHz.

Valg af lagret station

Tryk på en af stationstasterne 1-5 (5).

Den lagrede station aktiveres, hvis den kan modtages på det aktuelle sted.

På displayet vises stationens frekvens eller stationsnavnet.

Lagring af stationer

Når du har indstillet en station, kan du gemme den på følgende måde:

Tryk på en af stationstasterne 1 - 5 (5), indtil der f.eks. vises et blinkende "P1" i displayet.

Skift til mono-stereo

Tryk på **FM**-tasten (4) i mere end 1 sekund.

- Displayvisning MONO

Tryk på **FM**-tasten (4) i mere end 1 sekund.

- Displayvisning "AUTO" (automatisk skift mono/stereo).

Drift med TravelPilot

TravelPilot-adapter

Alt efter TravelPilot-type skal adapteren (14) (A til TP 300 eller B til TP 500/700) adapteres (se montering af adapter).

Tilkobling af TravelPilot,

ved at trykke på **tænd/sluk**-tasten (1) på TravelPilot eller fjernbetjeningen.

ved at trykke på tasten **NAVI** (10), **AUX** (9) eller **AV** (8).

Frakobling af TravelPilot,

ved at trykke på **tænd/sluk**-tasten (1) på TravelPilot eller fjernbetjeningen.

ved at trykke på **FM**-tasten.

Skift af lydkilder

Tryk på **NAVI**-tasten (10).

- Audio-signalerne fra TravelPilot videregives nu også via dockingstationen.

Tryk på **AV**-tasten (8).

- Videosignalet fra **VIDEO IN**-bøsningen (22) videregives via TravelPilot, når denne står på "My VIDEOS".
- Audio-signalerne fra videoen videregives via **AUDIO-INPUT**-bøsningen (22) på dockingsstationen.





Bøsninger på bagsiden

AUX

Her kan eksterne apparater tilsluttes.

Tryk på **AUX**-tasten (3).

- AUX-signalerne fra **AUX-IN**-bøsningen (27) videregives via dockingstationen.

AUDIO INPUT

- Signalerne fra **AUDIO-INPUT**-bøsningerne (22) videregives via dockingstationen.

VIDEO IN

- Se drift med TravelPilot

AUDIO OUTPUT

Her kan eksterne apparater tilsluttes.

Bøsning til stereohovedtelefoner

Ved drift med stereohovedtelefoner bliver dockingstationens højttalere frakoblet.

ANTENNE

Bøsning til medfølgende antenne eller alternativt antennekabel til tilslutning på en antennedåse

DC POWER

Tilslutning for den medfølgende netdel.

Rum til sekundært batteri

Batterier af typen CR2025 sørger for, at uret går videre, når det kobles fra nettet.

Ved udskiftning skal dækslet drejes af i pilens retning. Tag batteriet ud, og læg det nye i med minussiden først.

Genvinding og bortskaffelse

Vi anbefaler, at du anvender de returnerings- og indsamlingsmuligheder, som findes for bortskaffelse af produktet.

Ret til ændringer forbeholdes!





Przegląd urządzenia

- 1 Przycisk **wł./wył.**
- 2 Przyciski **VOL -/+** : ustawianie głośności
- 3 Przyciski **SEEK </>** : uruchamianie wyszukiwania (tryb pracy FM)
- 4 Przycisk **FM**
- 5 Przyciski stacji **1-5**
- 6 Zdjąć taśmy zabezpieczające, aby uruchomić pilota zdalnego sterowania
- 7 Kieszeń na baterie (CR2025)
- 8 Przycisk **AV**
- 9 Przycisk **AUX**
- 10 Przycisk **NAVI**
- 11 - Przycisk funkcji budzenia
- 12 - Przycisk ustawiania godziny
- 13 - Przycisk wyłączenia dźwięku
- 14 Adapter do urządzenia TravelPilot (A, B)
- 15 Listwa przyłączeniowa dla różnych urządzeń z serii TravelPilot
- 16 Czujnik IR do zdalnego sterowania
- 17 Wyświetlacz
- 18 Głośnik
- 19 Otwór rezonansowy (bass reflex)
- 20 Kieszeń na baterię akumulatorową CR2025 (zegar/programator zegarowy)
- 21 Uchwyt
- 22 Gniazda **AUDIO INPUT** i **VIDEO IN** do zasilania sygnałów dźwiękowych i obrazu
- 23 Gniazdo **ANTENA** do podłączenia do puszki antenowej dołączonej anteny dipolowej lub opcjonalnie przewodu antenowego
- 24 - Gniazdo słuchawek stereo
- 25 **AUDIO OUTPUT** - Gniazda wyjścia audio
- 26 **DC POWER** - Gniazdo napięcia zasilającego 12V/3A (ładowarka sieciowa)
- 27 **AUX** - Gniazdo dodatkowych zewnętrznych urządzeń audio
- 28 Przycisk **TONE** : ustawianie tonów niskich/wysokich



POLSKI

Na produkty zakupione w Unii Europejskiej wystawiamy gwarancję producenta. Z warunkami gwarancji można zapoznać się na stronie www.blaupunkt.de lub zamówić je pod wskazanym adresem:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert Bosch Str. 200
D-31139 Hildesheim

Wskazówki bezpieczeństwa

Prawidłowy montaż stacji dokującej TravelPilot Sound Docking

Ustaw urządzenie na twardej, równej powierzchni. Urządzenie nie jest przystosowane do pracy w pomieszczeniach o wysokiej wilgotności powietrza (np. w łazienkach).

Należy uważać, aby

- dzieci nie pozostawiały z TravelPilot Sound Docking bez nadzoru dorosłych. Dzieci nie są w stanie właściwie rozpoznać lub ocenić potencjalnego zagrożenia.
- opakowania, np. folie, znajdowały się poza zasięgiem dzieci. Niewłaściwe użytkowanie mogłoby spowodować niebezpieczeństwo uduszenia.
- urządzenie nie było narażone na bezpośrednie działanie źródeł ciepła (np. grzejników, kuchenek elektrycznych);
- urządzenie nie miało kontaktu z wilgocią, wodą lub kroplami wody ;
- w pobliżu urządzenia nie znajdowały się otwarte źródła ognia.
- adapter sieciowy lub podłączone do niego przewody zasilające i wtyczki zasilacza nie były nadpalone ani uszkodzone. Niesprawny przewód/adapter sieciowy należy wymienić na oryginalną część. W żadnym wypadku nie wolno ich naprawiać.

- należy upewnić się, czy obudowa TravelPilot Sound Docking nie jest uszkodzona, a do środka urządzenia nie dostała się woda lub inna ciecz. Urządzenie TravelPilot Sound Docking powinien najpierw sprawdzić pracownik serwisu.

Zasilanie

- Nie otwierać obudowy adaptera sieciowego. Przy otwartej obudowie istnieje zagrożenie życia na skutek porażenia prądem.
- Adapter sieciowy podłączać tylko do uzziemionych gniazd zasilania o napięciu wejściowym AC 100-240V~, 50/60 Hz.
- Używać tylko dołączonego adaptera oraz przewodu sieciowego.

Okablowanie

- Przewody należy położyć w taki sposób, aby nikt nie mógł na nie nadepnąć, ani się o nie potknąć.
- Nie stawiać na przewodach żadnych przedmiotów, ponieważ mogą one ulec uszkodzeniu.

Tryb pracy

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie zostało skonstruowane z myślą o stacjonarnym podłączeniu do systemów nawigacji TravelPilot 300 / 500 i 700. Posiada wbudowane radio z systemem RDS, zegarem i funkcją budzika. Oprócz tego akumulator jest ładowany w podłączanym urządzeniu nawigacyjnym TravelPilot. Różnego rodzaju wejścia z tyłu obudowy umożliwiają szeroką gamę zastosowań.

Podłączenie

Podłączyć do urządzenia dołączony adapter sieciowy. Następnie połączyć przewód zasilający z adapterem i podłączyć do gniazda zasilania (AC 100-240V~, 50/60 Hz).





Wszystkie funkcje obsługi są dostępne za pomocą zdalnego sterowania lub przycisków na urządzeniu (oprócz tonów niskich/wysokich).

Włączanie/wyłączanie urządzenia

Aby włączyć urządzenie,

- naciskaj przycisk **wł./wył.** ① przez ponad 2 sekundy.

Aby wyłączyć urządzenie,

- ponownie naciskaj przycisk **wł./wył.** ① przez ponad 2 sekundy



Tryb stand-by


- Naciśnij krótko przycisk **wł./wył.** ①
- Podświetlenie wyświetlacza wyłączy się i widoczna będzie funkcja zegara.

Zmiana ustawień zegara

Ustawianie godziny



Aby ustawić godzinę, urządzenie musi znajdować się w trybie stand-by.

- Naciskaj przycisk  ⑫
- aż wskazanie godziny zacznie migać.
- Naciskaj przyciski **<SEEK >** ③ w celu ustawienia godziny.
- Ponownie naciśnij krótko przycisk  ⑫
- aż wskazanie minut zacznie migać.
- Naciskaj przyciski **<SEEK >** ③ w celu ustawienia minut.
- Po upływie ok. 5 sekund pojawi się ustawiona godzina.

Aby wyświetlić godzinę podczas pracy urządzenia, należy nacisnąć przycisk  ⑫.

Ustawianie budzika

Aby ustawić budzik, urządzenie musi znajdować się w trybie stand-by.

- Naciskaj przycisk  ⑫
- aż wskazanie godziny zacznie migać.
- Naciskaj przyciski **<SEEK >** ③ w celu ustawienia godziny.
- Ponownie naciśnij krótko przycisk  ⑫
- aż wskazanie minut zacznie migać.
- Naciskaj przyciski **<SEEK >** ③ w celu ustawienia minut.
- Po upływie ok. 5 sekund pojawi się zwykłe wskazanie godziny.

Ustawianie głośności

Wskazówka

- Urządzenie odtworzy źródło dźwięku z ostatnio wybraną głośnością.
- Należy zawsze ustawiać umiarkowaną głośność.
- Naciśnij krótko przycisk **VOL -/+** ②, aby ustawić poziom głośności w zakresie od 00 do 20.

Aktualna głośność pokazana zostanie na wyświetlaczu i zastosowana dla wszystkich źródeł dźwięku.

Ustawienia dźwięku

Ustawianie tonów niskich i wysokich

Ustawień można dokonywać za pomocą **pilota zdalnego sterowania**.

- Aby zmienić wybrane ustawienie, naciśnij przycisk **TONE** ⑳.
- Naciśnij krótko przycisk **VOL -/+** ②, aby ustawić poziom tonów niskich w skali od -3 do +3.
- Naciśnij krótko przycisk **TONE** ⑳. Przelączenie z tonów niskich na tony wysokie.
- Naciśnij krótko przycisk **VOL -/+** ②, aby ustawić poziom tonów wysokich w skali od -3 do +3.







- Po upływie ok. 6 sekund lub po naciśnięciu przycisku **TONE** (28) nastąpi wyjście z tego punktu menu.


Wyłączenie dźwięku

Aby wyłączyć dźwięk urządzenia,

- ☛ naciśnij krótko przycisk Mute  (13).

Na wyświetlaczu pojawi się .

Aby ponownie włączyć dźwięk,

- ☛ ponownie naciśnij krótko przycisk Mute  (13).

Tryb tunera

Urządzenie to umożliwia odbieranie stacji radiowych w zakresie częstotliwości FM (UKF) oraz ustawianie i zapamiętywanie stacji radiowych nadających na falach ultrakrótkich.

Ustawianie stacji

Istnieją trzy możliwości ustawienia stacji radiowej:

- Automatyczne ustawianie stacji (wyszukiwanie stacji)
- Ręczne ustawianie stacji
- Wybór zapisanych stacji

Wyszukiwanie stacji (do przodu/do tyłu)

- ☛ Naciśnij przycisk **< SEEK >** (3), aż rozpocznie się wyszukiwanie do przodu lub do tyłu.

Tuner wyszukuje w aktualnym zakresie fal kolejną odbieraną stację.

Ręczne ustawianie stacji

- ☛ Naciśnij krótko przycisk **< SEEK >** (3) do przodu lub do tyłu, aby zmieniać częstotliwość w odstępach co 50 kHz.

Wybór zapamiętanych stacji

- ☛ Naciśnij jeden z przycisków stacji **1-5** (5).

Zapamiętana stacja będzie odbierana, o ile ma zasięg na aktualnym odcinku trasy.

Na wyświetlaczu pojawi się częstotliwość stacji lub nazwa stacji.

Zapamiętywanie stacji

Po wyszukaniu stacji można ją zapisać w następujący sposób:

- ☛ Tak długo naciskaj jeden z przycisków stacji **1 - 5** (5), aż na wyświetlaczu zamiga np. „P1”.

Przełączanie mono/stereo

- ☛ Naciśnij przycisk **FM** (4) przez ponad 1 sekundę.

- Wskazanie wyświetlacza MONO

- ☛ Naciśnij przycisk **FM** (4) przez ponad 1 sekundę.

- Wskazanie wyświetlacza „AUTO” (automatyczne przełączanie mono/stereo).

Współpraca z TravelPilot

Adapter urządzenia TravelPilot

Sposób podłączenia adaptera (14) (patrz montaż adaptera) zależy od modelu urządzenia TravelPilot (A w przypadku urządzenia TP 300 lub B w przypadku urządzenia TP 500/700).

Włączanie urządzenia TravelPilot

- ☛ Przez naciśnięcie przycisku **wł./wył.** (1) na panelu TravelPilot lub pilocie zdalnego sterowania.

- ☛ Przez naciśnięcie przycisku **NAVI** - (10), **AUX** - (9) lub **AV** - (8).

Wyłączenie urządzenia TravelPilot

- ☛ Przez naciśnięcie przycisku **wł./wył.** (1) na panelu TravelPilot lub pilocie zdalnego sterowania.

- ☛ Przez naciśnięcie przycisku **FM**.





Przełączanie źródeł dźwięku

- Naciśnij przycisk **NAVI** (10).
- Sygnały dźwiękowe urządzeń TravelPilot będą odtwarzane również poprzez stację dokującą.
- Naciśnij przycisk **AV** (8).
- Sygnał wideo gniazda **VIDEO IN** (22) będzie odtwarzany poprzez urządzenie TravelPilot, jeśli znajduje się ono na liście „My VIDEOS“ (Moje wideo).
- Sygnały dźwiękowe filmów wideo będą odtwarzane poprzez gniazdo **AUDIO-INPUT** (22) stacji dokującej.

Gniazda z tyłu urządzenia

AUX

Tu można podłączać urządzenia zewnętrzne.

- Naciśnij przycisk **AUX** (3).
- Sygnały gniazda **AUX-IN** (27) będą odtwarzane poprzez stację dokującą.

AUDIO INPUT

- Sygnały gniazd **AUDIO-INPUT** (22) będą odtwarzane poprzez stację dokującą.

VIDEO IN

- Patrz Współpraca z TravelPilot

AUDIO OUTPUT

Tu można podłączać urządzenia zewnętrzne.

Gniazdo słuchawek stereo

Podczas używania słuchawek stereo, głośniki stacji dokującej zostaną wyłączone.

ANTENA

Gniazdo do podłączenia do puszki antenowej dołączonej anteny dipolowej lub opcjonalnie przewodu antenowego

DC POWER

Przyłącze dla dołączonego zasilacza.

Kieszonka na baterię akumulatorową

Bateria CR2025 umożliwia działanie zegara po odłączeniu od sieci zasilającej.

Aby wymienić baterię należy obrócić pokrywę zgodnie z kierunkiem wskazanym przez strzałkę. Wyjąć baterię i włożyć nową, zaczynając od bieguna ujemnego.

Recykling i złomowanie

Do utylizacji produktu należy wykorzystać dostępne punkty zbiórki zużytego sprzętu.

Zmiany techniczne zastrzeżone!





Přehled přístroje

- 1 - tlačítko **zapnuto/vypnuto**
- 2 Tlačítka **VOL -/+** : nastavení hlasitosti
- 3 Tlačítka **SEEK </>** : spuštění hledání (režim FM)
- 4 Tlačítko **FM**
- 5 Tlačítka předvolby **1-5**
- 6 Pro zprovoznění dálkového ovládní vytáhněte zabezpečovací pásek
- 7 Prostor pro baterii (CR2025)
- 8 Tlačítko **AV**
- 9 Tlačítko **AUX**
- 10 Tlačítko **NAVI**
- 11 - tlačítko funkce budíku
- 12 - tlačítko pro nastavení času
- 13 - tlačítko pro ztlumení
- 14 Adaptér pro TravelPilot (A, B)
- 15 Připojovací rozhraní pro různé navigační systémy TravelPilot
- 16 Infráčervené čidlo pro dálkové ovládní
- 17 Displej
- 18 Reproduktoři
- 19 Zvukový výstup (bassreflex)
- 20 Prostor pro záložní baterii CR2025 (hodiny/časovač)
- 21 Prohlubeň pro uchopení
- 22 Zdířky **AUDIO INPUT** a **VIDEO IN** pro přívod zvukového a obrazového signálu
- 23 Zdířka **ANTENNA** pro drátovou anténu, která je součástí dodávky, nebo volitelný anténní kabel pro připojení k anténní zásuvce
- 24 - zdířka pro stereosluchátka
- 25 **AUDIO OUTPUT** - zdířky pro audiovýstup
- 26 **DC POWER** - zdířka pro napájení 12 V/3 A (nabíječka)
- 27 **AUX** - zdířka pro další externí audiopřístroje
- 28 Tlačítko **TONE** : nastavení basů/výšek



ČESKY

Na naše výrobky zakoupené v Evropské unii poskytujeme záruku výrobce. Se záručními podmínkami se můžete seznámit na www.blaupunkt.de nebo si je přímo vyžádat na adrese:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert Bosch Str. 200
D-31139 Hildesheim

Bezpečnostní pokyny

Bezpečná instalace dokovací stanice TravelPilot Sound Docking

Přístroj postavte na pevný, rovný povrch. Přístroj není dimenzovaný pro používání v prostorech s vysokou vlhkostí vzduchu (např. v koupelně).

Zajistěte,

- aby si děti bez dozoru nehrály s dokovací stanicí TravelPilot Sound Docking. Děti nedokážou vždy správně rozpoznat možná nebezpečí.
- aby obalový materiál, např. fólie, nebyl v dosahu dětí. V případě použití v rozporu s určením hrozí nebezpečí udušení.
- aby na přístroj nepůsobily přímé zdroje tepla (např. topení, elektrický sporák).
- aby bylo zabráněno kontaktu s vlhkostí, vodou nebo stříkající vodou.
- aby v blízkosti přístroje nebyly otevřené zdroje ohně.
- aby síťový adaptér nebo k němu připojené síťové kabely nebo zástrčky nebyly spálené nebo jinak poškozené. Vadný síťový kabel/

síťový adaptér nechte vyměnit za originální díly. V žádném případě se nesmí opravovat.

- aby kryt přístroje nebyl poškozený nebo do něj nevnikla nějaká tekutina. Nejprve nechte TravelPilot Sound Docking zkontrolovat v zákaznickém servisu.

Napájení

- Neotevírejte kryt síťového adaptéru. V případě otevření krytu hrozí nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým proudem.
- Síťový adaptér používejte pouze do uzemněných zásuvek AC 100-240 V~, 50/60 Hz.
- Používejte pouze přiložený síťový adaptér a síťový kabel.

Kabely

- Kabely ved'te tak, aby na ně nikdo nemohl šlápnout nebo o ně zakopnout.
- Na kabely nestavte žádné předměty, mohly by se poškodit.

Provoz

Použití v souladu s určením

Přístroj je koncipovaný pro stacionární připojení navigačního systému TravelPilot 300 / 500 a 700. Je vybavený integrovaným rádiem RDS s hodinami a funkcí budíku. Navíc se nabízí akumulátor připojeného navigačního systému TravelPilot. Různé přípojky na zadní straně umožňují mnohostranné použití.

Připojení

K přístroji připojte síťový adaptér, který je součástí dodávky. Do adaptéru zapojte síťový kabel a poté ho zapojte do zásuvky (AC 100-240 V~, 50/60 Hz).

Všechny funkce lze ovládat dálkovým ovladačem nebo na přístroji (kromě basů/výšek).





Zapnutí a vypnutí přístroje

Pro zapnutí přístroje

- Déle než 2 sekundy držte stisknuté tlačítko **zapnuto/vypnuto** (1).

Pro vypnutí přístroje

- Znovu držte déle než 2 sekundy stisknuté tlačítko **zapnuto/vypnuto** (1).

Režim stand-by

- Krátce stiskněte tlačítko **zapnuto/vypnuto** (1).
- Osvětlení displeje zhasne a zobrazí se hodiny.

Změna nastavení hodin

Nastavení času

Pro nastavení času musí být přístroj v režimu stand-by.

- Stiskněte tlačítko (12) tolikrát,
 - dokud neblíká zobrazení hodin.
- Nastavte hodiny pomocí tlačítek **<SEEK>** (3).
- Znovu krátce stiskněte tlačítko (12),
 - dokud neblíká zobrazení minut.
- Nastavte minuty pomocí tlačítek **<SEEK>** (3).
- Cca po 5 sekundách se zobrazí nastavený čas.

Čas lze při provozu zobrazit stisknutím tlačítka (12).

Nastavení budíku

Pro nastavení budíku musí být přístroj v režimu stand-by.

- Stiskněte tlačítko (12) tolikrát,
 - dokud neblíká zobrazení hodin.
- Nastavte hodiny pomocí tlačítek **<SEEK>** (3).

- Znovu krátce stiskněte tlačítko (12),
 - dokud neblíká zobrazení minut.
- Nastavte minuty pomocí tlačítek **<SEEK>** (3).
- Cca po 5 sekundách se znovu objeví normální zobrazení času.

Nastavení hlasitosti

Upozornění

- Přístroj přehrává audiozdroj hlasitostí, kterou jste poslouchali naposledy.
- Vždy nastavujte přiměřenou hlasitost.
- Pro nastavení hlasitosti v krocích od 00 do 20 stiskněte krátce tlačítko **VOL-/+** (2).

Aktuální hlasitost se zobrazí na displeji a převezme se pro všechny audiozdroje.

Nastavení zvuku

Nastavení basů a výšek

Nastavení lze provádět pouze pomocí **dálkového ovládání**.

- Pro změnu nastavení stiskněte tlačítko **TONE** (28).
- Pro nastavení úrovně basů od -3 do +3 krátce stiskněte tlačítko **VOL-/+** (2).
- Krátce stiskněte tlačítko **TONE** (28). Přepnutí z nastavení basů na nastavení výšek.
- Pro nastavení úrovně výšek od -3 do +3 krátce stiskněte tlačítko **VOL-/+** (2).
- Cca po 6 sekundách nebo stisknutím tlačítka **TONE** (28) bude nabídka opuštěna.

Ztlumení

Pro ztlumení přístroje

- Krátce stiskněte tlačítko Mute (13).
- Na displeji se zobrazí (13).





Pro vypnutí ztlumení

☛ Znovu krátce stiskněte tlačítko **Mute**



Režim tuneru

Tento přístroj umožňuje příjem radiostanic ve frekvenčním pásmu FM (VKV), takže si můžete nastavit a uložit radiostanice VKV.

Nastavení stanice

Existují tři možnosti, jak nastavit stanici:

- Automatické nastavení stanice (vyhledávací stanice)
- Ruční nastavení stanice
- Zvolení uložené stanice

Vyhledávání stanice (nahoru/dolů)

☛ Držte stisknuté tlačítko **<SEEK>** (3) nahoru nebo dolů, dokud se nespustí hledání.

Tuner vyhledá v příslušném vlnovém rozsahu nejbližší přijímatelnou stanici.

Ruční nastavení stanice

☛ Krátce stiskněte tlačítko **<SEEK>** (3) nahoru nebo dolů a měňte tak frekvenci v krocích po 50 kHz.

Zvolení uložené stanice

☛ Stiskněte jedno z tlačítek předvolby **1-5** (5).

Vyvolá se uložená stanice, pokud ji lze při aktuální poloze vozidla přijímat.

Na displeji se objeví frekvence stanice, příp. název stanice.

Uložení stanice

Nastavenou stanicí můžete uložit následovně:

☛ Držte stisknuté jedno z tlačítek předvolby **1-5** (5), dokud na displeji nezačne blikat např. „P1“.

Přepínání mono/stereo

☛ Držte déle než 1 sekundu stisknuté tlačítko **FM** (4).

- Na displeji se zobrazí MONO.

☛ Držte déle než 1 sekundu stisknuté tlačítko **FM** (4).

- Na displeji se zobrazí „AUTO“ (automatické přepínání mono/stereo).

Provoz s navigačním systémem TravelPilot

Adaptér pro TravelPilot

Podle typu navigačního systému TravelPilot namontujte adaptér (14) (A pro TP 300 nebo B pro TP 500/700) (viz Montáž adaptéru).

Zapnutí TravelPilot

☛ Stiskněte tlačítko **zapnuto/vypnuto** (1) na navigačním systému TravelPilot nebo na dálkovém ovládání.

☛ Stiskněte tlačítko **NAVI** (10), **AUX** (9) nebo **AV** (8).

Vypnutí TravelPilot

☛ Stiskněte tlačítko **zapnuto/vypnuto** (1) na navigačním systému TravelPilot nebo na dálkovém ovládání.

☛ Stiskněte tlačítko **FM**.

Přepínání audiozdrojů

☛ Stiskněte tlačítko **NAVI** (10).

- Audiosignály navigačního systému TravelPilot budou nyní reprodukovány přes dokovací stanici.

☛ Stiskněte tlačítko **AV** (8).

- Videosignál ze zdičky **VIDEO IN** (22) bude reprodukován přes navigační systém TravelPilot, pokud je tento systém nastavený na „My VIDEOS“.





- Audiosignály videa budou reprodukovány přes zdířku **AUDIO-INPUT** (22) dokovací stanice.

Zdířky na zadní straně

AUX

Zde lze připojit externí přístroje.

- Stiskněte tlačítko **AUX** (3).
- Signály AUX ze zdířky **AUX-IN** (27) budou reprodukovány přes dokovací stanici.

AUDIO INPUT

- Signály ze zdířek **AUDIO-INPUT** (22) budou reprodukovány přes dokovací stanici.

VIDEO IN

- Viz Provoz s navigačním systémem Travel-Pilot

AUDIO OUTPUT

Zde lze připojit externí přístroje.

Zdířka pro stereosluchátka

Při provozu se stereosluchátka jsou reproduktory dokovací stanice vypnuté.

ANTENNA

Zdířka pro drátovou anténu, která je součástí dodávky, nebo volitelný anténní kabel pro připojení k anténní zásuvce.

DC POWER

Připojení síťového adaptéru, který je součástí dodávky.

Prostor pro záložní baterii.

Typ baterie: CR2025 zabezpečuje funkci hodin při odpojení od sítě.

Pro výměnu otočte kryt ve směru šipky. Vyjměte baterii a vložte novou, minusovým pólem napřed.

Recyklace a likvidace

Pro likvidaci výrobku využijte k tomu určené služby pro odevzdání a sběr.






Změny vyhrazeny!

ČESKY





Prehľad prístroja

- ①  - **Vypínač**
- ② Tlačidlá **VOL +/-** : Nastavenie hlasitosti
- ③ Tlačidlá **SEEK </>** : Spustenie vyhľadávania (prevádzka FM)
- ④ Tlačidlo **FM**
- ⑤ Tlačidlá staníc **1-5**
- ⑥ Aby sa uviedlo diaľkové ovládanie do prevádzky, vytiahnite zabezpečovacie prúžky
- ⑦ Priehradka na batérie (CR2025)
- ⑧ Tlačidlo **AV**
- ⑨ Tlačidlo **AUX**
- ⑩ Tlačidlo **NAVI**
- ⑪  - tlačidlo funkcie budíka
- ⑫  - tlačidlo na nastavenie času
- ⑬  - tlačidlo na stlmenie zvuku
- ⑭ adaptér pre systém TravelPilot (A, B)
- ⑮ Panel s prípojkami pre rôzne systémy TravelPilot
- ⑯ Senzor infračervených signálov diaľkového ovládania
- ⑰ Displej
- ⑱ Reprodukory
- ⑲ Otvor na výstup zvuku (Bassreflex)
- ⑳ Priehradka na záložné batérie CR2025 (hodiny/časovač)
- ㉑ Priehlbina na uchopenie
- ㉒ Zásuvky **AUDIO INPUT** a **VIDEO IN** - na pripojenie prístroja ku zdrojom zvukového a obrazového signálu
- ㉓ Zásuvka **ANTENNA** pre dodávanú drôtovú anténu alebo doplnkový anténový kábel na pripojenie k anténovej zásuvke
- ㉔  - zásuvka na stereoslúchadlá
- ㉕ **AUDIO OUTPUT** - zásuvky audiovýstupu
- ㉖ **DC POWER** - zásuvka napájania elektrickým prúdom s hodnotou 12 V/3 A (sieťová nabíjačka)
- ㉗ **AUX** - zásuvka pre doplnkové externé audiopriestroje
- ㉘ **TONE** : Tlačidlo na nastavovanie basov a výšok



SLOVENSKY

Na naše výrobky kupované v EÚ poskytujeme štandardnú záruku. Záručné podmienky si môžete stiahnuť zo stránok www.blaupunkt.de alebo si ich priamo vyžiadať na adrese:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert Bosch Str. 200
D-31139 Hildesheim

Bezpečnostné pokyny

Systém TravelPilot Sound Docking postavte na stabilné miesto

Položte systém na pevný, rovný povrch. Zariadenie nie je určené na používanie v miestnostiach s vysokou vlhkosťou vzduchu (napr. kúpeľne).

Dávajte pozor na to, aby

- sa so systémom TravelPilot Sound Docking nehrali deti bez dozoru. Deti nedokážu vždy bezpečne rozoznať možné nebezpečenstvo.
- bol obalový materiál (ako napríklad fólie) mimo dosahu detí. Pri nesprávnej manipulácii s ním môže vzniknúť nebezpečenstvo udusenía.
- na zariadenie nepôsobili žiadne priame zdroje tepla (napr. kúrenie, elektrický sporák);
- ste zabránili kontaktu s vlhkosťou, vodou alebo striekajúcou vodou;
- sa v blízkosti zariadenia nenachádzali žiadne zdroje otvoreného ohňa.
- či nie sú sieťový adaptér, pripojený sieťový kábel alebo zásuvka prepálené alebo poškodené. Poškodený sieťový kábel alebo sieťový adaptér nechajte vymeniť za originálny náhradný diel. V žiadnom prípade sa tieto súčasti nesmú opravovať.

- či nie je obal zariadenia TravelPilot Sound Docking poškodený, alebo či do neho nevnikli tekutiny. Nechajte systém TravelPilot Sound Docking prekontrolovať v zákazníckom servise.

Napájanie

- Obal sieťového adaptéra neotvárajte. Pri otvorení obalu vzniká nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrického prúdu.
- Sieťový adaptér prevádzkujte len na uzemnených zásuvkách s parametrami AC 100-240V~, 50/60 Hz.
- Používajte len priložený sieťový adaptér alebo prívodný kábel.

Uloženie káblov

- Káble uložte tak, aby na ne nikto nestúpal a aby sa o ne nedalo zakopnúť.
- Na káble nekladte žiadne predmety, pretože inak by sa takéto predmety mohli poškodiť.

Prevádzka

Použitie podľa určenia

Prístroj je určený na stacionárne pripojenie systémov TravelPilot 300 / 500 a 700. Disponuje vstavaným rádiom s funkciou RDS, hodinami a budíkom. Dodatočnou funkciou je nabíjanie akumulátora v pripojenom systéme TravelPilot. Rôzne prípojky na zadnej strane prístroja umožňujú variabilné použitie.

Pripojenie

Pripojte k prístroju dodávaný sieťový adaptér. Potom prepojte prívodný sieťový kábel s adaptérom a následne ho zapojte do zásuvky (AC 100-240V~, 50/60 Hz).

Všetky funkcie (s výnimkou nastavovania basov/výšok) možno obsluhovať použitím diaľkového ovládania alebo priamo na prístroji.





Zapnutie/vypnutie prístroja

Na zapnutie prístroja

- Stlačte tlačidlo **vypínača** ① a podržte ho stlačené dlhšie ako 2 sekundy

Pri vypnutí prístroja

- Znova stlačte tlačidlo **vypínača** ① a podržte ho stlačené dlhšie ako 2 sekundy



Režim Stand-By

- Krátko stlačte tlačidlo **vypínača** ①
- Zhasne osvetlenie displeja a zobrazia sa hodiny.

Zmena nastavenia hodín

Nastavenie času


Ak chcete nastaviť čas, musí sa prístroj nachádzať v režime Stand-By.

- Stlačte tlačidlo  ⑫
- a podržte ho, pokiaľ nezačne blikať ukazovateľ hodín.
- Stláčajte tlačidlá **<SEEK>** ③ a nastavte hodiny.
- Opäť krátko stlačte tlačidlo  ⑫
- a podržte ho, pokiaľ nezačne blikať ukazovateľ minút.
- Stláčajte tlačidlá **<SEEK>** ③ a nastavte minúty.
- Po cca 5 sekundách sa nastavený čas zobrazí.


Počas prevádzky prístroja možno čas zobrazit stlačením tlačidla  ⑫.

Nastavenie času budenia

Ak chcete nastaviť čas budenia, musí sa prístroj nachádzať v režime Stand-By.

- Stlačte tlačidlo  ⑫
- a podržte ho, pokiaľ nezačne blikať ukazovateľ hodín.

- Stláčajte tlačidlá **<SEEK>** ③ a nastavte hodiny.

- Opäť krátko stlačte tlačidlo  ⑫
- a podržte ho, pokiaľ nezačne blikať ukazovateľ minút.

- Stláčajte tlačidlá **<SEEK>** ③ a nastavte minúty.
- Po cca 5 sekundách sa opäť zobrazí normálny ukazovateľ hodín.

Nastavenie hlasitosti

Upozornenie

- Prístroj začne prehrávať zdroj audiosignálu s takou hlasitosťou, akú ste mali nastavenú pri poslednom počúvaní.
- Vždy si nastavte miernu hlasitosť.
- Hlasitosť zmeníte krátkym stlačením tlačidla **VOL +/-** ②. Možný rozsah je 00-20.

Aktuálna hlasitosť sa zobrazí na displeji a prevezme sa pre všetky zdroje audiosignálu.

Nastavenia zvuku

Nastavenie basov a výšok

Nastavenia možno vykonať len pomocou **dial'kového ovládania**.

- Na zmenu nastavenia stlačte tlačidlo **TONE** ⑳.
- Krátko stlačte tlačidlo **VOL +/-** ② a nastavte úroveň basov v krokoch od -3 do +3.
- Krátko stlačte tlačidlo **TONE** ⑳. Prepnutie z nastavovania basov na nastavovanie výšok.
- Krátko stlačte tlačidlo **VOL +/-** ②, a nastavte úroveň výšok v krokoch od -3 do +3.
- Po cca 6 sekundách alebo po stlačení tlačidla **TONE** ⑳ opustíte položku menu.





Stlmenie zvuku

Okamžité stlmenie zvuku prístroja:

☛ krátko stlačte tlačidlo umlčania (Mute)  13.

Na displeji sa zobrazí .

Na zrušenie stlmenia zvuku:

☛ znova krátko stlačte tlačidlo umlčania zvuku (Mute)  13.

Prevádzka tunera

Pomocou tohto prístroja môžete nastavovať a ukladať rádiostanice vo frekvenčnom pásme FM (UKW) - frekvenčnom rozsahu FM a rádiostanice v pásme UKW.

Naladenie staníc

Máte tri možnosti naladenia staníc:


- Automatické nastavenie stanice (vyhľadanie staníc)
- Manuálne nastavenie stanice
- Výber uložených staníc

Vyhľadávanie staníc (smerom nahor/nadol)


☛ Stlačte tlačidlo vyhľadávania smerom nahor alebo nadol <SEEK> , až pokiaľ sa nespustí vyhľadávanie staníc.

Tuner vyhľadá vo danom vlnovom rozsahu najbližšiu stanicu, ktorú dokáže prijímať.

Manuálne nastavenie stanice

☛ Krátko stlačte tlačidlo vyhľadávania smerom nahor alebo nadol <SEEK> , čím budete meniť frekvenciu v krokoch po 50 kHz.

Výber uložených staníc


☛ Stlačte jedno z tlačidiel staníc 1-5  5.

Uložená stanica sa vyvolá za predpokladu, že je možné ju prijímať v lokalite, v ktorej sa práve nachádzate.

Na displeji sa zobrazí frekvencia stanice, prípadne názov stanice.

Uloženie stanice

Nastavenú stanicu môžete uložiť do pamäte nasledujúcim spôsobom:

☛ Stláčajte jedno z tlačidiel staníc 1 - 5  5 dovedy, pokiaľ sa na displeji nezobrazí napr. „P1“.

Prepnutie režimu mono - stereo

☛ Stlačte tlačidlo FM  4 a podržte ho stlačené dlhšie ako 1 sekundu.


- Na displeji sa zobrazí nápis MONO

☛ Stlačte tlačidlo FM  4 a podržte ho stlačené dlhšie ako 1 sekundu.


- Na displeji sa zobrazí „AUTO“ (automatické prepínanie režimov mono/stereo).

Prevádzka so systémom TravelPilot

Adaptér systému TravelPilot


V závislosti od konkrétneho typu systému TravelPilot použite vhodný adaptér  14 (A pre TP 300 alebo B pre TP 500/700) (pozrite si časť Montáž adaptéra).

Zapnutie systému TravelPilot

☛ vykonáte stlačením vypínača  1 na systéme TravelPilot alebo na diaľkovom ovládaní.

☛ stlačením tlačidla NAVI -  10, AUX -  9 alebo AV -  8.

Vypnutie systému TravelPilot

☛ vykonáte stlačením vypínača  1 na systéme TravelPilot alebo na diaľkovom ovládaní.

☛ stlačením tlačidla FM.





Prepnutie zdrojov audiosignálu

➤ Stlačte tlačidlo **NAVI** (10) .

- Audio signály systému TravelPilot sa budú reprodukovať prostredníctvom dokovacej stanice.

➤ Stlačte tlačidlo **AV** (8) .

- Videosignál v zásuvke **VIDEO IN** (22) sa bude reprodukovať prostredníctvom systému TravelPilot , ak je tento systém nastavený na položku „My VIDEOS“ .
- Audiosignály videa sa budú reprodukovať prostredníctvom zásuvky **AUDIO-INPUT** (22) na dokovacej stanici.

Zásuvky na zadnej stene

AUX

Sem možno pripojiť externé prístroje.

➤ Stlačte tlačidlo **AUX** - (3) .

- Signály typu AUX zo zásuvky **AUX-IN** - (27) sa reprodukujú prostredníctvom dokovacej stanice.

AUDIO INPUT

- Signály zásuvky **AUDIO-INPUT** (22) sa budú reprodukovať prostredníctvom dokovacej stanice.

VIDEO IN

- Pozrite si prevádzku so systémom TravelPilot

AUDIO OUTPUT

Sem možno pripojiť externé prístroje.

Zásuvka pre stereoslúchadlá

Pri prevádzke so stereoslúchadlami sa reproduktory dokovacej stanice vypnú.

ANTENNA

Zásuvka pre dodávanú drôtovú anténu alebo doplnkový anténový kábel na pripojenie do anténovej zásuvky

DC POWER

Prípojka pre dodávaný sieťový zdroj.

Priehradka na uloženie záložných batérií

Batéria typu: CR2025 sa postará o fungovanie hodín pri odpojení prístroja od elektrickej siete.

Ak chcete batérie vymeniť, otočte kryt v smere šípky. Vyberte batériu a vložte novú batériu. Vložte najprv záporný pól novej batérie.

Recyklácia a likvidácia

Na likvidáciu starého výrobku využite na to určené služby pre odovzdanie a zber.

Zmeny vyhradené!



Επισκόπηση συσκευής

- 1 Πλήκτρο **ON/OFF**
- 2 Πλήκτρα **VOL +/-** : Ρύθμιση έντασης ήχου
- 3 Πλήκτρα **SEEK </>** : Ξεκίνημα λειτουργίας αναζήτησης (λειτουργία FM)
- 4 Πλήκτρο **FM**
- 5 Πλήκτρα σταθμών **1-5**
- 6 Αφαιρέστε την ταινία ασφαλείας, για να θέσετε το τηλεχειριστήριο σε λειτουργία
- 7 Θήκη μπαταρίας (CR2025)
- 8 Πλήκτρο **AV**
- 9 Πλήκτρο **AUX**
- 10 Πλήκτρο **NAVI**
- 11 Πλήκτρο για τη λειτουργία αφύπνισης
- 12 Πλήκτρο για τη ρύθμιση της ώρας
- 13 Πλήκτρο για τη λειτουργία σίγασης
- 14 Προσαρμογέας για το TravelPilot (A, B)
- 15 Πλακέτα σύνδεσης για τα διάφορα TravelPilot
- 16 Αισθητήρας υπερύθρων για το τηλεχειριστήριο
- 17 Οθόνη
- 18 Ηχεία
- 19 Άνοιγμα εξόδου του ήχου (Bassreflex)
- 20 Θήκη για την μπαταρία της μνήμης αποθήκευσης CR2025 (ρολόι/χρονιστής)
- 21 Κουλοότητα λαβής
- 22 **AUDIO INPUT** και **VIDEO IN** - Υποδοχές για την τροφοδοσία σημάτων ήχου και εικόνας
- 23 **ANTENNA** - Υποδοχή για τη συμπαριδιδόμενη συρματίνη κεραία ή για το προαιρετικό καλώδιο κεραίας για τη σύνδεση σε μια πρίζα κεραίας
- 24 - Υποδοχή για στερεοφωνικά ακουστικά κεφαλής
- 25 **AUDIO OUTPUT** - Υποδοχές για την έξοδο ήχου
- 26 **DC POWER** - Υποδοχή για την τροφοδοσία τάσης 12V/3A (φορτιστής)
- 27 **AUX** - Υποδοχή για πρόσθετες εξωτερικές συσκευές ήχου
- 28 Πλήκτρο **TONE** : Ρύθμιση μπάσα/πρίμα



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Για τα προϊόντα μας που έχουν αγοραστεί εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης παρέχουμε εγγύηση κατασκευαστή. Τους όρους της εγγύησης μπορείτε να τους πληροφορηθείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.blaupunkt.de ή να τους ζητήσετε απευθείας στη διεύθυνση:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert Bosch Str. 200
D-31139 Hildesheim

Υποδείξεις ασφαλείας

Ασφαλής τοποθέτηση του TravelPilot Sound Docking

Τοποθετήστε την εγκατάσταση πάνω σε μια σταθερή επίπεδη επιφάνεια. Η εγκατάσταση δεν προορίζεται για τη λειτουργία σε χώρους με υψηλή υγρασία του αέρα (π.χ. μπάνια).

Προσέξτε τα εξής:

- Να μην παίζουν παιδιά χωρίς επιτήρηση με το TravelPilot Sound Docking. Τα παιδιά δεν είναι πάντοτε σε θέση να αναγνωρίσουν σωστά τους κινδύνους.
- Να φυλάγονται τα υλικά συσκευασίας, όπως π.χ. οι μεμβράνες, μακριά από τα παιδιά. Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.
- Να μην επιδρούν απευθείας επάνω στη συσκευή πηγές θερμότητας (π.χ. θερμάνσεις, ηλεκτρικοί φούρνοι),
- Να αποφεύγεται η επαφή με υγρασία, νερό ή ψεκαζόμενο νερό.
- Να μη βρίσκονται ανοιχτές πηγές ανάφλεξης κοντά στην εγκατάσταση.
- Να μην έχουν καεί ή να μην έχουν υποστεί ζημιά ο προσαρμογέας δικτύου ή τα συνδεδεμένα ηλεκτρικά καλώδια ή το φιλ. Αναθέστε την αντικατάσταση του ελαττωματικού ηλεκτρι-

κού καλωδίου/προσαρμογέα του δικτύου με γνήσια ανταλλακτικά. Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται η επισκευή τους.

- Εάν το περίβλημα του TravelPilot Sound Docking είναι χαλασμένο ή εάν έχουν εισχωρήσει μέσα υγρά. Αναθέστε πρώτα τον έλεγχο του TravelPilot Sound Docking στο σέρβις πελατών.

Τροφοδοσία ρεύματος

- Μην ανοίξετε το περίβλημα του προσαρμογέα δικτύου. Σε περίπτωση ανοιχτού περιβλήματος υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Λειτουργείτε τον προσαρμογέα δικτύου μόνο σε γεωμμένες πρίζες ρεύματος με AC 100-240 V~, 50/60 Hz.
- Χρησιμοποιείτε μόνο το συνημμένο καλώδιο του προσαρμογέα δικτύου και το καλώδιο σύνδεσης στο ηλεκτρικό δίκτυο.

Καλωδίωση

- Τοποθετήστε τα καλώδια έτσι, ώστε να μην μπορεί κανείς να τα πατήσει ή να σκοντάψει πάνω σε αυτά.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω στα καλώδια, επειδή διαφορετικά θα μπορούσαν τα καλώδια να υποστούν ζημιές.

Λειτουργία

Χρήση σύμφωνα με τις προδιαγραφές

Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για τη σταθερή σύνδεση του TravelPilot 300 / 500 και 700. Διαθέτει ένα ενσωματωμένο ραδιόφωνο RDS με ρολόι και λειτουργία αφύπνισης. Επιπρόσθετα φορτώνεται (γεμίζει) η μπαταρία στο συνδεδεμένο TravelPilot. Οι διάφοροι σύνδεσμοι στην πίσω πλευρά επιτρέπουν την πολύπλευρη χρήση.

Σύνδεση

Συνδέστε το συμπαραδιδόμενο προσαρμογέα δικτύου στη συσκευή. Συνδέστε το καλώδιο δικτύου με τον προσαρμογέα και συνδέστε το στη συνέχεια σε μια πρίζα ρεύματος (AC 100-240 V~, 50/60 Hz).





Όλες οι λειτουργίες χειρισμού μπορούν να εκτελεστούν με το τηλεχειριστήριο ή στη συσκευή (εκτός μπάσα/πρίμα).

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της συσκευής

Για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή,

- ▶ Πατήστε για περισσότερο από 2 δευτερόλεπτα το πλήκτρο **ON/OFF** ①

Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή,

- ▶ πατήστε ξανά για περισσότερο από 2 δευτερόλεπτα το πλήκτρο **ON/OFF** ①

Λειτουργία ετοιμότητας (Stand-by)

- ▶ Πατήστε για λίγο το πλήκτρο **ON/OFF** ①
- Ο φωτισμός της οθόνης σβήνει και η λειτουργία ρολογιού είναι ορατή.

Αλλαγή των ρυθμίσεων ρολογιού

Ρύθμιση ώρας

Για τη ρύθμιση της ώρας πρέπει η συσκευή να βρίσκεται στη λειτουργία ετοιμότητας (Stand-by).

- ▶ Πατήστε το πλήκτρο ⑫
- μέχρι να αναβοσβήνει η ένδειξη ώρας.
- ▶ Πατήστε τα πλήκτρα **<SEEK>** ③ για τη ρύθμιση των ωρών.
- ▶ Πατήστε ξανά για λίγο το πλήκτρο ⑫
- μέχρι να αναβοσβήνει η ένδειξη λεπτών.
- ▶ Πατήστε τα πλήκτρα **<SEEK>** ③ για τη ρύθμιση των λεπτών.
- Μετά περίπου από 5 δευτερόλεπτα εμφανίζεται η ρυθμισμένη ώρα.

Η ώρα μπορεί να εμφανιστεί κατά τη λειτουργία, πατώντας το πλήκτρο ⑫.

Ρύθμιση χρόνου αφύπνισης

Για τη ρύθμιση του χρόνου αφύπνισης πρέπει η συσκευή να βρίσκεται στη λειτουργία ετοιμότητας (Stand-by).

- ▶ Πατήστε το πλήκτρο ⑫
- μέχρι να αναβοσβήνει η ένδειξη ώρας.
- ▶ Πατήστε τα πλήκτρα **<SEEK>** ③ για τη ρύθμιση των ωρών.
- ▶ Πατήστε ξανά για λίγο το πλήκτρο ⑫
- μέχρι να αναβοσβήνει η ένδειξη λεπτών.
- ▶ Πατήστε τα πλήκτρα **<SEEK>** ③ για τη ρύθμιση των λεπτών.
- Μετά περίπου από 5 δευτερόλεπτα εμφανίζεται ξανά η κανονική ένδειξη της ώρας.

Ρύθμιση της έντασης του ήχου

Υπόδειξη

- Η συσκευή αναπαράγει την πηγή ήχου στην ένταση του ήχου που ακούγατε τελευταία.
- Ρυθμίζετε πάντα μια μέτρια ένταση ήχου.
- ▶ Πατήστε για λίγο το πλήκτρο **VOL +/-** ②, για να ρυθμίσετε την ένταση του ήχου σε βήματα των 00-20.

Η τρέχουσα ένταση ήχου θα εμφανιστεί στην οθόνη και θα ισχύει για όλες τις πηγές ήχου.

Ρυθμίσεις ήχου

Ρύθμιση για τα μπάσα και τα πρίμα

Οι ρυθμίσεις μπορούν να εκτελεστούν μόνο στο τηλεχειριστήριο.


- ▶ Για να αλλάξετε τη ρύθμιση, πατήστε το πλήκτρο **STONE** ⑳.
- ▶ Πατήστε για λίγο το πλήκτρο **VOL +/-** ②, για να ρυθμίσετε τη στάθμη των μπάσων από -3 μέχρι +3.
- ▶ Πατήστε για λίγο το πλήκτρο **STONE** ⑳. Αλλαγή από ρύθμιση μπάσων σε ρύθμιση πρίμων.
- ▶ Πατήστε για λίγο το πλήκτρο **VOL +/-** ②, για να ρυθμίσετε τη στάθμη των πρίμων από -3 μέχρι +3.
- Μετά περίπου από 6 δευτερόλεπτα ή μετά από το πάτημα του πλήκτρου **STONE** ⑳, εγκαταλείπεται το θέμα του μενού.





Σίγαση

Για να ενεργοποιήσετε τη σίγαση στη συσκευή ενεργήστε ως εξής:

➤ Πατήστε για λίγο το πλήκτρο σίγασης  13.

Στην οθόνη εμφανίζεται .

Για να καταργήσετε τη σίγαση,

➤ πατήστε ξανά για λίγο το πλήκτρο σίγασης  13.

Λειτουργία δέκτη

Με αυτή τη συσκευή μπορείτε να λαμβάνετε ραδιοφωνικούς σταθμούς στην περιοχή συχνοτήτων FM (UKW) και να ρυθμίσετε και να αποθηκεύσετε ραδιοφωνικούς σταθμούς FM.

Ρύθμιση σταθμού

Έχετε τρεις δυνατότητες για τη ρύθμιση των σταθμών:

- Αυτόματη ρύθμιση σταθμού (λειτουργία αναζήτησης σταθμού)
- Χειροκίνητη ρύθμιση σταθμού
- Επιλογή αποθηκευμένων σταθμών

Αναζήτηση σταθμού (επάνω/κάτω)

➤ Πατήστε το πλήκτρο **<SEEK >** ③ επάνω ή κάτω, μέχρι να ξεκινήσει η λειτουργία αναζήτησης.

Ο δέκτης ψάχνει στην περιοχή συχνοτήτων για τον επόμενο σταθμό με δυνατότητα λήψης.

Χειροκίνητη ρύθμιση σταθμού

➤ Πατήστε για λίγο το πλήκτρο **<SEEK >** ③ επάνω ή κάτω, για να αλλάξετε τη συχνότητα σε βήματα των 50 kHz.

Επιλογή αποθηκευμένων σταθμών

➤ Πατήστε ένα από τα πλήκτρα των σταθμών **1-5** ⑤.

Γίνεται κλήση του αποθηκευμένου σταθμού, υπό την προϋπόθεση ότι μπορεί να ληφθεί στον τρέχοντα τόπο.

Στην οθόνη εμφανίζεται η συχνότητα του σταθμού ή το όνομα του σταθμού.

Αποθήκευση σταθμού

Αφού ρυθμίσατε ένα σταθμό, μπορείτε να τον αποθηκεύσετε ως εξής:

➤ Πατήστε ένα από τα πλήκτρα των σταθμών **1-5** ⑤, μέχρι π.χ. να εμφανιστεί αναβοσβήνοντας στην οθόνη η ένδειξη "P1".

Αλλαγή Mono-Stereo

➤ Πατήστε πάνω από 1 δευτερόλεπτο το πλήκτρο **FM** ④.

- Ένδειξη οθόνης "MONO"

➤ Πατήστε πάνω από 1 δευτερόλεπτο το πλήκτρο **FM** ④.

- Ένδειξη οθόνης "AUTO" (αυτόματη αλλαγή Mono/Stereo).

Λειτουργία με TravelPilot

Προσαρμογέα TravelPilot

Ανάλογα με τον τύπο του TravelPilot, συνδέστε τον προσαρμογέα ⑭ (Α για TP 300 ή Β για TP 500/700) (βλέπε Εγκατάσταση προσαρμογέα).

Ενεργοποίηση TravelPilot,

➤ πατώντας το πλήκτρο **ON/OFF** ① στο TravelPilot ή στο τηλεχειριστήριο,

➤ πατώντας το πλήκτρο **NAVI** ⑩, **AUX** ⑨ ή **AV** ⑧.

Απενεργοποίηση TravelPilot,

➤ πατώντας το πλήκτρο **ON/OFF** ① στο TravelPilot ή στο τηλεχειριστήριο,

➤ πατώντας το πλήκτρο **FM**.





Αλλαγή πηγών ήχου

☛ Πατήστε το πλήκτρο **NAVI** (10).

- Τα ηχητικά σήματα του TravelPilot αναμεταδίδονται τώρα επίσης μέσω του Docking Station.

☛ Πατήστε το πλήκτρο **AV** (8).

- Το σήμα βίντεο της υποδοχής **VIDEO IN** (22) αναμεταδίδεται μέσω του TravelPilot, όταν αυτό είναι ρυθμισμένο στο "My VIDEOS".
- Τα ηχητικά σήματα του βίντεο αναμεταδίδονται μέσω της υποδοχής **AUDIO-INPUT** (22) του Docking Station.

Υποδοχές πίσω πλευράς

AUX

Εδώ μπορούν να συνδεθούν εξωτερικές συσκευές.

☛ Πατήστε το πλήκτρο **AUX** (3).

- Τα σήματα AUX της υποδοχής **AUX-IN** (27) αναμεταδίδονται μέσω του Docking Station.

AUDIO INPUT

- Τα σήματα των υποδοχών **AUDIO-INPUT** (22) αναμεταδίδονται μέσω του Docking Station.

VIDEO IN

- Βλέπε Λειτουργία με TravelPilot

AUDIO OUTPUT

Εδώ μπορούν να συνδεθούν εξωτερικές συσκευές.

Υποδοχή για στερεοφωνικά ακουστικά κεφαλής

Σε περίπτωση λειτουργίας με στερεοφωνικά ακουστικά κεφαλής απενεργοποιούνται τα ηχεία του Docking Station.

ANTENNA

Υποδοχή για τη συμπαραδιδόμενη συρμάτινη κεραία ή για το προαιρετικό καλώδιο κεραίας για τη σύνδεση σε μια πρίζα κεραίας

DC POWER

Σύνδεση για το συνημμένο τροφοδοτικό.

Θήκη για την μπαταρία της μνήμης αποθήκευσης

Η μπαταρία, τύπος: CR2025, φροντίζει για τη συνέχιση της λειτουργίας του ρολογιού σε περίπτωση αποσύνδεσης από το δίκτυο του ρεύματος.

Για την αντικατάσταση, γυρίστε το καπάκι προς την κατεύθυνση του βέλους. Αφαιρέστε την μπαταρία και τοποθετήστε τη νέα μπαταρία με την πλευρά του αρνητικού πόλου.

Ανακύκλωση και απόσυρση






Χρησιμοποιήστε για την απόσυρση του προϊόντος τους συνήθεις τρόπους ανακύκλωσης.

Επιφυλασώμεθα του δικαιώματος αλλαγών χωρίς προειδοποίηση!





Cihaza genel bakış

- ①  - **Açma/kapama**-tuşu
- ② **VOL -/+** -tuşları : Ses seviyesi ayarı
- ③ **SEEK </>**-tuşları : Arama işlemini başlatma (FM işletimi)
- ④ **FM**-tuşu
- ⑤ İstasyon tuşları **1-5**
- ⑥ Uzaktan kumandayı işleme almak için emniyet şeridini çekiniz
- ⑦ Pil bölmesi (CR2025)
- ⑧ **AV** -tuşu
- ⑨ **AUX** -tuşu
- ⑩ **NAVI** -tuşu
- ⑪  -tuşu, uyandırma fonksiyonu için
- ⑫  -tuşu, saat ayarı için
- ⑬  -tuşu, ses kapatma modu için
- ⑭ TravelPilot adaptörü (A, B)
- ⑮ Bağlantı çıtası, farklı TravelPilot'lar için
- ⑯ IR sensörü, uzaktan kumanda için
- ⑰ Ekran
- ⑱ Hoparlör
- ⑲ Ses çıkış açıklığı (bas refleksi)
- ⑳ CR2025 pil bölmesi (Saat/Timer)
- ㉑ Tutamak yuvası
- ㉒ **AUDIO INPUT** ve **VIDEO IN** - jakları, ses ve görüntü sinyalleri girişi için
- ㉓ **ANTENNA** - jakı, birlikte teslim edilen anten için veya bir anten kutusu bağlantısına yönelik olan opsiyonel anten kablosu için
- ㉔  - jakı, stereo kulaklık için
- ㉕ **AUDIO OUTPUT** - jakları, audio çıkışı için
- ㉖ **DC POWER** - jakı, 12V/3A gerilim beslemesi (şebeke şarj cihazı) için
- ㉗ **AUX** - jakı, ilave harici audio cihazları için
- ㉘ **TONE** -tuşu : Bas/tiz ayarı





TÜRKÇE

Avrupa Birliği dahilinde satın alınmış ürünlerimiz için üretici garantisi sunmaktayız. Garanti şartlarına www.blaupunkt.de adresinden ulaşabilir veya doğrudan aşağıdaki adresten talep edebilirsiniz:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert Bosch Str. 200
D-31139 Hildesheim

Güvenlik uyarıları

TravelPilot Sound Docking güvenle kurma

Sistemi sağlam, düz bir yüzeyin üzerine koyunuz. Sistem, nem oranı yüksek mekanlar (örn. banyo) için tasarlanmamıştır.

Dikkat:

- Çocuklar tek başına TravelPilot Sound Docking ile oynamamalıdır. Çocuklar olası tehlikeleri her zaman doğru algılayamayabilir.
- Folyo gibi ambalaj malzemeleri çocuklardan uzak tutulmalıdır. Kötüye kullanma durumunda boğulma tehlikesi mevcuttur.
- Doğrudan ısı kaynakları (örn. kaloriferler, elektrikli ocaklar) sisteme etki etmemelidir;
- Nem, su veya püskürtme suyu ile temas önlenmelidir;
- sistemin yakınında açık ateş kaynakları olmamalıdır.
- Adaptör veya buna takılan elektrik kablosu veya fiş erimiş veya hasarlı olmamalıdır. Arızalı elektrik kablosunu/adaptörü orijinal parçalarla değiştiriniz. Bunları kesinlikle kendiniz tamir etmemelisiniz.
- TravelPilot Sound Docking gövdesinin hasarlı olup olmadığına veya içine sıvılar girip girmediğine dikkat ediniz. TravelPilot Sound

Docking'i önce müşteri hizmetlerine kontrol ettiriniz.

Akım beslemesi

- Adaptör gövdesini açmayınız. Gövde açık iken elektrik çarpması nedeniyle hayatı tehlike mevcuttur.
- Adaptörü sadece AC 100-240V~, 50/60 Hz'li topraklı prizlerde çalıştırınız.
- Sadece birlikte verilen adaptör ve şebeke bağlantı kablosunu kullanınız.

Kablo bağlantıları

- Kabloyu, kimse üzerine basmayacak veya takılmayacak şekilde döşeyiniz.
- Kablonun üzerine herhangi bir cisim koymayınız; kablolar hasar görebilir.

İşletim

Kullanım alanı

Cihaz TravelPilot 300 / 500 ve 700'ün sabit bağlantısı için tasarlanmıştır. Saat ve uyandırma fonksiyonlu bir RDS radyosuna sahiptir. İlave olarak batarya bağlanacak TravelPilot'ta şarj edilmektedir. Arka taraftaki farklı bağlantılar değişken kullanıma izin vermektedir.

Bağlantı

Birlikte verilen adaptörü cihaza bağlayınız. Ardından elektrik kablosunu adaptöre bağlayınız ve bir prize (AC 100-240V~, 50/60 Hz) takınız.

Tüm kullanım fonksiyonları uzaktan kumanda ile veya cihazda (bas/tiz hariç) gerçekleştirilebilir.

Cihazın açılması/kapatılması

Cihazı devreye almak için,

- ☛ 2 saniyeden uzun süre **açma/kapama**-tuşuna **1** basınız

Cihazı kapatmak için,

- ☛ 2 saniyeden uzun süre tekrar **açma/kapama**-tuşuna **1** basınız





Stand-By modu

➤ **Açma/kapama**-tuşuna ① kısa süreli basınız

- Gösterge aydınlatması söner ve saat fonksiyonu görüntülenir.

Saat ayarlarının değiştirilmesi

Saatin ayarlanması

Saat ayarlamak için cihaz Stand-By modunda olmalıdır.

➤ -tuşuna ⑫

- saat göstergesi yanıp sönene kadar basınız.

➤ Saatleri ayarlamak için **<SEEK>**-tuşlarına ③ basınız.

➤ -tuşuna ⑫ tekrar

- dakika göstergesi yanıp sönene kadar kısa süreli basınız.

➤ Dakikaları ayarlamak için **<SEEK>**-tuşlarına ③ basınız.

- Yaklaşık 5 saniye sonra ayarlanan saat görüntülenir.

Saat, işletim sırasında -tuşuna ⑫ basılarak görüntülenebilir.

Uyandırma zamanı ayarı

Uyandırma zamanını ayarlamak için cihaz Stand-By modunda olmalıdır.

➤ -tuşuna ⑫

- saat göstergesi yanıp sönene kadar basınız.

➤ Saatleri ayarlamak için **<SEEK>**-tuşlarına ③ basınız.

➤ -tuşuna ⑫ tekrar

- dakika göstergesi yanıp sönene kadar kısa süreli basınız.

➤ Dakikaları ayarlamak için **<SEEK>**-tuşlarına ③ basınız.

- Yaklaşık 5 saniye sonra tekrar normal saat göstergesi görüntülenir.

Ses seviyesi ayarı

Not

- Cihaz audio kaynağını en son çalınan ses seviyesinde çalar.
- Daima uygun bir ses seviyesi ayarlayınız.

➤ Ses seviyesini 00-20'lik adımlar halinde ayarlamak için **VOL-/+** -tuşuna ② kısa süreli basınız.

Güncel ses seviyesi ekranda görüntülenir ve audio kaynakları için devralınır.

Ses ayarları

Bas ve tiz ayarı

Ayarlar sadece **uzaktan kumandada** gerçekleştirilebilir.

➤ Ayarı değiştirmek için **TONE**-tuşuna ⑳ basınız.

➤ Bas seviyesini -3 ila +3 arasında ayarlamak için **VOL-/+** -tuşuna ② kısa süreli basınız.

➤ **TONE**-tuşuna ⑳ kısa süreli basınız. Bas ayarından tiz ayarına geçiş.

➤ Tiz seviyesini -3 ila +3 arasında ayarlamak için **VOL-/+** -tuşuna ② kısa süreli basınız.

- Yaklaşık 6 saniye sonra veya **TONE**-tuşuna ⑳ bastıktan sonra menü seçeneğinden çıkılır.

Ses kapatma modu

Cihazı sessize almak için,

➤ Mute-tuşuna ⑬ kısa süreli basınız.

Ekranda gösterilir.

Ses kapatma modunu kaldırmak için,

➤ tekrar **Mute**-tuşuna ⑬ kısa süreli basınız.





Radyo alıcısı işletimi

Bu cihazla FM (UKW) frekans alanındaki radyo istasyonlarını dinleyebilir ve UKW radyo istasyonlarını ayarlayabilir ve kaydedebilirsiniz.

İstasyon ayarı

İstasyonları ayarlamak için üç farklı yöntem vardır:

- İstasyonun otomatik olarak ayarlanması (istasyon arama işlemi)
- İstasyonun manüel olarak ayarlanması
- Kaydedilmiş istasyonları seçme

İstasyon arama işlemi (yukarı/aşağı)

☛ Arama işlemi başlayana kadar <SEEK>-tuşuna (3) yukarı veya aşağı doğru basınız.

Radyo alıcısı, frekans bandında bir sonraki istasyonu arar.

İstasyonun manüel olarak ayarlanması

☛ Frekansı 50 kHz'lik adımlar halinde değiştirmek için <SEEK>-tuşuna (3) kısa süreli basınız.

Kaydedilmiş istasyonları seçme

☛ 1-5 (5) istasyon tuşlarından birine basınız.

Hafızaya alınan istasyonun yayını güncel konumda alınabiliyorsa, istasyon çalınır.

Ekranda istasyon frekansı veya istasyon adı görüntülenir.

İstasyon kaydı

Bir istasyonu ayarladıktan sonra, bunu aşağıdaki gibi kaydedebilirsiniz:

☛ Örn. "P1" yanıp sönerek ekranda görüntülenene kadar 1 - 5 (5) istasyon tuşlarından birine basınız.

Mono-stereo geçişi

☛ 1 saniyeden uzun süre FM-tuşuna (4) basınız.

- MONO ekran göstergesi

☛ 1 saniyeden uzun süre FM-tuşuna (4) basınız.

- "AUTO" ekran göstergesi (Mono/stereo otomatik geçiş).

TravelPilot'la İşletim

TravelPilot adaptörü

TravelPilot tipine göre adaptörü (14) (TP 300 için A veya TP 500/700 için B) uyarlayınız (bakınız adaptör montajı).

TravelPilot'u devreye alma

☛ TravelPilot veya uzaktan kumandadaki açma/kapama-tuşuna (1) basarak.

☛ NAVI - (10), AUX - (9) veya AV - (8) tuşuna basarak.

TravelPilot'u kapatma

☛ TravelPilot veya uzaktan kumandadaki açma/kapama-tuşuna (1) basarak.

☛ FM-tuşuna basarak.

Audio kaynakları arasında geçiş

☛ NAVI-tuşuna (10) basınız.

- TravelPilot audio sinyalleri artık Docking Station üzerinden de aktarılmaktadır.

☛ AV-tuşuna (8) basınız.

- VIDEO IN jakının (22) video sinyali, TravelPilot "My VIDEOS" konumunda ise TravelPilot üzerinden aktarılmaktadır.

- Videonun audio sinyalleri Docking Station AUDIO-INPUT jakı (22) üzerinden aktarılmaktadır.





Arka taraftaki jaklar

AUX

Buraya harici cihazlar bağlanabilir.

➔ **AUX** - tuşuna ③ basınız.

- **AUX-IN** - jakının ⑳ AUX sinyalleri Docking Station üzerinden aktarılmaktadır.

AUDIO INPUT

- **AUDIO-INPUT** - jaklarının ㉒ sinyalleri Docking Station üzerinden aktarılmaktadır.

VIDEO IN

- Bakınız TravelPilot ile işletim

AUDIO OUTPUT

Buraya harici cihazlar bağlanabilir.

Stereo kulaklık jakı

Stereo kulaklık ile işletimde Docking Station hoparlörleri kapatılır.

ANTENNA

Jak, birlikte teslim edilen anten için veya bir anten kutusu bağlantısına yönelik olan opsiyonel anten kablosu için

DC POWER

Birlikte verilen güç kaynağı için.

Pil bölmesi

Pil tipi: CR2025 şebekeden ayırma durumunda saatin çalışmaya devam etmesini sağlamaktadır.

Yenilemek için lütfen kapağı ok yönünde çevirerek çıkarınız. Pili çıkarınız ve yenisini önce eksi tarafıyla yerleştiriniz.

Geri dönüşüm ve imha

Lütfen ürününüzün imhası için mevcut geri verme veya toplama sistemlerini kullanınız.

Değişiklikler saklıdır!





Laitteen esittely

- 1 - **Virtakatkaisin** (On/Off)
- 2 **VOL +/-** -näppäimet :
äänenvoimakkuuden säätö
- 3 **SEEK </>** -näppäimet : haun käynnistys
(FM-käyttö)
- 4 **FM**-näppäin
- 5 Asemannäppäimet **1-5**
- 6 Vedä varmistusliuska pois, kun haluat
ottaa kauko-ohjaimen käyttöön
- 7 Paristokotelo (CR2025)
- 8 **AV**-näppäin
- 9 **AUX**-näppäin
- 10 **NAVI**-näppäin
- 11 -näppäin herätystoiminnolle
- 12 -näppäin ajansäädölle
- 13 -näppäin mykistykselle
- 14 Adapteri TravelPilotille (A, B)
- 15 Kytkentälistä erilaisille TravelPilot-
tyypeille
- 16 IR-tunnistin kauko-ohjaimelle
- 17 Näyttö
- 18 Kaiuttimet
- 19 Ääniaukko (bassorefleksi)
- 20 Kotelo akkuparistolle CR2025
(kello/ajastin)
- 21 Kahvasyvennys
- 22 **AUDIO INPUT** - ja **VIDEO IN** -kosketti-
met ääni- ja kuvasignaalisyötölle
- 23 **ANTENNA**-kosketin mukana toimitte-
tulle erilliselle antennille tai valinnai-
selle antennikaapelille antennirasiaan
kytkemistä varten
- 24 -kosketin stereokuulokkeille
- 25 **AUDIO OUTPUT** -koskettimet
audiolähdölle
- 26 **DC POWER** -kosketin jännitelähteelle
12V/3A (verkkolatauslaite)
- 27 **AUX**-kosketin muille ulkoisille audio-
laitteille
- 28 **TONE**-näppäin :
basson/diskantin säätö



SUOMI

Annamme valmistajatakuun niille tuotteille, jotka on ostettu Euroopan unionin alueelta. Takuuehdot saat Internet-osoitteestamme www.blaupunkt.de tai voit tilata ne suoraan valmistajalta:

Blaupunkt GmbH

Hotline

Robert Bosch Str. 200

D-31139 Hildesheim

Turvallisuusohjeita

TravelPilot Sound Docking -laitteen asettaminen tukevasti paikalleen

Aseta laite tukevalle ja tasaiselle alustalle. Laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi sellaisissa tiloissa, joissa on korkea ilmankosteus (esim. kylpyhuone).

Huolehdi siitä,

- että lapset eivät pääse leikkimään huomamatta TravelPilot Sound Docking -laitteen kanssa. Lapset eivät aina välttämättä huomaa mahdollisia vaaroja.
- että pidät pakkausmateriaalin, esim. pakkauskalvo, poissa lasten ulottuvilta. Tämän ohjeen noudattamisen laiminlyönti voi aiheuttaa tukehtumisvaaran.
- että laite ei pääse altistumaan suoralle lämmönlähteelle (esim. lämmityslaitteet, sähköliesi);
- että vältät päästämästä laitetta kosketuksiin kosteuden, veden tai vesiroiskeiden kanssa;
- että laitteen lähellä ei ole mitään suojaamatomia palolähteitä.
- että verkkoadapteri tai siihen kiinnitetty verkkokaapeli tai pistoke ei ole kärventynyt tai vaurioitunut. Anna korvata vaurioitunut verkkokaapeli/verkkoadapteri alkuperäisil-

lä varaosilla. Älä missään tapauksessa korjaa vaurioituneita osia, vaan vaihda ne uusiin.

- että TravelPilot Sound Docking -laitteen kotelo ei ole vaurioitunut, tai ettei siihen ole päässyt vuotamaan nestettä. Anna aina asiakaspalvelun tarkastaa ensimmäisenä TravelPilot Sound Docking.

Virtalähde

- Älä avaa verkkoadapterin koteloa. Hengen-vaarallisen sähköiskun vaara, jos kotelo on avattu.
- Käytä verkkoadapteria vain maadoitetuissa pistorasioissa, joiden jännite on AC 100-240V~, 50/60 Hz.
- Käytä vain oheista verkkoadapteri- ja verkko-liitäntäkaapelia.

Johdotus

- Sijoita johdot niin, ettei niiden päälle astuta, ja ettei niihin pääse kompastumaan.
- Älä laita mitään esineitä johtojen päälle, koska muuten ne voivat vaurioitua.

Käyttö

Tarkoituksenmukainen käyttö

Laitte on tarkoitettu kiinteäasenteiseen TravelPilot 300 / 500 ja 700 kytkentään. Se sisältää integroidun RDS-radion, kellon ja herätystoiminnon. Lisäksi se lataa järjestelmään kytkettävän TravelPilotin akun. Erilaiset liitännät laitteen taustapuolella mahdollistavat monipuolisen käytön.

Liitäntä

Kytke oheinen verkkoadapteri laitteeseen. Yhdistä sitten verkkokaapeli adapterin kanssa ja kytke se sitten pistorasiaan (AC 100-240V~, 50/60 Hz).

Kaikki käyttötoiminnot voidaan suorittaa kauko-ohjaimella tai suoraan laitteesta (paitsi basso/diskantti).





Laitteen päälle-/poiskytkeminen

Kun haluat kytkeä laitteen päälle,

- ☛ paina yli 2 sekunnin ajan **virtakatkaisinta** ①

Kun haluat kytkeä laitteen pois päältä,

- ☛ paina uudelleen yli 2 sekunnin ajan **virtakatkaisinta** ①

Valmiustila

- ☛ Paina lyhyesti **virtakatkaisinta** ①
- Näytön valo sammuu ja kellotoiminto on näkyvässä.

Kelloasetusten muuttaminen

Kellonajan asetus

Laitteen täytyy olla kellonajan asetusta varten valmiustilassa.

- ☛ Paina \ominus -näppäintä ⑫
- kunnes tunti lukema vilkkuu.
- ☛ Säädä tunnint painamalla **<SEEK>**-näppäimiä ③.
- ☛ Paina uudelleen lyhyesti \ominus -näppäintä ⑫
- kunnes minuutilukema vilkkuu.
- ☛ Säädä minuutit painamalla **<SEEK>**-näppäimiä ③.
- Noin 5 sekunnin kuluttua näyttöön tulee asetettu kellonaika.

Kellonaika voidaan hakea näyttöön käytön aikana painamalla \ominus -näppäintä ⑫.

Herätysajan asetus

Laitteen täytyy olla herätysajan asetusta varten valmiustilassa.

- ☛ Paina \triangle -näppäintä ⑫
- kunnes tunti lukema vilkkuu.
- ☛ Säädä tunnint painamalla **<SEEK>**-näppäimiä ③.

- ☛ Paina uudelleen lyhyesti \triangle -näppäintä ⑫

- kunnes minuutilukema vilkkuu.
- ☛ Säädä minuutit painamalla **<SEEK>**-näppäimiä ③.
- Noin 5 sekunnin kuluttua näkyviin tulee jälle normaali kellonajan näyttö.

Äänenvoimakkuuden säätö

Ohje

- Laite soittaa audiolähdettä viimeksi kuunnellulla äänenvoimakkuudella.
- Säädä äänenvoimakkuus aina kohtuulliseksi.
- ☛ Paina lyhyesti **VOL-/+**-näppäintä ②, kun haluat säätää äänenvoimakkuutta 00-20 askelin.

Tämän hetkinen äänenvoimakkuus ilmoitetaan näytössä ja sitä käytetään kaikkien audiolähteiden asetuksena.

Äänensävyyasetukset

Bassojen ja diskanttien säätäminen

Säädöt voidaan suorittaa vain **kauko-ohjaimella**.

- ☛ Kun haluat muuttaa asetusta, paina **TONE**-näppäintä ⑳.
- ☛ Paina lyhyesti **VOL-/+**-näppäintä ②, kun haluat säätää bassotasoa -3 ja +3 välillä.
- ☛ Paina lyhyesti **TONE**-näppäintä ⑳. Vaihto bassosäädöstä diskanttisäätöön.
- ☛ Paina lyhyesti **VOL-/+**-näppäintä ②, kun haluat säätää diskanttitasoa -3 ja +3 välillä.
- Noin 6 sekunnin kuluttua tai painamalla **TONE**-näppäintä ⑳ poistut valikkokohdasta.







Mykistys

Kun haluat mykistää laitteen,

☛ Paina lyhyesti Mute-näppäintä  (13).

Näyttöön tulee  .

Kun haluat poistaa mykistykseen,

☛ paina lyhyesti uudelleen Mute-näppäintä  (13).

Viritinkäyttö

Tällä laitteella voit vastaanottaa radioasemia FM (ULA) -taajuualueella ja viritää ja tallentaa ULA-radioasemia.

Asemien viritys

Voit viritää asemat kolmella eri tavalla:

- Asemien automaattinen viritys (asemanhaku)
- Asemien manuaalinen haku
- Tallennetun aseman valinta

Asemanhaku (eteenpäin/taaksepäin)

☛ Paina <SEEK>-näppäintä (3) eteenpäin tai taaksepäin, kunnes hakutoiminto käynnistyy.

Viritin etsii aaltoalueelta seuraavaa vastaanotettavissa olevaa asemaa.

Asemien manuaalinen haku

☛ Paina lyhyesti <SEEK>-näppäintä (3) eteenpäin tai taaksepäin, kun haluat muuttaa taajuutta 50 kHz:n askelin.

Tallennetun aseman valinta

☛ Paina yhtä asemanäppäimistä 1-5 (5).

Tallennettu asema alkaa kuulua, edellyttäen että laite pystyy vastaanottamaan sitä nykyisessä sijaintipaikassa.

Näyttöön tulee aseman taajuus tai aseman nimi.

Asemien tallennus

Kun olet viritänyt aseman, voit tallentaa sen seuraavalla tavalla:

☛ Paina niin kauan yhtä asemanäppäimistä 1 - 5 (5), kunnes esim. "P1" tulee vilkkuen näyttöön.

Vaihto mono/stereo

☛ Paina yli 1 sekunnin ajan FM-näppäintä (4).

- Näyttöön tulee MONO

☛ Paina yli 1 sekunnin ajan FM-näppäintä (4).

- Näyttöön tulee "AUTO" (automaattinen vaihto mono/stereo).

Käyttö TravelPilotin kanssa

TravelPilot-adapteri

Mukauta adapteri (14) kulloisenkin TravelPilot-tyyppin mukaan sopivaksi (A mallille TP 300 tai B mallille TP 500/700) (ks. Adapterin asennus).

Kytke TravelPilot päälle

☛ painamalla TravelPilotin tai kauko-ohjaimen virtakatkaisinta (1).

☛ painamalla näppäintä NAVI (10), AUX (9) tai AV (8).

Kytke TravelPilot pois päältä

☛ painamalla TravelPilotin tai kauko-ohjaimen virtakatkaisinta (1).

☛ painamalla FM-näppäintä.

Audiolähteiden vaihto

☛ Paina NAVI-näppäintä (10).

- Sitten TravelPilotin audiosignaali toistetaan myös Docking Station -aseman kautta.

☛ Paina AV-näppäintä (8).

- VIDEO IN -koskettimen (22) videosaunaali toistetaan TravelPilotin kautta, jos se on "My VIDEOS"-käytöllä.





- Videon audiosignaalit toistetaan Docking Station -aseman **AUDIO-INPUT**-koskettimen (22) kautta.

Taustapuolen koskettimet

AUX

Tähän voit kytkeä ulkoisia laitteita.

☛ Paina **AUX**-näppäintä (3).

- **AUX-IN**-koskettimen (27) **AUX**-signaalit toistetaan Docking Station -aseman kautta.

AUDIO INPUT

- **AUDIO-INPUT**-koskettimien (22) signaalit toistetaan Docking Station -aseman kautta.

VIDEO IN

- Katso Käyttö TravelPilotin kanssa

AUDIO OUTPUT

Tähän voit kytkeä ulkoisia laitteita.

Kosketin stereokuulokkeille

Käytettäessä stereokuulokkeita Docking Station -aseman kaiuttimet kytketään pois toiminnasta.

ANTENNA

Kosketin mukana toimitetulle erilliselle antennille tai valinnaiselle antennikaapelille antennirasiaan kytkemistä varten

DC POWER

Liitäntä mukana toimitetulle verkkolaitteelle.

Lokero akkuparistolle

Paristo tyyppi: CR2025 takaa kellon toiminnan jatkumisen, kun laite irrotetaan sähköverkosta.

Vaihtoa varten käännä kansi irti nuolen suuntaan. Ota paristo pois ja aseta uusi miinuspuoli edellä paikalleen.

Kierrätys ja hävitys






Toimita käytöstä poistettu tuote kierrätyspisteeseen.

Oikeus muutoksiin pidätetään!





Обзор системы

- 1  - Кнопка **вкл./выкл.**
- 2 Кнопки **VOL -/+** : регулировка громкости
- 3 Кнопки **SEEK </>** : старт поиска (диапазон FM)
- 4 Кнопка **FM**
- 5 Кнопки выбора станций **1-5**
- 6 Защитная полоска. Перед использованием дистанционного управления её необходимо извлечь
- 7 Батарейный отсек (CR2025)
- 8 Кнопка **AV**
- 9 Кнопка **AUX**
- 10 Кнопка **NAVI**
- 11  - кнопка функции будильника
- 12  - кнопка установки времени
- 13  - кнопка приглушения звука
- 14 Адаптер для автонавигатора TravelPilot (A, B)
- 15 Разъёмы для подключения различных автонавигаторов TravelPilot
- 16 Инфракрасный датчик ДУ
- 17 Дисплей
- 18 Громкоговорители
- 19 Выходное отверстие (Bassreflex)
- 20 Отсек для элемента питания CR2025 (Часы/таймер)
- 21 Крепление для ручки
- 22 **AUDIO INPUT** - и **VIDEO IN** - гнезда для подключения источников звука и изображения
- 23 **ANTENNA** – гнездо для подключения антенны (входит в комплект поставки) или (опционально) антенного кабеля для подключения к антенной розетке
- 24  – гнездо для стереонаушников
- 25 **AUDIO OUTPUT** - гнезда аудиовыхода
- 26 **DC POWER** – гнездо для подключения к источнику питания 12В/3А (сетевое зарядное устройство)
- 27 **AUX** - гнездо для подключения дополнительных аудиоустройств
- 28 Кнопка **TONE** : настройка низких/высоких частот



РУССКИЙ

На наши изделия, купленные в Европейском союзе, распространяется заводская гарантия. Условия гарантии вы можете посмотреть по адресу www.blaupunkt.de или запросить в:

Blaupunkt GmbH

Hotline

Robert Bosch Str. 200

D-31139 Hildesheim

Указания по технике безопасности

Размещение док-станции для автонавигаторов TravelPilot

Устанавливайте устройство на устойчивую, ровную поверхность. Устройство не предназначено для работы в помещениях с высокой влажностью (например в ванной комнате).

Обратите внимание на следующее:

- Не оставляйте играющих детей одних рядом с док-станцией для автонавигаторов TravelPilot. Дети не всегда могут распознать опасность.
- Не давайте детям упаковочные материалы, например плёнку. При неправильном обращении с упаковкой существует опасность удушья.
- Не подвергайте устройство воздействию источника тепла (например батареи отопления или электроплиты).
- Избегайте контакта устройства с водой, влагой или брызгами.
- Не устанавливайте устройство вблизи источников открытого огня.
- Не используйте сетевой адаптер и сетевой кабель с повреждениями или подгоревшими контактами. Замените повреждённый адаптер/кабель на оригинальный новый.

Ни в коем случае не ремонтируйте кабель или адаптер.

- Не включайте док-станцию для автонавигаторов TravelPilot, если её корпус повреждён или внутрь попала вода. Проверьте док-станцию для автонавигаторов TravelPilot в сервисной службе.

Питание

- Не вскрывайте корпус сетевого адаптера. При открытом корпусе возникает опасность поражения электрическим током.
- Включайте сетевой адаптер только в розетки переменного тока 100-240 В~, 50/60 Гц с заземляющим контактом.
- Используйте только сетевой адаптер и сетевой кабель, входящие в комплект поставки.

Кабели

- Проложите кабели таким образом, чтобы исключить возможность наступить на них или споткнуться.
- Не устанавливайте на кабели предметы, в противном случае вы можете повредить кабель.

Эксплуатация

Использование по назначению

Устройство предназначено для стационарного подключения автонавигаторов TravelPilot 300 / 500 и 700. Устройство имеет встроенный радиоприёмник с функцией RDS, часы и будильник. Дополнительно производится зарядка аккумулятора в подключённом автонавигаторе. Различные гнезда на задней панели обеспечивают разнообразное использование устройства.

Подключение

Подключите к устройству входящий в комплект поставки сетевой адаптер. После этого соедини-

РУССКИЙ





те сетевой кабель с адаптером и затем подключите его к розетке (АС 100-240 В~, 50/60 Гц).

Все доступные функции могут вызываться через пульт ДУ либо на устройстве (кроме Bass/Treble).

Включение/выключение устройства

Для включения устройства,

- нажмите и удерживайте кнопку **ВКЛ/ВЫКЛ** (1) более 2 секунд

Для выключения устройства,

- снова нажмите и удерживайте кнопку **вкл./выкл.** (1) более 2 секунд

Режим ожидания

- Нажмите кратковременно кнопку **вкл./выкл.** (1).
- Подсветка дисплея погаснет, и включатся часы.

Изменить настройки часов

Настройка времени

Для настройки времени устройство должно находиться в режиме ожидания.

- Нажмите кнопку (12) ,
- пока не начнёт мигать индикатор часов.
- Нажмите кнопку **<SEEK>** (3) для настройки часов.
- Снова нажмите кратковременно кнопку (12) ,
- пока не начнёт мигать индикатор минут.
- Нажмите кнопку **<SEEK>** (3) для настройки минут.
- Примерно через 5 с появится установленное время.

Отображение времени можно включить в режиме работы нажатием кнопки (12).

Настройка будильника

Для настройки будильника устройство должно находиться в режиме ожидания.

- Нажмите кнопку (12) ,
- пока не начнёт мигать индикатор часов.
- Нажмите кнопку **<SEEK>** (3) для настройки часов.
- Снова нажмите кратковременно кнопку (12) ,
- пока не начнёт мигать индикатор минут.
- Нажмите кнопку **<SEEK>** (3) для настройки минут.
- Примерно через 5 с снова появится текущее время.

Регулировка громкости

Примечание

- Устройство запоминает громкость воспроизведения и воспроизводит сигнал аудиисточника на той же громкости.
- Всегда устанавливайте умеренный уровень громкости.
- Нажмите кратковременно кнопку **VOL +/-** (2), чтобы установить желаемую громкость на значение от 00 до 20.

Текущий уровень громкости отображается на дисплее, он действует для всех аудиисточников.

Настройки звука

Настройка низких и высоких частот

Настройка может выполняться только с пульта ДУ.

- Чтобы изменить настройку, нажмите кнопку **ТОНЕ** (28).
- Нажмите кратковременно кнопку **VOL +/-** (2), чтобы установить желаемый уровень низких частот на значение от -3 до +3.






- Нажмите кратковременно кнопку **TONE** - (28). Переключение настройки низких/высоких частот.
- Нажмите кратковременно кнопку **VOL +/-** - (2), чтобы установить желаемый уровень высоких частот на значение от -3 до +3.
- Примерно через 6 с или после нажатия кнопки **TONE** - пункт (28) меню закрывается.


Выключение звука

Чтобы отключить звук на устройстве,

- нажмите кратковременно кнопку Mute  (13).

На дисплее отображается .

Чтобы отключить приглушение звука,

- снова нажмите кратковременно кнопку **Mute**  (13).

Режим тюнера

С помощью данного устройства вы можете принимать радиостанции в диапазоне частот FM (UKW), а также настроить радиостанции UKW и сохранить их.

Настройка станций

Имеются три способа настройки станции:

- Автоматическая настройка станций (поиск станций)
- Настройка станций в ручном режиме
- Выбор сохранённых станций

Поиск радиостанций (вперёд/назад)

- Нажмите и удерживайте кнопку **< SEEK >** - (3) вперёд или назад, пока не начнётся поиск.

Тюнер ищет в текущем диапазоне волн следующую принимаемую станцию.

Настройка станций в ручном режиме

- Нажмите кратковременно кнопку **< SEEK >** - (3) вперёд или назад, чтобы изменять частоту с шагом в 50 кГц.

Выбор сохранённых станций

- Нажмите одну из кнопок памяти станций **1-5** (5).

Сохранённая станция вызывается при условии, если автомобиль находится в зоне её приёма.

На дисплее отображается частота или название станции.

Запоминание станций

После того как вы настроили какую-либо станцию, вы можете сохранить настройку следующим образом:

- Нажмите и удерживайте одну из кнопок памяти станций **1-5** (5), пока на дисплее не замигает, например, "P1".

Переключение моно-стерео

- Нажмите и удерживайте более 1 с кнопку **FM** (4).
- Индикатор дисплея MONO
- Нажмите и удерживайте более 1 с кнопку **FM** (4).
- Индикатор дисплея AUTO (автоматическое переключение моно/стерео).

Работа с автонавигатором TravelPilot

Адаптер TravelPilot

В зависимости от модели автонавигатора TravelPilot установить соответствующий адаптер (14) (А для TP 300 или В для TP 500/700) (см. "Установка адаптера").





Автонавигатор TravelPilot включается:

- ☛ при нажатии кнопки **вкл./выкл.** - (1) на автонавигаторе или пульте ДУ.
- ☛ при нажатии кнопки **NAVI** - (10) , **AUX** - (9) или **AV** - (8) .

Автонавигатор TravelPilot выключается:

- ☛ при нажатии кнопки **вкл./выкл.** - (1) на автонавигаторе или пульте ДУ.
- ☛ при нажатии кнопки **FM**.

Переключение аудиоисточников

- ☛ Нажмите кнопку **NAVI** (10) .
- Аудиосигнал с автонавигатора TravelPilot будет также передаваться на док-станцию.
- ☛ Нажмите кнопку **AV** (8) .
- Видеосигнал входа **VIDEO IN** (22) будет передаваться на автонавигатор, если он выбран в качестве "My VIDEOS".
- Аудиосигнал видео будет передаваться через вход **AUDIO-INPUT** - (22) на док-станцию.

Гнёзда на задней панели

Вход AUX

К нему могут быть подключены дополнительные устройства.

- ☛ Нажмите кнопку **AUX** - (3) .
- Сигнал AUX с гнезда **AUX-IN** - (27) будет передаваться через док-станцию.

AUDIO INPUT

- Аудиосигнал с гнезда **AUDIO-INPUT** - (22) будет передаваться через док-станцию.

VIDEO IN

- см. "Работа с автонавигатором TravelPilot"

AUDIO OUTPUT

К нему могут быть подключены дополнительные устройства.

Разъём для стереонаушников

При подключении стереонаушников громководители док-станции отключаются.

ANTENNA

Гнездо для подключения антенны (входит в комплект поставки) или (опционально) антенного кабеля для подключения к антенной розетке

DC POWER

Гнездо для подключения сетевого адаптера.

Отсек для элемента питания

Элемент питания: тип CR2025, обеспечивает работу часов при прекращении сетевого питания.

Для замены поверните крышку по часовой стрелке. Извлеките элемент питания и установите новый, соблюдая полярность.

Утилизация и переработка

Для утилизации старой аппаратуры воспользуйтесь доступными пунктами приёма и сбора вторсырья.

Право на внесение изменений сохраняется!





Pregled uređaja

- 1 - Tipka za **uključivanje/isključivanje**
- 2 **VOL -/+** - tipke : Podešavanje glasnoće
- 3 **SEEK </>** - tipke : Aktiviranje traženja stanica (FM-način)
- 4 **FM** - tipka
- 5 tipke za odabir stanica **1-5**
- 6 povucite sigurnosnu traku, kako biste uključili daljinski upravljač
- 7 pretnac za baterije (CR2025)
- 8 **AV** - tipka
- 9 **AV** - tipka
- 10 **NAVI** - tipka
- 11 - tipka za funkciju buđenja
- 12 - tipka za podešavanje vremena
- 13 - tipka za isključivanje zvuka
- 14 adapter za TravelPilot (A, B)
- 15 Priključna letvica za različite tipove TravelPilote
- 16 IR-senzor za daljinski upravljač
- 17 displej
- 18 zvučnici
- 19 otvor za izlaz zvuka (bass reflex)
- 20 pretnac za bateriju za memoriju CR2025 (sat/timer)
- 21 utor za prihvata
- 22 **AUDIO INPUT** - i **VIDEO IN** - priključnice za napajanje tonkih i slikovnih signala
- 23 **ANTENNA** - priključnica za isporučenu kockastu antenu ili opcionalni antenski kabel za priključivanje u antensku utičnicu
- 24 - priključnica za stereo slušalice
- 25 **AUDIO OUTPUT** - priključnice za audio izlaz
- 26 **DC POWER** - priključnica za opskrbu naponom 12V/3A (mrežni punjač)
- 27 **AUX** - priključnica za dodatne eksterne audio uređaje
- 28 **TONE** - tipka :
Podešavanje basova/ i visokih tonova





HRVATSKI

Jamstvo proizvođača dajemo na proizvode kupljene u Europskoj uniji. Jamstvene uvjete možete pozvati pod www.blaupunkt.de ili zahtijevati neposredno kod:

Blaupunkt GmbH

Pozivi u nuždi

Robert Bosch Str. 200

D-31139 Hildesheim

Sigurnosne napomene

TravelPilot Sound Docking sigurno postavite

Uređaj postavite na tvrdnu, ravnu površinu. Uređaj nije primjeren za rad u prostorijama s velikom vlagom u zraku (npr. kupaoznice).

Pazite na to da

- se djeca ne igraju bez nadzora na TravelPilot Sound Docking uređaju. Djeca ne mogu uvijek pravilno prepoznati moguće opasnosti.
- dijelove pakiranja, kao što su npr. folije držite dalje od djece. Ukoliko se ovim materijalima krivo rukuje postoji opasnost od gušenja.
- nema utjecaja izravnog izvora topline na uređaj (npr. grijanje, elektro-peći);
- se izbjegava kontakt s vlagom, vodom ili vodom koja prska;
- u blizini uređaja nema otvorenih izvora vatre.
- mrežni adapter ili na njega priključeni mrežni kabel ili mrežni utikač nisu izgorjeni ili oštećeni. Zamijenite neispravni mrežni kabel ili adapter originalnim dijelovima. Oni se ni u kom slučaju ne smiju popravljati.
- kućište TravelPilot Sound Docking uređaja nije oštećeno, ili da u njega nisu ušle tekućine. Pustite da TravelPilot Sound Docking uređaj prvo provjeri servis.

Opskrba strujom

- Ne otvarajte kućište mrežnog adaptera. Kod otvorenog kućišta postoji opasnost po život zbog električnog udara.
- Mrežni adapter stavite u rad samo na uzemljenim utičnicama s AC 100-240V~, 50/60 Hz.
- Koristite samo priloženi kabel mrežnog adaptera i kabel za mrežni priključak.

Postavljanje kabela

- Kabele postavljajte tako, da na njega nitko ne može stati niti se o njega može spotaknuti.
- Na kabel ne stavljajte nikakve predmete, budući da bi se isti inače mogli oštetiti.

Rad

Namjenska uporaba

Uređaj je koncipiran za stacionarno priključivanje TravelPilot-a 300 / 500 i 700. Posjeduje ugrađeni RDS-radio sa satom i funkciju budilice. Dodatno se puni baterija u TravelPilot-u koji se priključuje. Različiti priključci na stražnjoj strani omogućuju varijabilnu primjenu.

Priključivanje

Priključite isporučeni mrežni adapter na uređaj. Zatim mrežni kabel spojite s adapterom te ga zatim priključite na utičnicu (AC 100-240V~, 50/60 Hz).

Sve upravljačke funkcije se mogu provesti s daljinskim upravljačem ili na uređaju (osim bas/treble).

Uključivanje/isključivanje uređaja

Za uključivanje uređaja:

- ➡ Pritisnite i držite pritisnutu duže od 2 sek. tipku za **uključivanje/isključivanje** ①.

Za isključivanje uređaja,

- ➡ Pritisnite i držite ponovno pritisnutu duže od 2 sek. tipku za **uključivanje/isključivanje** ①.







Stand-By način

- Kratko pritisnite tipku za **uključivanje/isključivanje** ①.
- Osvjetljenje displeja se gasi a funkcija sata je vidljiva.

Promjena postavki sata

Podešavanje vremena



Za podešavanje vremena, uređaj mora biti u Stand-By načinu.

- Pritisnite i držite pritisnutu  tipku
- dok prikaz sata ne zatreperi.
- Pritisnite **<SEEK >** - tipke ③ za podešavanje sata.
- Ponovno kratko pritisnite  - tipku ⑫
- dok prikaz minuta ne zatreperi.
- Pritisnite **<SEEK >** - tipke ③ za podešavanje minuta.
- Nakon cca. 5 sek. se pojavljuje podešeno vrijeme.

Vrijeme se može tijekom rada prikazati pritiskom na  - tipku ⑫.

Podešavanje vremena buđenja

Za podešavanje vremena buđenja, uređaj mora biti u Stand-By načinu.

- Pritisnite i držite pritisnutu  tipku
- dok prikaz sata ne zatreperi.
- Pritisnite **<SEEK >** - tipke ③ za podešavanje sata.
- Ponovno kratko pritisnite  - tipku ⑫
- dok prikaz minuta ne zatreperi.
- Pritisnite **<SEEK >** - tipke ③ za podešavanje minuta.
- Nakon cca. 5 sek. se ponovno pojavljuje normalni prikaz vremena.

Podešavanje jačine zvuka

Napomena:

- Uređaj svira audio izvor jačinom zvuka kojom ste posljednji puta slušali.
 - Uvijek podesite umjerenu jačinu zvuka.
- Kratko pritisnite **VOL -/+** - tipku ②, kako biste podesili jačinu zvuka u koracima od 00-20.

Aktualna jačina zvuka se prikazuje na displeju te se preuzima za sve audio izvore.

Podešavanje zvuka

Podešavanje basova i visokih tonova


Zvuk se može podešavati samo na **daljinskom upravljaču**.

- Za promjenu postavke, pritisnite **TONE** - tipku ⑳.
- Kratko pritisnite **VOL -/+** - tipku ②, kako biste podesili razinu basa u koracima od -3 do +3.
- Kratko pritisnite **TONE** - tipku ⑳. Preklapanje s baseva na visoke tonove.
- Kratko pritisnite **VOL -/+** - tipku ②, kako biste podesili razinu visokih tonova u koracima od -3 do +3.
- Nakon cca. 6 sekundi ili pritiskom na **TONE** - tipku ⑳ napuštate točku izbornika.


Isključivanje zvuka

Za isključivanje zvuka uređaja,

- Kratko pritisnite Mute - tipku  ⑬.

Na displeju se prikazuje .

Za poništavanje isključivanja zvuka,

- ponovno kratko pritisnite Mute - tipku  ⑬.





Rad tunera

S ovim uređajem možete primiti radio stanice u FM (UKW) frekvencijskom području te podesiti i pohraniti UKW-radio stanice.

Podešavanje stanica

Postoje tri mogućnosti podešavanja stanica:

- Automatsko podešavanje stanice (traženje stanica)
- Ručno podešavanje stanica
- Biranje memoriranih postaja

Traženje stanica (gore/dolje)

➤ Pritisnite i držite pritisnutu < **SEEK** > - tipku (3) gore ili dolje dok ne započne traženje stanica.

Tuner u valnom području traži najbližu radio stanicu.

Ručno podešavanje stanica

➤ Kratko pritisnite < **SEEK** > - tipku (3) gore ili dolje, kako biste promijenili frekvenciju u koracima od 50 kHz.

Biranje memoriranih postaja

➤ Pritisnite jednu od tipaka stanice **1-5** (5).

Poziva se pohranjena stanica, pod pretpostavkom da se ista na aktualnom mjestu može primiti.

Na displeju se pojavljuje frekvencija stanice odn. naziv stanice.

Memoriranje stanica

Nakon što ste podesili stanicu, možete je pohraniti na sljedeći način:

➤ Pritisnite i držite pritisnutu neku od tipaka stanice **1 - 5** (5), sve dok se npr. „P1“ ne pojavi treptajući na displeju.

Mono-Stereo preklapanje

➤ Pritisnite i držite pritisnutu duže od 1 sek. **FM**-tipku (4).

- Prikaz na displeju MONO

➤ Pritisnite i držite pritisnutu duže od 1 sek. **FM**-tipku (4).

- Prikaz na displeju „AUTO“ (automatsko preklapanje mono/stereo).

Rad s TravelPilot-om

TravelPilot-adapter

Ovisno o tipu TravelPilot-a primijenite adapter (14) (A za TP 300 ili B za TP 500/700) (vidi ugradnja adaptera).

Uključivanje TravelPilot-a,

➤ pritiskom na tipku za **uključivanje/isključivanje** (1) na TravelPilot-u ili daljinskom upravljaču.

➤ pritiskom na tipku **NAVI** - (10), **AUX** - (9) ili **AV** - (8).

Isključivanje TravelPilot-a,

➤ pritiskom na tipku za **uključivanje/isključivanje** (1) na TravelPilot-u ili daljinskom upravljaču.

➤ pritiskom na **FM**-tipku.

Preklapanje audio izvora

➤ Pritisnite **NAVI**-tipku (10).

- Audio signali **TravelPilot**-a se reproduciraju i preko Docking Station.

➤ Pritisnite **AV**-tipku (8).

- Video signal **VIDEO IN** priključnice (22) se reproducira preko TravelPilot-a, ako je postavljen na „My VIDEOS“.

- Audio-signal video se reproduciraju preko **AUDIO-INPUT** - priključnice (22) Docking Station.





Priključnice na stražnjoj strani

AUX

Ovdje se mogu priključiti eksterni uređaji.

➡ Pritisnite **AUX**- tipku (3).

- AUX signali **AUX-IN** - priključnice (27) se reproduciraju preko Docking Station.

AUDIO INPUT

- Signali **AUDIO-INPUT** - priključnica (22) reproduciraju se preko Docking Station.

VIDEO IN

- Vidi rad s TravelPilot-om

AUDIO OUTPUT

Ovdje se mogu priključiti eksterni uređaji.

Priključnica za stereo slušalice

Pri radu sa stereo slušalicama se isključuju zvučnici Docking Station.

ANTENNA

Priključnica za isporučenu kockastu antenu ili opcionalni antenski kabel za priključivanje u antensku utičnicu

DC POWER

Priključak za isporučeni mrežni dio.

Pretinac za bateriju za memoriju

Baterija tip: CR2025 služi za daljni rad sata nakon isključivanja s mreže.

Za zamjenu, molimo okrenite pokrov u smjeru strelice. Izvadite bateriju te umetnite novu, najprije s minus stranom.

Recikliranje i zbrinjavanje






Molimo Vas da za zbrinjavanja proizvoda koristite sustave vraćanja i skupljanja koji vam stoje na raspolaganju.

Promjene pridržane!





Spisak pojmova

- ①  - Taster za **uključivanje/isključivanje**
- ② **VOL +/-** - Tasteri : Podesiti jačinu zvuka
- ③ **SEEK </>**- Tasteri : Započeti pretragu (FM-režim rada)
- ④ **FM** - Taster
- ⑤ Taster za stanice **1-5**
- ⑥ Skinuti sigurnosne trake, da bi se u rad pustio daljinski upravljač
- ⑦ Pretinac za baterije (CR2025)
- ⑧ **AV** - Taster
- ⑨ **AUX** - Taster
- ⑩ **NAVI** - Taster
- ⑪  - Taster za funkciju buđenja
- ⑫  - Taster za podešavanje vremena
- ⑬  - Taster za potpuno isključivanje zvuka
- ⑭ Adapter za TravelPilot (A, B)
- ⑮ Priključak za različite TravelPiloten
- ⑯ IR-senzor za daljinski upravljač
- ⑰ Displej
- ⑱ Pojačalo
- ⑲ Otvor za emisiju zvuka (bas refleks)
- ⑳ Pretinac za baterije CR2025 (časovnik/tajmer)
- ㉑ Držać
- ㉒ **AUDIO INPUT - i VIDEO IN** - Buksne za prijem audio i video signala
- ㉓ **ANTENA** - Buksna za antenu koja je isporučena uz uređaj ili za opcioni antenski kabl za priključivanje na utičnicu za antenu
- ㉔  - Buksna za stereo slušalicu
- ㉕ **AUDIO OUTPUT** - Buksne za audio izlaz
- ㉖ **DC POWER** - Buksna za napajanje 12V/3A (mrežni uređaj za napajanje)
- ㉗ **AUX** - Buksna za dodatne eksterne audio uređaje
- ㉘ **TONE** - Taster : Podesiti bas/visine





SRPSKI

Za naše proizvode, koji su kupljeni unutar Evropske Unije dajemo garanciju proizvođača. Garantne uslove možete tražiti na sajtu **www.blaupunkt.de** ili direktno na adresi:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert Bosch ulica 200
D-31139 Hildesheim

Uputstva za sigurnost

TravelPilot Sound Docking sigurno postaviti

Postavite uređaj na čvrstu, ravnu podlogu. Uređaj nije namenjen za rad u prostorijama sa visokim procentom vlažnosti vazduha (npr. kupatilo).

Vodite računa da

- se deca nesmotreno ne igraju na TravelPilot Sound Docking. Deca ne umeju uvek da prepoznaju moguće opasnosti.
- se ambalaža, kao npr. folije skloni van domašaja dece. Prilikom zloupotrebe postoji opasnost od gušenja.
- na uređaj nemaju dejstvo direktni izvori toplote (npr. grejanje, električni šporeti);
- se izbegava kontakt sa vlagom, vodom, ili vodom koja prska;
- da u blizini uređaja ne stoje otvoreni izvori plamena.
- mrežni adapter ili na njega smešteni mrežni kabl i mrežni utikač ne budu ogoljeni ili oštećeni. Defektne mrežne kablove/mrežne adaptere zamenite novim i originalnim. Ni u kom slučaju ih ne smete popravljati.
- li je kućište na TravelPilot Sound Docking oštećeno, ili je tečnost ušla u unutrašnjost. TravelPilot Sound Docking mora najpre da proveri servisna služba.

Napajanje električnom energijom

- Ne otvarajte kućište mrežnog adaptera. Ako je kućište otvoreno postoji opasnost po život u slučaju električnog udara.
- Mrežni adapter uključite samo na utičnice koje imaju uzemljenje i napajanje AC 100-240 V~, 50/60 Hz.
- Koristite samo priloženi kabl za mrežni adapter i mrežni priključak.

Kabliranje

- Kabl postavite tako da se ne gazi i da se niko na njega ne može zapetljati.
- Na kablove nemojte stavljati nikakve predmete, jer se time mogu oštetiti kablovi.

Rad

Upotreba prema odredbama

Uređaj je koncipiran za stacionarni priključak TravelPilot-a 300 / 500 i 700. Na raspolaganju je ugrađeni RDS-radio sa časovnikom i funkcijom buđenja. Dodatno se puni baterija u TravelPilot-u koji može da se priključi. Različiti priključci sa zadnje strane omogućavaju varijabilnu primenu.

Priključivanje

Mrežni adapter koji je isporučen sa uređajem priključite na uređaj. Onda povežite mrežni kabl sa adapterom i zatim ga priključite na utičnicu (AC 100-240V~, 50/60 Hz).

Sve korisničke funkcije se mogu aktivirati daljinskim upravljačem ili na samom uređaju (osim basa/treble).

Uključiti/isključiti uređaj

Da biste uključili uređaj,

➡ Taster **1** za **uključivanje i isključivanje** držite pritisnut duže od 2 sek.

Da biste isključili uređaj,

➡ Taster **1** za **uključivanje i isključivanje** ponovo držite pritisnut duže od 2 sek.





Stand-By režim rada

➤ Kratko pritisnite taster **1** za **uklj./isklj.**

- Gasi se svetlo na displeju i funkcija časovnika postaje vidljiva.

Promeniti podešavanja časovnika

Podesiti vreme

Da biste podesili vreme, uređaj mora da se nalazi u Stand-By režimu rada.

➤ Pritisnite **12** - taster **12**

- dok na displeju ne zasvetli prikaz za časove.

➤ Pritisnite **<SEEK >** - tastere **3** za podešavanje časova.

➤ Ponovo kratko pritisnite **12** - taster **12**

- dok na displeju ne zasvetli prikaz za minute.

➤ Pritisnite **<SEEK >** - tastere **3** za podešavanje minuta.

- Posle otprilike 5 sek. pojavljuje se podešeno vreme.

Tokom rada vreme može da se prikaže pritiskom na **12** - taster **12**.

Podesiti vreme za buđenje

Da biste podesili vreme za buđenje, uređaj mora da se nalazi u Stand-By režimu rada.

➤ Pritisnite **12** - taster **12**

- dok na displeju ne zasvetli prikaz za časove.

➤ Pritisnite **<SEEK >** - tastere **3** za podešavanje časova.

➤ Ponovo kratko pritisnite **12** - taster **12**

- dok na displeju ne zasvetli prikaz za minute.

➤ Pritisnite **<SEEK >** - tastere **3** za podešavanje minuta.

- Posle otprilike 5 sek. ponovo se pojavljuje normalno vreme na displeju.

Podešavanje jačine zvuka

Napomena

- Uređaj je audio izvor sa jačinom zvuka koju ste poslednju čuli.

- Uvek podesite odgovarajuću jačinu zvuka.

➤ Kratko pritisnite **VOL-/+** - taster **2**, da biste jačinu zvuka podesili u opsegu od 00-20.

Aktuelna jačina zvuka se pojavljuje na displeju i važi za sve audio izvore.

Podešavanja zvuka

Podešavanje basova i visine zvuka

Podešavanja se mogu vršiti samo pomoću **daljinskog upravljača**.

➤ Da biste promenili podešavanje, pritisnite **TONE** - taster **28**.

➤ Kratko pritisnite **VOL-/+** - taster **2**, da biste nivo basa podesili u opsegu od -3 do +3.

➤ Kratko pritisnite **TONE** - taster **28**. Prelazak sa basa na podešavanje visine zvuka.

➤ Kratko pritisnite **VOL-/+** - taster **2**, da biste visinu zvuka podesili u opsegu od -3 do +3.

- Posle otprilike 6 sekundi ili pritiskom na **TONE** - taster **28** napušta se ovaj meni.

Potpuno isključivanje zvuka

Da biste na uređaju potpuno isključili zvuk,

➤ Kratko pritisnite Mute - taster **13**.

Na displeju se prikazuje

Da biste ponovo dobili zvuk,

➤ **opet kratko pritisnite Mute** - taster **13**.

Tuner-režim rada

Sa ovim uređajem možete uhvatiti radio stanicu na FM (UKW) frekvencijama FM i podesiti i memorisati UKW-radio stanice.





Podesiti radio stanicu

Imate tri mogućnosti da podesite stanicu:

- Stanicu automatski podesiti (traženje stanice)
- Traženje radio stanica manuelno
- Biranje memorisane radio stanice

Traženje stanice (gore/dole)

➤ Pritisnite **<SEEK>** - taster (3) na gore ili na dole dok ne počne proces pretrage.

Tuner traži na talasima sledeće stanice koja ima prijem.

Traženje radio stanica manuelno

➤ Kratko pritisnite **<SEEK>** - taster (3) na gore ili na dole, da biste promenili frekvenciju u opsegu od 50 kHz.

Biranje memorisane radio stanice

➤ Pritisnite jedan od tastera za stanice **1-5** (5).

Memorisana stanica je pronađena, preliminarno se prijem može vršiti na aktuelnoj lokaciji.

Na displeju se pojavljuje frekvencija stanice odnosno naziv stanice.

Memorisanje radio stanica

Pošto ste podesili stanicu, možete je memorisati kako sledi:

➤ Tastera za stanice **1 - 5** (5) pritisnite sve dok npr. „P1“ ne počne da svetli na displeju.

Prebacivanje na Mono-Stereo

➤ **FM** - taster (4) držite pritisnut duže od 1 sek.

- Na displeju se prikazuje MONO

➤ **FM** - taster (4) držite pritisnut duže od 1 sek.

- Na displeju se prikazuje „AUTO“ (Automatsko prebacivanje Mono/Stereo).

Rad sa TravelPilot-om

TravelPilot-adapter

U zavisnosti od tipa TravelPilot-a adaptirati adapter (14) (A za TP 300 ili B za TP 500/700) (videti Ugradnja adaptera).

TravelPilot uključiti,

➤ pritiskom na taster (1) za **uklj./isklj.** na TravelPilot-ima ili na daljinskom upravljaču.

➤ pritiskom na **NAVI** - (10), **AUX** - (9) ili na **AV** - (8) taster.

TravelPilot isključiti,

➤ pritiskom na taster (1) za **uklj./isklj.** na TravelPilot-ima ili na daljinskom upravljaču.

➤ pritiskom na **FM** - taster .

Prebaciti audio izvore

➤ Pritisnite taster **NAVI** .

- Audio signali sa TravelPilot-a se sada emituju preko Docking stanice.

➤ Pritisnite **AV** - taster (8) .

- Video signal sa **VIDEO IN** buksne (22) se emituje preko TravelPilot-a, ako on stoji na „My VI-DEOS“.

- Audio signali sa videa se emituju preko **AUDIO-INPUT** - buksne (22) na Docking stanici.

Buksne sa zadnje strane

AUX

Ovde možete da priključite eksterne uređaje.

➤ Pritisnite **AUX** - taster (3) .

- **AUX** signali sa **AUX-IN** - buksne (27) se emituju preko Docking stanice.





AUDIO INPUT

- Signali sa **AUDIO-INPUT** - buksni (22) se emituju preko Docking stanice.

VIDEO IN

- Videti Rad sa TravelPilot-om

AUDIO OUTPUT

Ovde možete da priključite eksterne uređaje.

Buksna za stereo slušalicu

Pri slušanju pomoću stereo slušalice zvučnik na Docking stanici se isključuje.

ANTENA

Buksna za antenu koja je isporučena uz uređaj ili za opcionu antenski kabl za priključivanje na utičnicu za antenu

DC POWER

Priključak za mrežu.

Pretinac za baterije

Baterija tip: CR2025 se brine da časovnik i dalje radi kada se uređaj isključi sa mreže.

Za zamenu, poklopac okrenuti u pravcu strelice. Skinuti bateriju i staviti novu, najpre minus pol.

Recikliranje i uklanjanje

Molimo Vas da za uklanjanje proizvoda koristite raspoložive sisteme vraćanja i sakupljanja.

Zadržavamo pravo na izmene!





TravelPilot SOUND DOCKING

Technische Daten, Technical data, Caractéristiques techniques, Dati tecnici, Technische gegevens, Tehniska data, Datos técnicos, Dados técnicos, Tekniske data, Dane techniczne, Technické údaje, Technické údaje, Τεχνικά στοιχεία, Teknik veriler, Tekniset tiedot, Технические характеристики, Specifikacije, Specifikacije

Spannungsversorgung, Voltage supply	
Betriebsspannung, Operating voltage	10,5–12,6 V
Stromaufnahme, Current consumption	
Im Betrieb, In operation:	max. 2 A
10 Sekunden nach dem Ausschalten:	< 3,5 mA
10 seconds after switch-off:	
Verstärker-Ausgangsleistung	
Amplifier output power	
max. Power, max. power:	2 x 5 W bei 12,6 V
Eingangsempfindlichkeit, Input sensitivity	
AUDIO-IN:	1,2 V / 10 kΩ
AUX-IN	600 mV / 5 kΩ
Tuner	
Wellenbereich FM (UKW), FM waveband (FM):	87,5–108 MHz
FM-Übertragungsbereich, FM frequency response:	35–16 000 Hz
Temperaturbereich, Temperature range	0 - 40°
Abmessungen (B x H x T (mm) Dimensions (W x H x D (mm)	ca., approx. 350 x 170 x 160 mm
Gewicht, Weight	ca., approx. 1,4 kg





Service-Nummern, Service numbers, Numéros de service, Numeri del servizio di assistenza, Servicenummers, Servicenummer, Números de servicio, Números de serviço, Servicenumbre, Numery serwisowe, Servisní čísla, Servisné čísla, Τηλέφωνα σέρβις, Servis numaraları, Palvelunumerot, Номера службы сервиса, Brojevi servisa, Servisni brojevi

Country:		Phone:	Fax:
Germany	(D)	01805000225	05121-49 4002
Austria	(A)	01-610 39 0	01-610 393 91
Belgium	(B)	02-525 5444	02-525 5263
Denmark	(DK)	44 898 360	44-898 644
Finland	(FIN)	09-435 991	09-435 99236
France	(F)	01-4010 7007	01-4010 7320
Great Britain	(GB)	01-89583 8880	01-89583 8394
Greece	(GR)	210 94 27 337	210 94 12 711
Ireland	(IRL)	01-46 66 700	01-46 66 706
Italy	(I)	02-369 2331	02-369 62464
Luxembourg	(L)	40 4078	40 2085
Netherlands	(NL)	00 31 24 35 91 338	00 31 24 35 91 336
Norway	(N)	+47 64 87 89 60	+47 64 87 89 02
Portugal	(P)	2185 00144	2185 00165
Spain	(E)	902 52 77 70	91 410 4078
Sweden	(S)	08-75018 50	08-75018 10
Switzerland	(CH)	01-8471644	01-8471650
Czech. Rep.	(CZ)	02-6130 0446	02-6130 0514
Hungary	(H)	76 5889 704	-
Poland	(PL)	0800-118922	022-8771260
Turkey	(TR)	0212-335 07 23	0212-3460040
USA	(USA)	800-950-2528	708-6817188
Brasil (Mercosur)	(BR)	0800 7045446	+55-19 3745 2773
Malaysia (Asia Pacific)	(MAL)	+604-6382 474	+604-6413 640

Blaupunkt GmbH
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

